KÖPRÜ

"Köprü" means "Bridge" in English.

STFA

STFA Grubu Kurumsal Yayını
STFA Group Magazine
Sayı Issue 43 - 2017/2

STFA İNŞAAT GRUBU 2018 HAZIRLIK VE HEDEF TOPLANTISI
"BAŞARIYI İNŞA ETMEK"

s 06

STFA CONSTRUCTION GROUP 2018 PRELIMINARY & OBJECTIVE MEETING
"BUILDING SUCCESS"

p 06

STANDART MİNİ YÜKLEYİCİLERE KAPIYI GÖSTEREN JCB POWERBOOM:

DÜNYANIN İLK VE TEK **KAPILI** MİNİ YÜKLEYİCİSİ

- Kabin giriş ve çıkışlarında güvenlik
- Tek kol tasarımı
- 270 derecelik görüş açısı
- %46 daha geniş kabin

SİF JCB

4444 743 | sif.com.tr

KÖPRÜ

04 **Merhaba** Greetings

06 **Kapak Konusu** Cover Story

10 **Bölgelerimiz** Our Regions
Kazakistan *Kazakhstan*

16 **Söyleşi** Interview
Uğur Koyunoğlu

20 **Söyleşi** Interview
Prof. Dr. Ergün Toğrol

24 **Bilgi Teknolojisi** Information Technology

28 **Sosyal Sorumluluk** Social Responsibility
Khan Academy Türkçe *Khan Academy Türkçe*

32 **Haberler** News

62 **Hobi** Hobby

66 **Gezgin** Traveller

KÖPRÜ EKİBİ TEAM

İMTİYAZ SAHİBİ PUBLISHER
STFA Yatırım Holding adına *On behalf of STFA Investment Holding*
Berna Öztınaz

YÖNETİM YERİ HEAD OFFICE
STFA İş Merkezi Yeşil Vadi Sokak No:3 İçerenköy
Ataşehir 34752 Istanbul Turkey
T : 0216 578 95 00 kopru@stfa.com

YAYIN KOORDİNATÖRÜ (SORUMLU) EDITOR IN CHIEF
Gülay Göktürk

YAYIN DANIŞMANI DEPUTY EDITOR
Oya Fırat

EDİTÖR/GÖRSEL YÖNETMEN EDITOR/CREATIVE DIRECTOR
Kenan Acar

Dergide yayınlanan yazı, fotoğraf ve grafiklerin her hakkı saklıdır. Yazılar kaynak gösterilerek kullanılabilir.
Articles, images and graphics included in the magazine are copyrighted. Articles may be used or reproduced with the proper attribution.

KATKIDA BULUNANLAR CONTRIBUTORS
Ahmet Yalçınkaya (OMKTR Projesi *Project*)
Ayşe Aysu Damar (Khan Academy Türkçe)
Beril Başlılar (SİF)
Çağdaş Mutlu (ECAP)
Ediz Dündar (OMSEO Projesi *Project*)
Ela Tutkavul (İnşaat Grubu *Construction Group*)
Emrullah Çalık (OMOBS Projesi *Project*)
Fazıl Kıran (STFA Sondaj *Soil*)
Filiz Burhan (PR Danışmanı Consultant)
Gizem Sezer Altınok(Universal Handlers)
İlksen Dinçtürk (Enerya)
Kaan Cengiz (KWSBH Projesi *Project*)
Levent Cengiz (MASPP Projesi *Project*)
Mustafa Şahin (İnşaat Grubu *Construction Group*)
Özge Güngör (Yatırım Holding)
Özhan Örüklü (OMMFH Projesi *Project*)
Serkan Ocak (İnşaat Grubu)
Yiğit Işık (MANPP Projesi *Project*)

YAPIM PRODUCTION
Birdost Tanıtım Reklam İletişim
Gürsoylu Sokak 41/30
Erenköy İstanbul
T: 0216 4103347

BASIM TARİHİ PUBLICATION DATE
Aralık *December* 2017

BASKI PRINTING
İmak Ofset
Merkez Mh. Atatürk Cad. Göl Sk. No:1
34192 Yenibosna/ISTANBUL
Tel: 0 212 656 49 97
Sertifika No Certificate No 12531

YAYIN TÜRÜ PUBLICATION TYPE
Yaygın, süreli, kurumsal dergi *Corporate periodical*

merhaba greetings

Yeni sayımızda tüm Köprü okurlarına merhaba…

2016 yılını yoğun ülke ve dünya gündeminin ekonomik ve toplumsal alanlar üzerindeki derin etkileriyle tamamlamıştık. Bu çerçevede 2017 yılının da çok kolay başlamadığını söylemek gerek. Dünya ekonomisinin; siyasi gelişmeler, terör saldırıları, bölgesel dengeler gibi nedenlerle dalgalı bir seyir izlemesinin sonuçları, kendi gündemi de çok yoğun olan ülkemiz ekonomisine de yansıdı.

STFA Grubu olarak; inovasyon odaklı iş yaklaşımımızla ve değişimi doğru yönetme yeteneğimizle hedeflerimize odaklanarak ve güçlenerek yola devam ediyoruz. Zorlu dönemlerdeki fırsatları görme ve doğru stratejiyle hayata geçirme özelliğimizle, sürdürülebilir karlılık ve başarı hedefiyle faaliyet gösterdiğimiz sektörlerde etkimizi arttırıyoruz.

İnşaat sektöründe ülkemizde ve bulunduğumuz coğrafyalarda başarılı işlere imza atıyoruz. Kuveyt'ten Fas'a geniş bir ülke ağına yayılan projelerimiz zamanında teslim ediliyor, devam edenler dünya standartlarındaki uygulamalarımızla başarıyla yürüyor, yeni projeler için yeni ülkeler yeni fırsatlar titizlikle değerlendiriliyor.

Enerya markası ile 11 şehirde 3,6 milyar yıllık gaz hacmimiz ve 1 milyonu aşan abone sayımızla Türkiye'nin en yaygın ikinci doğal gaz dağıtım şirketi olarak, yenilenebilir enerji alanındaki çalışmalarımızla önemli “ilk”lere imza atarak büyüyoruz.

Makine grubumuz ise ürün yelpazesi ve kaliteli hizmetiyle fark yaratmaya devam ediyor. Dünyanın önde gelen iş makinaları markası JCB'nin Türkiye'deki tek yetkili distribütörü olarak İstanbul, Adana, Ankara, Antalya, Bursa, Diyarbakır, İzmir ve Trabzon'da yer alan satış noktaları ve 35 yetkili servisle sektörde etkisini her geçen gün arttırıyor.

Yüksek katma değerli ve özel projeleri yürütürken, diğer yandan sürdürülebilir karlılık hedefine destek olacak fırsatları değerlendirdiğimiz güçlü stratejimizi adım adım hayata geçiriyoruz. 2018 yılı hedefleri için “Daha iyisi için değişim” yaklaşımıyla ülkemize ve paydaşlarımıza değer katmak üzere canla başla çalışmaya devam edeceğiz.

Sevgi ve saygılarımla,

Yetik Kadri Mert

Yetik Kadri Mert
CEO
STFA Grubu *STFA Group*

Greetings to all Köprü readers on our new issue…

2016 ended with strong impacts of busy national and international agenda on economic and social areas. Hence, I should remind you that start of 2017 was not that easy, either. The unstable course of global economy, which is caused by reasons such as political developments, terror attacks and regional balances, took a toll on our company's economy that already had a very busy agenda.

As STFA Group, we keep going by focusing on our goals and growing stronger through our innovation oriented business approach and proper change management capacity. Thanks to our skill of seeing opportunities in hard times and implementing them with the proper strategy, we expand our presence in our sectors with sustainable profitability and success goals.

In the construction sector, we perform successful projects in our country and in the geographies we operate. We assure on-time delivery of projects performed on a wide network of countries from Kuwait to Morocco and we successfully keep going with our ongoing world-class applications as well as selectively seizing the new opportunities in new countries for new projects.

Our Enerya brand, which is the second most widespread natural gas distribution company of Turkey with annual gas volume of 3.6 billion in 11 cities and subscribers over 1 million, grows by leading the way with outstanding "firsts" in the field of renewable energy.

Our machine group continues to create a difference with its product range and quality service. As the sole authorized Turkish distributor of the world's leading heavy construction equipment brand JCB, it improves its influence on the sector day by day with sales points located in Istanbul, Adana, Ankara, Antalya, Bursa, Diyarbakır, Izmir and Trabzon and 35 authorized service points.

We are gradually realizing our strong strategy that allows us to implement project with high added value and special projects and to seize the opportunities that will support the profitability target. As for 2018 targets, we will work heartily with the motto of "Change for better" in order to add value to our country and stakeholders.

Regards,

Yetik Kadri Mert

STFA İnşaat Grubu 2018 Hazırlık ve Hedef Toplantısı

"BAŞARIYI İNŞA ETMEK"

STFA Construction Group 2018 Preliminary and Objective Meeting

"BUILDING SUCCESS"

STFA İnşaat Grubu'nun 2018 Hazırlık ve Hedef Toplantısı, inşaat grubu merkez ofis çalışanları ve proje temsilcileri ile birlikte, yaklaşık 90 çalışanın katılımıyla 10-11 Kasım 2017 tarihlerinde Tuzla Radisson Blu Oteli'nde gerçekleşti. İki gün süren etkinlik, "Başarıyı İnşa Etmek" konseptinde hazırlandı.

STFA İnşaat Grup Başkanı Uğur Koyunoğlu gerçekleştirdiği açılış konuşmasında, İnşaat Grubu'nun değişen yapısından, 2018 yılının öneminden ve gelecek beklentilerinden bahsetti. Yeni organizasyon yapısının çalışanlarla ilk defa paylaşıldığı toplantıda, çalışma prensipleriyle ilgili bilgilendirmeler de yer aldı. Uğur Koyunoğlu konuşmasında, takım çalışmasının yeni organizasyonumuzda ne kadar büyük bir önem taşıdığının ve bu zorlu dönemde ekipler ve bireyler arası iletişim kalitesinin en üst seviyede tutulması gerektiğinin altını

STFA Construction Group held 2018 Preliminary and Objective Meeting on the dates of November 10 and 11, 2017 at Tuzla Radisson Blu Hotel and nearly 90 personnel including construction group's head office personnel and project representatives attended to this meeting. The two-day event was organized based on "Building Success" concept.

STFA Construction Group's President Uğur Koyunoğlu gave the keynote speech and explained the changing structure of the Construction Group, importance of 2018 and future expectations. The new organization structure was shared with the personnel for the first time and working principles were explained. Uğur Koyunoğlu highlighted importance of team work in our new organization and underlined that quality of communication between teams and individuals must be kept at the maximum level during these

Uğur Koyunoğlu

çizdi. Değişen organizasyon yapısı ile birlikte başarının bireysel olamayacağının, hep birlikte inşa edilebileceğinin, 2018 ve sonrası hedeflerimize ancak hep birlikte işbirliği içinde çalışılabilirse ulaşılabileceğinin mesajını verdi. Alternatif pazar ve iş modellerinin portföyümüze eklenebileceğinden bahseden Koyunoğlu, organizasyonda şeffaflık ve inisiyatif almanın ön planda olacağını belirtti.

Yönetim ve Eğitim Danışmanı Kerem Şenoğlu, "Geleceğimize Birlikte Yön Veriyoruz" başlıklı konuşmasında, iş dünyasının yaşadığı değişimden ve bu değişimin yönetim ve liderlik stillerine nasıl yansıdığından bahsetti. Farklı liderlik stillerinin, ekip ve bireysel performansı nasıl arttıracağı üzerine bilgi veren Şenoğlu, tüm çalışanlara, gündelik iş hayatında uygulayabileceği başarı arttırıcı ipuçları verdi.

Yenilenen STFA İnşaat Grubu tanıtım filmi çalışanlar ile ilk defa paylaşıldı ve çalışanlardan büyük beğeni topladı.

challenging periods. He made it clear that success cannot be personal in this changing organization structure; it can be built collectively and we will achieve our 2018 and subsequent objectives only if we cooperate. Mr. Koyunoğlu mentioned that alternative market and business models can be added to our portfolio and the organization will prioritize transparency and taking initiative.

Management and Training Consultant Kerem Şenoğlu gave a speech titled "We are directing our Future together" and told about the change experienced by the business world and this change's reflection on management and leadership styles. Mr. Şenoğlu briefed about increasing team and personal performance through different leadership styles and gave tips to all personnel for adapting to daily business activities and increasing success.

The personnel watched the new STFA Construction Group's introduction film for the first time and it is highly appreciated by the personnel.

Kerem Şenoğlu

Umut Oğuz ve *and* Derya Babuç

Eğitim moderatörü Derya Babuç eşliğinde gerçekleşen simülasyonlu eğitim programında, ekiplere ayrılarak; kaynak yönetimi, takım çalışması ve iletişimin önemi üzerine çalışma yapıldı. Oldukça keyifli geçen programda ekipler arası rekabet üst düzeyde yaşanırken büyük resim de ihmal edilmedi ve uygulamanın kazananı tüm İnşaat Grubu oldu.

Training moderator Derya Babuç organized a simulation training program; the attendants are divided into groups and worked on resource management, team work and importance of communication. Competition between the teams was at the highest level during this pleasant activity but we had not forgotten about the big picture; the entire Construction Group was the winner of this activity.

Toplantıya katılan STFA İnşaat Grubu çalışanları, iki gün boyunca merak ettikleri konularla ilgili sorularını hazırladılar. İkinci günün sonunda gerçekleşen soru-cevap bölümünde gelen tüm sorular, İnşaat Grup Başkanı Uğur Koyunoğlu ve ilgili fonksiyon yöneticileri tarafından cevaplandı.

STFA Construction Group's personnel attending to the meeting prepared questions during two days about issues they are curious about. The Construction Group's President Uğur Koyunoğlu and executives from related functions answered all questions asked during the Q&A session held at the end of two-day event.

İlk günün sonunda canlı müzik eşliğinde düzenlenen gala yemeği, İnşaat Grubu çalışanları ve STFA Holding üst düzey yöneticilerinin katılımıyla oldukça keyifli bir ortamda gerçekleşti.

Construction Group personnel and senior executives of STFA Holding attended to the gala dinner organized at the end of first day and accompanied with live music and they enjoyed the atmosphere very much.

Kazakistan, son yıllarda varlık fonları ve uluslararası yatırımcılar tarafından finanse edilen altyapı yatırımlarıyla öne çıkmakta. Özellikle Ekim 2014'te Avrupa Birliği ile imzalanan Ortaklık ve İşbirliği Antlaşması, Temmuz 2015'te Birleşmiş Milletler ile imzalanan Ortaklık Çerçeve Anlaşması ve Kazakistan'ın Dünya Ticaret Örgütü'ne katılımı, ülkedeki ekonomik görünüm ve yatırım ortamının iyileşmesine katkıda bulunan önemli gelişmeler. Ek olarak, vize uygulamalarının yumuşatılması, bürokrasinin geçmişe göre azalması ve yabancı yatırımcıya yönelik teşviklerin uygulamaya konulması gibi gelişmeler de ülkeye olan yabancı ilgisini arttırıyor.

Recently, Kazakhstan has been standing out with infrastructure investments financed by wealth funds and international investors. The Partnership and Cooperation Agreement concluded with the European Union in October 2014, Partnership Framework Agreement concluded with the United Nations in July 2015 and Kazakhstan's participation to the World Trade Organization are significant developments that particularly improved economic outlook and investment climate in the country. Furthermore, developments such as easier visa process, bureaucracy reduced in comparison to the past and incentives offered to the foreign investor increase the interest of foreign parties in the country.

ORTA ASYA'NIN PARLAYAN YILDIZI
KAZAKİSTAN

RISING STAR OF CENTRAL ASIA
KAZAKHSTAN

Özellikle Avrupa Birliği ile imzalanmış ve kapsamı oldukça geniş tutulmuş olan Ortaklık ve İşbirliği Antlaşması, Kazakistan'ı bu tip bir anlaşmayı AB ile imzalayan ilk bölgesel oyuncu olma noktasına taşıdı. Söz konusu anlaşma ekonomi, finans, enerji, ulaşım, çevre, iklim değişikliği, istihdam, sosyal haklar, kültür, eğitim ve araştırmalar gibi 29 ayrı konuda hükümet politika ve süreçlerinin düzenlenmesini ve bu konulardaki işbirliğini arttırmayı hedefliyor. Bu gelişmeler ışığında, özellikle ikili finansman anlaşmalarında son dönemde ciddi bir artış gözlenirken, Kazakistan'da altyapı tesisine yönelik en önemli sorun olan finansman konusuna çözüm sağlanmış oldu. Böylece ülke, bölgesindeki en büyük altyapı pazarına sahip oldu ve şu ana kadar harcanan fonlardan

The comprehensive Partnership and Cooperation Agreement concluded with the European Union made Kazakhstan the first regional player that undersigned such an agreement with the European Union. This agreement aims to regulate government policies and process in 29 different fields such as economy, finance, energy, transportation, environment, climate change, employment, social rights, culture, education and research and hopes to improve cooperation in these areas. In the light of these developments, the number of bilateral financing agreements has increased significantly in the recent period and this has solved the most crucial problem, namely the issue of financing, related to infrastructure facilities in Kazakhstan. Thus, the country has the largest infrastructure

aslan payını kapan ülke konumuna geldi. Uluslararası Kalkınma Ajanslarının şu an bölgede fonladıkları projelerin %34'ü Kazakistan'da olup, sadece EBRD'nin fonladığı 17 projenin değeri 2.7 milyar ABD Dolarına ulaşmış bulunuyor.

Uluslararası kurumlarla beraber, Güney Koreli, Rus ve Çinli firmalar da ülkenin altyapı pazarında hem oyuncu, hem yatırımcı olmaya çalışıyor.

Bununla beraber, önümüzdeki senelerde, petrol fiyatlarındaki artışın ve ülke ekonomisinin pozitif görüntüsünün ülkedeki inşaat sektörünü destekleyeceği ve devletin altyapı projelerine verdiği desteğin ve ayıracağı fonların devam edeceği düşünülmekte. Önümüzdeki bir kaç yıl içerisinde özellikle demiryolu ve raylı sistem projeleri ile konut alanında ülkenin bölge ortalamalarının üzerinde büyüyeceği öngörülüyor. Bunun yanında Doğu-Batı aksındaki transit yolların üzerinde bir hub görüntüsü çizen ülkenin, önemli ve çok uluslu projelerde yer alması beklenmekte.

Kazakistan, Çin'in Avrupa ve Asya pazarlarını stratejik yol ve demiryolu yatırımlarıyla Orta Asya üzerinden birleştirme senaryosuna dayanan OBOR İnsiyatifinin merkezinde yer almak konusunda ciddi bir niyete sahip. Kazakistan Demiryolları Başkanı Askar Mamin'e göre, 2012'den bu yana Kazakistan üzerinden geçerek Çin'den Avrupa'ya ulaşan konteyner trafiği 15 kat arttı ve bu eğilimin önümüzdeki yıllarda da sürmesi bekleniyor. Bu sebeple, ülkeyi Trans-Avrupa lojistik ve transit merkezi yapma

market in its region and it is the country that secured the lion's share from funds spent so far. 34 % of the projects funded currently in the region by the International Development Agencies are in Kazakhstan and the value of 17 projects funded only by the EBRD has exceeded 2.7 billion US dollars.

In addition to the international agencies, South Korean, Russian and Chinese firms try to be both players and investors in the country's infrastructure market.

Also, it is expected that the increase in petroleum prices and positive outlook of the country's economy will support the country's construction sector in the upcoming years and the government's support and funding allocated to infrastructure projects will continue. The country is expected to grow above the regional average in the next few years especially in railway and rail system projects and housing projects. Furthermore, the country is supposed to be involved in outstanding and multinational projects since the country seems to be a hub on transit roads in West-East axle.

Kazakhstan is committed to be at the hearth of OBOR initiative that is based on the Chinese scenario of combining the European and Asian markets through the Central Asia with strategic road and railway investments. According to the Kazakhstan Railways' President Askar Mamin, the container traffic travelling from China to Europe through Kazakhstan has increased by 15 times since 2012 and this trend is expected to continue in the upcoming years. Thus, Kazakhstan has agreed to

Astana'daki Bayterek Kulesi *The Baiterek Tower in Astana*

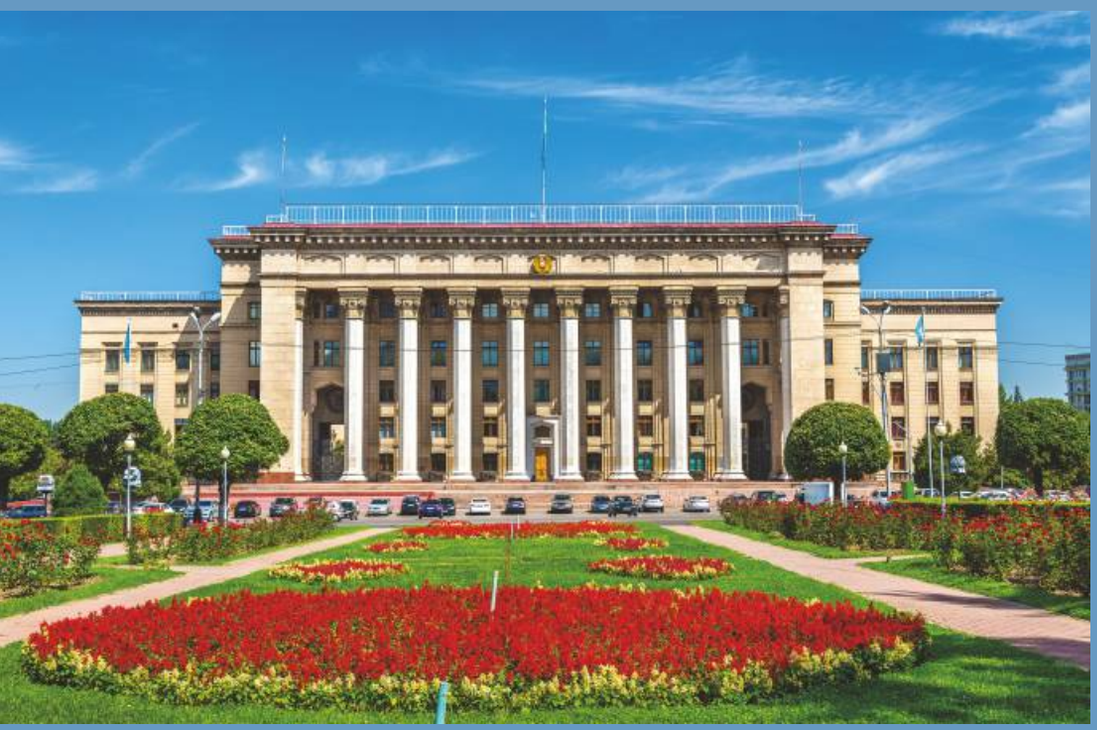
Başkent Astana'dan genel bir görüntü *A general view from the capital Astana*

idealiyle, Kazakistan 2020'ye kadar ulaşım ve lojistik projelerine 40 milyar Dolar fon ayırmayı taahhüt etmiş bulunuyor. Kazakistan'ın bu istekliliği, Çin-Kazakistan arası kargo ve nakliye hareketlerinin 2016'da yaklaşık %84'e varan bir artış göstermesine sebep oldu. Bu alandaki doğrudan yabancı yatırım tutarı çok hızlı bir şekilde 623 milyon Dolara ulaştı.

Önümüzdeki dönemde, Kazakistan'ın ulaşım altyapısında yollar konusunda da yatırımlarını sürdürmesi ve bu pazarın her sene ortalama %6 büyümesi beklenmekte. Bu konuda Kazakistan belli başlı projeler için PPP modelini de kullanmaya başladı.

allocate 40-billion Dollars funding to transportation and logistics projects until 2020 with the mission of making the country a Trans-Europe logistics and transit center. This ambition of Kazakhstan has increased the courier and shipping activities between China-Kazakhstan by approximately 84 % in 2016. The direct foreign investment in this area has rapidly increased up to 623 million dollars.

Kazakhstan is expected to continue making investments in roads for transportation infrastructure in the upcoming period and this market is expected to grow by 6 % in average every year. Kazakhstan has started to use PPP model for certain projects.



Almatı'daki Kazak-İngiliz Teknik Üniversitesi binası
The building of the Kazakh-British Technical University in Almaty

Kazak çobanların yaşamından tipik bir manzara
A typical scene from the life of the kazakh shepherds

Kazakistan 2020'ye kadar demiryolu projelerine 3 milyar dolar harcayacak ve mevcut ağına 1.400 km yeni demiryolu ekleyecek. Bu pazarın önümüzdeki beş yıllık süreçte her yıl ortalama %10 oranında büyüyeceği düşünülüyor.

Önümüzdeki birkaç senede, ülkedeki yatırımlara devam etmesi ve yabancı yatırımcının ülkeye gelmesine imkan tanıyan yasal düzenlemeleri genişletmesi beklenen, bulunduğu bölgede diğer bölgesel aktörlerden olumlu anlamda sıyrılacağı düşünülen Kazakistan, bölgenin potansiyel taşıyan ülkelerinden biri konumunda. Özellikle transit ulaşım arterlerinin merkezinde bulunan Kazakistan; hem ulaşım altyapısına, hem de üstyapı işlerine odaklı bir çok proje ile yüklenicilerin ilgisini çekmeye devam edecek.

Orta Asya cumhuriyetlerinin en büyüğü olan Kazakistan Cumhuriyeti, 2 milyon 717 bin kilometre kare yüzölçümü

Kazakhstan is to spend 3 billion dollars for railway projects until 2020 and add new 1400 kilometers of railway to its existing network. This market is expected to grow every year by 10 % in average in the next five-year period.

Kazakhstan, which is one of the countries in the region with potential, is expected to continue investments in the country in the next few years and expand legal regulations allowing foreign investors operate in the country and thus it will be distinguished from other regional actors of its area. Kazakhstan, which is particularly located at the heart of transit transportation arterial roads, will continue to whet contractors' appetite with several projects focusing on both transportation infrastructure and superstructure works.

The Republic of Kazakhstan is the largest republic of Central Asia, world's ninth largest country with its surface area of 2 million 717 thousand square kilometers and it has the largest surface area of all Muslim countries and Turkish states as

ile dünyanın en büyük dokuzuncu, Müslüman ülkelerin ve Türk devletlerinin yüzölçümü bakımından en büyüğü, doğal kaynaklar bakımından da en zengin olanı. Kazakistan, Türk tarihinin önemli devletlerinden olan Saka, Hun, Göktürk, Kıpçak, Karahanlı, Altın Ordu gibi devletlerin merkez üssü, Kıpçak, Oğuz, Karluk gibi Türk boylarının beşiği olmuş.

Ülkenin kuzeyinde Rusya, güneyinde Türkmenistan, Özbekistan ve Kırgızistan, doğusunda ise Çin bulunuyor. Ülkenin ayrıca Hazar Denizi ve Aral Gölü'ne kıyısı var.

1990 yılında egemenliğini, 1991 ise bağımsızlığını ilan

well as being the richest in natural resources. Kazakhstan was the center of influential states of the Turkish history such as Saka, Hun, Göktürk, Kıpçak, Karahanlı and Altın Ordu and cradle of Turkic tribes such as Kıpçak, Oğuz and Karluk.

The country is surrounded by Russia on the north; Turkmenistan, Uzbekistan and Kyrgyzstan on the south and China on the east. The country is also located by the Caspian Sea and Aral Sea.

The Republic of Kazakhstan gained sovereignty in 1990 and declared its independence in 1991; it is a democratic, secular and unitary state with independent legislative, executive and judicial bodies.

Almatı şehrinin panoramik bir görünümü
Panoramic view of Almaty city.

eden Kazakistan Cumhuriyeti, yasama, yürütme ve yargı organlarının bağımsız olduğu, demokratik, laik ve üniter bir devlet.

2016 itibarıyla nüfusu 17,8 milyon olan Kazakistan'da, nüfusun %66'sı Kazaklar, %21'i Ruslar ve geri kalan %13'ünü ise Ukraynalılar, Özbekler, Almanlar ve Tatarlar oluşturuyor. Nüfusun yaklaşık %53'ünün kentlerde yaşadığı ülkede, kilometrekare başına düşen insan sayısı 5,5.

Kazakistan'da iki resmi dil var. Birinci resmi dil olan Kazakça, nüfusun büyük bölümü tarafından konuşulmakta. Diğer resmi dil Rusça ise ağırlıklı olarak yönetim ve ticaret ilişkilerinde kullanılıyor ve nüfusun tamamına yakını tarafından ikinci dil olarak konuşuluyor.

Resmi dinin olmadığı Kazakistan Cumhuriyeti'nde, nüfusun yüzde 70'lik büyük kısmı Müslümanlardan oluşurken, yüzde 26 oranında Hristiyan yaşıyor. Geriye

Kazakhstan population was 17.8 million in 2016; Kazaks account for 66 % of the population whereas Russians account for 21 % and Ukrainians, Uzbeks, Germans and Tatars account for the remaining 13 %. Almost 53 % of the population lives in the cities and the number of people per kilometer is 5.5.

Kazakhstan has two official languages. The first official language is Kazakh and majority of the population speaks this language. The other official language is Russian; it is mainly used for management and business purposes and almost the entire population speaks it as the second language.

The Republic of Kazakhstan does not have an official religion; 70 percent of the population is Muslim and 26 percent is Christian. The remaining population is Buddhist, Jewish or has no religion.

Kazakhstan has rich petroleum, uranium, iron, gold and lead

kalan nüfus ise Budist, Yahudi ve herhangi bir dine mensup olmayan kesimden oluşuyor.

Topraklarında büyük petrol, uranyum, demir, altın ve kurşun rezervleri bulunan Kazakistan, hacim ve çeşit bakımından mineral ve hammadde yatakları ile dünyanın sayılı ülkelerinden biri konumunda. Uranyum, krom, kurşun ve çinko yataklarının zenginliğinde dünya ikincisi, mangan açısından dünya üçüncüsü, bakır bakımından da dünya beşincisi. 1996 yılında, ülkede, dünyanın en büyük üçüncü altın madeni bulundu. Kazakistan toprakları altında keşfedilmiş maddi zenginliğin 2 trilyon Amerikan Doları'ndan fazla olduğu belirtiliyor.

Uçsuz bucaksız topraklara sahip Kazakistan, dağları, geniş ovaları, çölleri, derin nehirleri, çiçeklerle bezenmiş göz alabildiğine uzanan düzlükleri ve geniş ormanları ile de pek çok doğal güzelliği barındıran bir ülke.

Büyük Almatı Gölü *Big Almaty Lake*

Kazakistan'ın ikinci büyük şehri olan ve İshim Nehri'nin ikiye ayırdığı Astana, 1997 yılından bu yana ülkenin başkenti. Genç ancak hızla büyüyen Astana, büyük modern binaları ve farklı mimarilere sahip ilgi çekici yapıları ile dikkatleri üzerinde topluyor. Şehirde görülmesi gerek yerler arasında; şehrin simgesi haline gelen Bayterek Kulesi, Hazret Sultan Camii, Barış Sarayı, ilk akla gelenler olarak sayılabilir. Kazakistan Başkanlık Müzesi ise, camiyi andıran kubbesi ve Astana'nın doğusunda bulunan savaşçı Altın Adam kostümünün kopyasının sergilenmesi nedeniyle tam bir çekim merkezi.

1997 yılına kadar ülkenin başkenti olan Almatı, bu özelliğini yitirmiş olmakla beraber bugün de Kazakistan halkı için değerini ve cazibesini sürdürüyor. “Oporto

reserves in its territory. Kazakhstan is one of the world's leading countries in terms of volume and diversity of mineral and raw material deposits. It is the world's second richest country in terms of uranium, chromium, lead and zinc deposits, third richest in terms of manganese and fifth richest in terms of copper. In 1996, the world's third greatest gold mine was discovered in the country. It is estimated that the underground riches discovered in the territory of Kazakhstan is worth more than 2 trillion US dollars.

Kazakhstan, located on a vast geography, has a large variety of natural beauties such as mountains, large plains, deserts, deep rivers, spread prairies decorated with flowers and great forests.

Astana, the second largest city of Kazakhstan and divided into two sides by Ishim River, has been the country's capital city since 1997. Astana is a young but fast growing city that stands out with high-rise modern buildings and interesting structures having diverse architecture. You should definitely visit Bayterek Tower, which is considered as the

Geleneksel Kazak giysisi ile bir genç kız
A young girl in a traditional Kazakh dress

symbol of this city, as well as Hazret Sultan Mosque, Peace Palace. The Kazakhstan Presidency Museum is an ultimate attraction center with its dome resembling a mosque and replica of the warrior Golden Man costume, originally exhibited on the east of Astana.

Almaty was the country's capital until 1997 and although it is not the current capital city, it is still valuable and interesting to the Kazakh nation. The city famous for “Oporto apple” and apple gardens is also considered as the Kazakhstan's center of culture. Almaty is the most crowded city in the country and

elması” ve elma bahçeleri ile ünlü olan şehir aynı zamanda Kazakistan'ın kültür merkezi konumunda. Ülkenin en kalabalık şehri olan Almati'de; tiyatro, müze, konser salonu, tarihi anıt olarak 250 civarında kültürel alan yer alıyor.

Kazakların beslenme ve mutfak kültürü, yüzlerce yıl öncesine dayanan göçebelik dönemindeki yaşam şekli, komşu kültürlerle etkileşimler, gelenekler ve dini inançlarına göre şekillenmiş. En eski yemekler et, süt ve sütün türevlerinden oluşurken, zamanla yerleşik hayata geçilince, tahıl ürünleri, yemiş ve sebzeler de mutfağa girmeye başlamış. Etin özellikle de kırmızı etin çok tüketildiği ülke, et yemeği sevenler için tam bir lezzet durağı. Ülkede at, keçi ve deve eti sıklıkla tüketiliyor. Kazaklar; kısrak, deve, koyun ve sığır sütünü yoğunluklu olarak tüketiyorlar. Kımız ve deve sütünden yapılan şubat en çok tercih edilen içecekler arasında. En meşhur yemeklerinden biri beşparmak olarak adlandırılan bir et yemeği. Etin, ince açılmış haşlanmış hamur yatağında ve aynı suda haşlanmış hamur parçaları üzerinde servis edildiği bu yemeğe, elle yenildiği için bu ad verilmiş. En gözde tatlıları ise kızarmış hamurdan yapılan bavursak ya da çelpek adıyla anılan tatlı ve şakşak. Kesbe koje adlı etli erişte çorbası ise özellikle nevruzda tüketilen yerel bir lezzet.

Türkistan’daki Hoca Ahmed Yesevi Türbesi *Mausoleum of Khoja Ahmed Yasavi in Turkestan*

Kazak milli yemeği “Beşparmak”
Kazakh national dish “Beshbarmak”

Kısacası, yüzölçümü bakımından dünyadaki dokuzuncu büyük ülke olmasına rağmen, pek çok kişi için hala bilinmeyen ve esrarengiz bir ülke olan Kazakistan, gelenekleri, el değmemiş güzel doğası, eski ve yeniyi titizlikle harmanlayan atılımları ile keşfedilmeyi bekliyor.

it has approximately 250 cultural hubs such as theater halls, museums, concert halls and ancient monuments.

Lifestyle followed hundreds of years ago during the nomadic life period, interactions with neighboring cultures, traditions and religious beliefs shaped dietary habits and cuisine of Kazakhs. The earliest dishes were varieties of meat, milk and dairy products but grain products, fruits and vegetables found their places in the kitchen after permanent settlement. The country consumes large quantities of meat, especially red meat and thus it is an ultimate stop of delicious dishes for meat lovers. The country generally consumes horse, goat and camel meat. The Kazakhs mainly use mare, camel, sheep-goat and cattle milk. Fermented mare's milk Kımız and camel's milk Şubat are examples of the most popular drinks. One of the most famous dishes is a meat dish known as Beşparmak. Meat is blanched with vegetables and then served on dough made up of dumpling dough and cooked in the same broth and the dish is named Beşparmak (five fingers) because you eat it with your hands. The most popular dessert is called Bavursak or Çelpek which is basically a form of fried pasty. Kesbe Koje, a type of soup cooked with meat and noodles, is a local dish mainly preferred for Newroz.

In short, although it is the world's ninth largest country in terms of its surface area, Kazakhstan is still an unknown and mysterious territory for many people and its traditions, untouched beautiful nature, developments carefully combining the old with new are waiting to be discovered.

STFA İnşaat Grubu Başkanı
President of STFA Construction Group
Uğur Koyunoğlu:

"İnsanlık var olduğu sürece yeteri kadar inşaat işi hep olacaktır."

"There will be enough construction business as long as the humanity exists."

Söyleşimize, profesyonel çalışma hayatındaki Uğur Koyunoğlu'nu kısaca tanıyarak ve kariyerinize STFA'da devam etmeyi tercih edişinizdeki etkenleri öğrenerek başlamak isteriz.

İstanbul Teknik Üniversitesi mezunuyum. O dönemler karışık olan dönemlerdi, 1978 mezunuyum ama 1979'da alabildik diplomalarımızı. 1980 yılında BTK firması ile Libya'ya gittim ve operasyonlarda çalıştım. O zamanlar, Türkiye'de paranın pulun olmadığı dönemlerdi. İnşaat ekipmanlarının gayet zayıf olduğu yıllar ve Libya'da tabi büyük beton santralleri, mikserler vs. var. Onlarla çalışarak, makina ve inşaat bilgisi, görgüsü olarak Türkiye'den biraz daha ileriye gittik. Ben aşağı yukarı 15 sene projelerde çalıştım. BTK'dan sonra ENKA'da çalıştım. Ondan sonra yine operasyon bazlı ama yönetici pozisyonuna geçtim. Uzun seneler ENKA'da genel müdür yardımcılığı sonra da yönetim kurulu üyeliği yaptım. 2009 yılında çocukların eğitimi amaçlı İngiltere'ye gittim. 2010 ve 2011'de Yapı Merkezi'nde çalıştım. Tekrar İngiltere'ye gittim 2012'de, iki çocuğum da orada okuyordu sürekli kalamıyordum burada. 2013-2014'te Rönesans'da çalışıp tekrar İngiltere'ye gittim ve 2016'nın ortasında Türkiye'ye döndüm. Sonra 2017'de de STFA ile konuşmaya başladık. Benim için özel bir yer. Şöyle özel bir yer, Libya'ya ilk gittiğim yıllarda STFA'nın Tripoli'de liman şantiyesi vardı, ağabeyler, çok büyük ekipmanlar, o zamana göre çok kaliteli betonlar dökülüyor, pırıl pırıl çalışılıyor. Fırsat buldukça gider, orayı izlerdim. Biz tabi daha küçük bir firmanın, daha küçük işlerini yapıyorduk. O yüzden, "neden STFA?" derseniz, bu bakımdan özel bir yeri vardır benim için.

We would like to start our interview by briefly getting to know Uğur Koyunoğlu in his professional life and learning the factors that encouraged him to continue his career at STFA.

I graduated from Istanbul Technical University but our time was one of those complicated eras; I graduated in 1978 but could get my diploma in 1979. In 1980, I went to Libya with BTK Company and worked on operations. Back then, Turkey had no money. Construction equipment was very insufficient in those years but Libya had large concrete plants, mixers etc. Our machine and construction knowledge and experience advanced beyond the limits of Turkey by working with them. I worked on projects for almost 15 years. After working for BTK, I was employed by ENKA. Then, I was transferred to managerial positions but still operation based. I worked as an assistant general manager and then as a Board of Directors' Member at ENKA Company for years. In 2009, I moved to England for my children's education. I worked for Yapı Merkezi in 2010 and 2011. In 2012, I moved back to England because both of my children were going to school there and I could not stay here constantly. I worked for Rönesans in 2013 and 2014 and then went back to England and returned to Turkey in the middle of 2016. We started negotiating with STFA in 2017. This is a special place for me. It is special for me because STFA had a port construction site in Tripoli when I first went to Libya; our seniors were working with large equipment and pouring concrete that was very good quality for its time and they were working perfectly. When I had the chance, I would go and watch them. Of course, we were doing smaller businesses of a smaller company. Thus

Göreve yeni başlayan bir üst yönetici olarak baktığınızda, STFA İnşaat Grubu'nun sektördeki konumunu ve şu andaki performansını nasıl değerlendiriyorsunuz?
STFA Grubu'nun sektördeki durumunun ve performansının şu anda hak ettiği yerin gerisinde olduğunu düşünüyorum. Çünkü STFA her zaman Türkiye'nin inşaat konusunda lideri olmuş ve özel inşaatlar konusunda da cesaretle bunların üzerine gitmiş ve çözümler bulmuş.

Grup çatısı altında organizasyonel ve iş yapma yöntemleri konusunda yeni düzenlemeler planlıyor musunuz?
Şimdi bizim yaptığımız, STFA'nın kendi yönetim sistemlerini geliştirerek, daha geniş bir coğrafyada ve daha büyük projelerde yer almasını sağlamaya çalışmak. Bu, sanıyorum iş yapma bilgi ve becerimizi ve risk yönetimini geliştirecek. Bütün uğraşımız şu anda bu ve daha önümüzdeki yılın ortasına kadar bu uğraşı devam edecek. Sanıyorum 2019'un ortalarında hazır olacağız. Merkezi yönetimden, daha proje bazlı otonom yönetime geçiyoruz. Çünkü merkezin proje yönetmekteki konsantrasyonu, projenin kendi kendini yönetmesi konsantrasyonunun üstüne çıkamaz. Dolayısıyla uygun araçlarla projenin kendi kendisini yönetmesini tercih edeceğiz.

İnşaat Grubu'nun önümüzdeki dönem için hedefleri neler olacak? Bu bağlamda mevcut ve yeni pazarlar konusundaki görüşlerinizi de öğrenmek isteriz.
Yeni pazarlar konusunda size şunu söyleyebilirim, kendi

if you ask "Why STFA?", this summarizes why this company is special for me.

As a new senior executive of this company, what is your opinion about STFA Construction Group's status in the sector and its current performance?
I believe that the status and performance of STFA Group in the sector is behind its deserved position because STFA has always been the leading actor in Turkish construction sector and it has always been ambitious about private construction projects as well as finding solutions.

Are you planning any new arrangements about organizational and business methods under the roof of this group?
Now, what we do is to develop management systems unique to STFA and to assure it undertakes greater projects on a broader geography. I think this will improve our working knowledge and skills as well as advancing our risk management. This is what we solely work on now and this effort will continue until the mid of next year. I think we will be ready in the mid of 2019. We are transferring from central management to a more project based autonomous management because the concentration of the headquarters in project management cannot beat the project's concentration in self-management. Thus, we are going to prefer self-management of project through proper means.

What are the future goals of the Construction Group? We would like to learn your opinion about the existing and new markets.

As for the new markets, I can tell you that we are going to

çalışma alanımızda "oil & gas offshore" departmanını yeni yılda açacağız. Her ne kadar geçmişte bu konuyla bağlantılı işler yapmışsak da, adını koymamıştık, onun adını koyacağız. Büyük ihtimalle yabancı bir arkadaşımız bu konudaki başkan yardımcılığını üstlenecek. Biraz uzak doğuya doğru gitmeye niyetimiz var. Marketi çeşitlendirmek istiyoruz. Petrol fiyatının 180 dolardan 25 dolara inişi sırasında herkesin zarara uğradığı gibi STFA da körfez ülkelerinde zarara uğradı. Niye, çünkü parası az olan bir işverenin, sizin müteahhit olarak taleplerinizi, gecikme bedellerini, değerlendirme ve ödeme kabiliyeti de daha az oluyor." Dolayısıyla bunlar bizim normal zamanda etmediğimiz zararları getirdi. Bütün şirketler hatta bir sürü büyük grubu o petro dolar coğrafyası batırmış durumda. Biz de zarar gördük fakat bizim şansımız, işlerimizin bitmeye yakın olmasıydı ve göreceli olarak çok büyük darbe yemediğimizi söyleyebilirim. Bu bizim yeni risk yönetimi ve proje yönetimimizle, karlarımızın, önceki alışkanlığımıza göre çok daha artacağını düşünüyorum.

Global olarak baktığımızda, yakın ve orta vadede sektörün geleceğinin nasıl şekilleneceğini düşünüyorsunuz?

İnşaat sektörü ölmeyen bir sektör. Rekabet koşulları artsa bile herkes için yeterli iş her zaman oluyor çünkü şanslı bir sektör. İnsanların en başta başlarını sokmak için bir eve ihtiyaçları var. Dört tane makine alıp üretim yapmaya kalksanız, fabrika binasına ihtiyacınız var. Ulaşım için yol lazım, köprü lazım, enerji için santraller, elektrik direkleri lazım, kısacası ne yapsanız, içinde az ya da çok inşaat işi oluyor. İnsanlık var olduğu sürece yeteri kadar inşaat işi hep olacaktır. Biz daha çok özel konularda çalıştığımız için; tünel olsun, deniz yapıları olsun, bizim için her zaman iş olur diye düşünüyorum. Alternatif ulaşımlar, demiryolları, denizyolu, yük taşımacılığı, limanlar ve santraller, offshore petrol platformları, bu gemilerin yanaşacağı jetty'ler. Bunların hepsi gelişen uygarlığın inşaat ihtiyaçları. Bunlar hiçbir zaman bitmez. Çok geri kalmış durumda olan bir Afrika var örneğin. Afrika'da bu işlerin patlayacağını düşünüyorum yakın zamanda. Çünkü

open "oil & gas offshore" department in our business segment in the new year. Although we had related business operations in the past, we did not define them but we are going to define this time. Most probably, a foreign colleague will act as the deputy chairman. Our intention is to expand a bit toward the Far East. We want to diversify the market. When oil prices dropped from 180 dollars to 25 dollars, STFA suffered a loss in the Gulf countries, like any other party. Why? Because an employer who is short of money have insufficient capacity to evaluate your demands as a contractor and delay fees as well as making payments. Thus, these caused losses we had not experienced under normal conditions. That petro-dollar geography has destroyed all companies and even a lot of large scale groups. We also took a knock but we were lucky because we were close to finishing our operations and I can say that this saved us from taking relatively more serious hits. I believe that our profits will increase even further thanks to new risk management and project management, compared to our old habits.

What do you think about course of sector's global future in short and medium term?

The construction sector will never die. The competition conditions might get worse but there will always be enough work for everyone because it is a lucky sector. The primary need of people is a house to live in. If you buy four machines to carry on production operations, you will need a factory building. You need roads, bridges for transportation and power plants, electricity poles for energy; in short, whatever you do there will be small or large scale construction work. There will be enough construction business as long as the humanity exists. We mainly work on specific projects such as tunnels, marine structures and thus I think we will always have business. Alternative transportation routes, railways, maritime lines, freight shipment, ports and plants, offshore petrol platforms, jetties used for berthing by these ships. These are all construction needs of the developing civilization. These will never end. For example, we have very underdeveloped Africa. I think these operations will bloom in Africa soon because they also need to have their share in civilization. Although they have not unfortunately taken that share yet, I believe they will do so from now on. We should really focus on the Far East and Africa when expanding our geography. All our effort is to reflect our ideas quickly to the organizational structure and practices of STFA and embed them into its genes. Of course this takes time, you might start practicing right away but it takes minimum 2 to 3 years for embedding them into its genes. However, we need to complete this process a little bit faster and that is why we try to proceed fast.

We would like to end our interview by asking who is Uğur Koyunoğlu in his private life how does he live, what does he like? In short, we would like to get know you besides your professional life.

Of course, when we are dealing with all these, we do our

onların da uygarlıktan alması gereken bir pay var. Her ne kadar adaletsiz bir şekilde alamadılarsa da bugüne kadar, bundan sonra alacaklarını düşünüyorum. Uzakdoğu ve Afrika'ya çok önem vermemiz gerekiyor coğrafyamızı geliştirirken.

Bütün uğraşımız şu anda bu düşündüklerimizi hızlı olarak STFA'nın kendi bünyesine ve uygulamalarına yansıtmak, genlerine yerleştirmek. Tabi bunlar zaman alıyor, uygulamasına hemen başlıyorsunuz ama genlere yerleşmesi en az 2-3 yıl zaman alıyor. Ama bizim bunları biraz daha hızlı yapmamız gerekli, o yüzden hızlı yol almaya çalışıyoruz.

Söyleşimizi, özel hayatında Uğur Koyunoğlu kimdir, nasıl yaşar, nelerden hoşlanır diye sorarak, kısacası iş dışındaki yaşantınızdaki sizi de tanıyarak bitirmek isteriz.

Tabi bütün bu çalışmaları yaparken, kendimizi de ihmal etmemeye gayret ediyoruz, hiç olmazsa hafta sonlarında. Aslında hafta sonlarında çalışmak zorunda kalıyoruz zira çalıştığımız coğrafyalarda tatil değil. Öyle oluyor ki, zaman zaman Cuma günleri yarım tatil yapıyorum, Cumartesi ve Pazar günleri yurtdışına gidiyorum. Sanki ben Cuma-Cumartesi tatil yapıyor gibi oluyorum. Tabi bu durum ailedeki düzeni de biraz etkiliyor ama yıllardır eşim ve çocuklarımla şantiye şantiye gezdiğim için bu tarzıma alışıklar. Onların desteği olmadan da bir şey olması mümkün değil. Çocuklar artık büyüdü, büyük oğlum da inşaat mühendisi, benim eski şirketim ENKA'da, Moskova'da çalışıyor. Küçük İngiltere'de, endüstri mühendisi, “manufacturing & management”dan mezun. O da, “self employed” kendisi küçük bir ofis açarak, Türkiye'deki üreticileri İngiltere'ye götürmeye çalışıyor. Kendime zaman ayırdığımda, çocuklarımla beraber, eğer onlarla da buluşabilirsek ki bazen hafta sonları yapıyoruz, 5-6 ayda bir bile olsa, teknemiz var, yelken yapıyoruz. En büyük hobim, fırsat bulursam yelken yapmak. Hem spor oluyor hem de çocuklarla bir şey paylaşmış oluyoruz. En sevdiğim şey bu. İkincisi, İstanbul Teknik Üniversitesi'nde mentorluk yapıyorum dönem dönem. Şu ara yoğunluğum dolayısıyla yapamıyorum, geçtiğimiz iki senedir yapıyordum. Orada çeşitli sınıflardan 10 tane öğrencim var. Onlarla beraber konuları ortaya koyuyoruz, tartışıyoruz, beraber geziyoruz, yiyoruz içiyoruz, eğleniyoruz aynı zamanda da hayatta neleri yanlış yaptıysam onlara anlatıyorum, onlar da yapmasınlar diye. Doğruları aktarmak mentorun görevi değil çünkü herkesin doğrusu başka. Yanlış yaptıklarımı söylersem onlar en azından yapmazlar diye düşünüyorum. Tabi gençlerle birlikte olmak çok güzel bir duygu. Hem güzel hem benim için de çok öğretici oluyor. Mentorlukta onlara öğrettiğinizden daha fazla siz de öğreniyorsunuz. Çok güzel bir şey.

Sayın Uğur Koyunoğlu’na söyleşi için teşekkür ediyoruz.

best to spare some time for ourselves, at least on the weekends. Actually, we have to work on the weekends because the geographies we work in do not have weekends. Sometimes I work half a day of Fridays and go to abroad on Saturday and Sunday. It feels like I have a holiday on Friday and Saturday. This also has impact on my family but my wife and children got used to this since I have been travelling from one construction site to another for years. This was not possible without their support. The children are now grown; my elder son is also a civil engineer and he works in Moscow for my former employer ENKA. My youngest son is in England and he is working as an industrial engineer graduated from “manufacturing & management”. He is “self-employed”; he opened a small office and he is trying to take Turkish producers to England. When I have some time to myself, we go to sailing once every 5 to 6 months with with our sailboat, if we can get together with my children on the weekends. My most favorite hobby is to sail, if I find the chance. It keeps me in sports as well as offering means to share something with the children. This is what I like most. The second one is my mentorship at Istanbul Technical University. I cannot do this nowadays because I am very busy but I did it in the past two years. I have ten students from different classes. We address and discuss issues, we travel, wine and dine, have fun together and I tell them about my mistakes in life so that they will not repeat them.

A mentor's job is not to pass on the truth because everyone has unique concept of truth. If I tell them about my mistakes, I hope that they might not repeat them. Being with young people is also amazing. It is good and informative for me, too. As a mentor, you learn more than you teach. This is very nice.

We would like to thank Mr. Uğur Koyunoğlu for this interview.

STFA Temel Araştırma Yönetim Kurulu Eski Üyesi
Old Member of the Board at STFA Temel Araştırma

Prof. Dr. Ergün Toğrol:

"STFA birçok genç mühendis için bir okuldu. Öyle bir okul ki, yalnız bilgi ve tecrübe edinilmiyor, aynı zamanda ciddi bir insanlık eğitimi alınıyordu. "

"STFA was a school for many young engineers. In that school not only knowledge and experience but also humane values are gained."

STFA Temel Araştırma Yönetim Kurulu eski üyesi Prof. Dr. Ergün Toğrol'un STFA ile yollarının kesişmesi yaklaşık 50 yıl öncesine denk geliyor. O günleri yaşamış ve bugün de halen aktif olarak iş hayatında bulunan biri olarak, Ergun Hocamızdan, düne ve bugüne ait anı ve görüşlerini kısaca da olsa bizlerle paylaşmasını rica ettik.

Prof. Dr. Ergün Toğrol, who is an Old Member of the Board at STFA Temel Araştırma, crossed paths with STFA almost 50 years ago. We requested Prof. Dr. Toğrol, a person who has first-hand experience in those days and is still active in business life, to tell us briefly about his memories and views about the past and present.

Geçmişi hep merak ederiz. Bir ara, 1883'de kurulan İstanbul Teknik Üniversitesi'nin (O zamanki adı ile Hendese-i Mülkiye Mektebi'nin) öğrenime başladığı tarihi öğrenmek amacıyla, o tarihte İstanbul'da yayınlanmış gazeteleri taramıştım. Teknoloji ile ilgili konuları bir tarafa bırakırsak, haberlerin günümüzdekilerden büyük farkı yoktu.

Annemin babası, dedem, 1883'te kurulan Hendese-i Mülkiye Mektebi'nin 1888'deki ilk mezunlarından, babam İstanbul Teknik Üniversitesi'nin (O zamanki adı ile Mühendis Mektebi'nin) 1922 yılı mezunu, ben İstanbul

We always wonder what happened in the past. Years ago I was trying to locate, through the newspapers of the date, the inauguration date of Istanbul Technical University. If we leave the news about the technical improvements of the day, the rest was almost the same as today.

My mother's father enrolled to the Istanbul Technical University (then Hendse-i Mülkiye Mektebi) in 1883 and graduated in 1888. My father graduated from the Istanbul Technical University (then Mühendis Mektebi) in 1922. I was graduated from the Istanbul Technical University in 1957 and Cambridge University in 1961. My childhood was spent

Prof. Dr. Ergün Toğrol (solda *left*) ve *and* Fazıl Kıran

Teknik Üniversitesi'nin 1957 yılı mezunuyum. 1960'da Cambridge Üniversitesi'nde yüksek lisans yaptım. Çocukluğum yollarda, şantiyelerde geçti. Liseyi bitirdiğim zaman, Muğla ve Hakkâri hariç hemen bütün Türkiye'yi görmüş, güç/kolay yaşam şartlarını tanımıştım. Türkiye, Cumhuriyet'in getirdiği heyecan ile, ilk yıllarda, büyük bir kalkınma hamlesine girmişti. Bu hamlede mühendislere çok iş düşüyordu. Bu büyük çabanın en önde gelen örneklerinden ikisi, İstanbul Teknik Üniversitesi'nin 1932 yılı mezunları Ahmet Feyzi Akkaya ve Mehmet Sezai Türkeş idi.

Zeminleri ve zemin davranışını incelemek amacıyla laboratuvar deneyleri yapmaya Cambridge Üniversitesi'ndeyken başlamıştım. Daha sonra İstanbul Teknik Üniversitesi'nde, üniversitenin ilk deneysel doktorasını yaptım. Deney yapmayı sürdürdüm. STFA

on roads and work sites. When I was graduated from school, Muğla and Hakkari were the only places I had not seen in Turkey. I saw the most difficult and less difficult living conditions prevailed in the country. In the first years of the Republic, Turkey was in a struggle for the development of the country. Engineers had an important role in that struggle. Two important forerunners of that struggle were two engineers graduated from Istanbul Technical University in 1932, Ahmet Feyzi Akkaya and Mehmet Sezai Türkeş.

I have started to investigate soil properties when I was at Cambridge University. Later I took my doctoral degree in soil mechanics, in Istanbul Technical University by submitting the first experimental thesis of the university. I kept my interest in investigating properties and behaviour of soils. We owe the establishment of the STFA Soils Laboratory to Sezai Türkeş. Both Feyzi Akkaya and Sezai

Zemin Mekaniği Laboratuvarının kurulmasını Sezai Bey'e borçluyuz. Feyzi Bey ve Sezai Bey zemin konusunda sağlam bilgilere sahiptiler ve yaptıkları bütün inşaat çalışmalarında zemin araştırmalarını ön planda tuttular. 1965'de Uluslararası Zemin Mekaniği Konferansı'na katılmak üzere Montreal'e gittim. Bu vesile ile Harvard Üniversitesi'ni ve Profesör Casagrande'yi ziyaret ettim. Casagrande, laboratuvarını gezdirdi ve pahalı aletleri ucuza imal etmenin yollarını gösterdi. Dönünce, bu tavsiyelerden bazılarını, o tarihte Osmanbey'de bulunan STFA Zemin Mekaniği Laboratuvarında uyguladık. O laboratuvarda çalışırken "Kazıklı Temeller" kitabı, Temel Araştırma'nın ilk kitabı olarak yayınlandı (1970). Kitapta, Feyzi Bey'in "Zorluk Emsali" teorisini ayrıntıları ile anlattım.

Şimdi STFA Temel Araştırma ve Sondaj şirketi olarak, Fazıl Kıran ile birlikte yurt içinde ve yurt dışında zemin incelemeleri yapıyoruz, zeminle ilgili problemlere çözüm üretiyoruz. Çalışmalarımızı, yurt içinde ve yurt dışında yapılan konferanslara tebliğ ve dergilere makale halinde yansıtıyoruz.

Hocam Prof. Dr. Hamdi Peynircioğlu, İstanbul Teknik Üniversitesi'nin 1931 yılı mezunu idi. Türkiye'de zemin mekaniğinin kurulması ve gelişmesinde büyük katkıları oldu. Uluslararası temasları gerçekleştirebilmek için "Türk Zemin Mekaniği Grubu"nu kurmuştu. Asistan iken, STFA'nın o zamanki adresi Assecursioni Generali Han'a davet mektupları gönderdiğimi hatırlıyorum.

Tokyo'da yapılan Uluslararası Zemin Mekaniği Konferansı'na Kırhan Dadaşbilge ve rahmetli Taner Mut ile birlikte gitmiştik (1977). Ev sahibi Japonlar, sıkışık konferans programını zorlayarak, saat 23.30 da, şehir içindeki bir jet-grout uygulamasına götürdüler. Yurda dönünce konuyu Sezai Bey'e açtık. Sistemin getirilmesine karar verildi. Sezai Bey yeni teknolojilere sıcak bakar, ancak karar vermeden önce iyice bilgi sahibi olmak isterdi. Jet-grout sistemini, STFA, birçok Batı Avrupa ülkesinden önce başarı ile kullandı. Düşeyden 17 cm ayrılmış Küçüksu Kasrı'nın, Kazakistan'da Ahmet Yesevî Türbesi'nin temellerinin iyileştirilmesinde, tünellerde, geçirimsizlik perdeleri yapılmasında bu teknolojiden başarı ile yararlanıldı. Öyle ki, 1999'da, Paris'teki Fransız Mühendisler Cemiyeti'ne jet-grout uygulamalarını anlatmak üzere davet edildim.

Sezai Bey'in müstesna bir zekâsı vardı. Hesapları kafasında yapar, kalem kâğıt ile fazla işi olmazdı. Yeni Galata Köprüsü sondajlarını, biz (STFA Temel Araştırma) yapmıştık. Bir gün ofiste otururken telefonum çaldı. Sezai Bey köprü kazıkları ile ilgili bilgiler veriyordu. Dinlerken bir yandan da not almaya, hesap yapmaya başladım. Bu bilgilerin arkasından ne geleceğini tahmin etmiştim. Nitekim, kazıkların öngörülen yükleri taşıyıp taşıyamayacağını sordu. Eminim hesapları kafasından yapmıştı, doğrulatmak istiyordu.

Türkeş had sound knowledge on soil behaviour and gave prime importance in understanding of soil properties in accomplishing projects they undertook. In 1965 I attended the International Conference on Soil Mechanics and Foundation Engineering which was held in Montreal. Using that opportunity I visited Harvard University and Professor Casagrande. Casagrande took me to his laboratory and explained me how to make low-cost soils equipment. When I returned home we tried some of those ideas at STFA Soils Laboratory which was then at Osmanbey. One of the side effects of our work there was a book. The book titled "Kazıklı Temeller" was prepared and published as the first book of the "Temel Araştırma" series (1970). In that book a detailed information was given on Feyzi Akkaya'a "Strength Coefficient" theory.

My professor Hamdi Peynircioğlu was graduated from the Istanbul Technical University in 1931. He worked in establishing and developing soil mechanics in Turkey. In order to carry out international relations he had created "Turkish Group of Soil Mechanics". As an Assistant at the University I remember writing letters to STFA's address at "Assecursioni Generali Han".

Together with Kırhan Dadaşbilge, late Taner Mut we attended 7 th International Conference of Soil Mechanics and Foundation Engineering in Tokyo (1977). Organisers of the Conference insisted us to see their new device "jet-grouting". Only time we found to visit the work site was at 23.30. On our return we have explained it to Sezai Türkeş. It was then decided to import the technology. Sezai Türkeş was always interested in new ideas and equipment. We have successfully used jet-grout technology long before many European countries. We applied it to foundation restoration of Küçüksu Kasrı where the old palace which was swayed from the vertical by 17 centimetres, and also to improve the foundations of Ahmet Yesevi Mausoleum at Kazaghistan, in tunnel support, in construction of cut-off walls, etc. Our work was well received in the soil mechanics community and, in 1999 I was invited to lecture at French Engineers' Society on our jet-grout applications.

Sezai Türkeş was a very intelligent person. He made most of his calculations without a pen and paper. Soil investigation of New Galata Bridge was made by us . One day at the office I received his phone call. He was giving figures and information about the piling he had in mind. Since I had had accustomed his style I started to take notes and to make calculations. When he had completed his detailed account I was ready to answer his question. He was enquiring about the bearing capacity of the pile. I was very sure that he had already calculated the capacity of the pile. However, he was pleased to hear the positive answer.

Feyzi Akkaya and Sezai Türkeş had undertook many important engineering projects. They were well known by their elegant solutions to difficult engineering problems. A wharf was made at Gölcük for dismantling warship Yavuz. It

Olumlu cevap alınca memnun oldu.

Feyzi Bey ve Sezai Bey başarılı mühendislik çalışmaları, güç mühendislik problemlerine getirdikleri zarif çözümler ile tanınıyor, seviliyor ve kendilerine güveniliyordu. Yavuz zırhlısının sökülmesi için Gölcük Baş İskele'de bir yanaşma yeri yapılmıştı. 27000 tonluk, motoru çalışmayan bir çelik yığını, iskeleye nasıl bağlanacaktı? Eski kaptanlar hatırlamıyordu. Gölcük'te karadan gelen rüzgâr önemliydi, gemiyi alıp götürebilirdi. Ben konuyu Feyzi Bey'e götürdüm. Sevindi. Sanki ona tatil günü çözeceği eğlencelik bir bilmece getirmiştim. Hemen kalemini, hesap cetvelini çıkardı. Geminin nasıl bağlanması gerektiğini gösterdiği gibi, kullanılacak halatların çapını, halatların bağlanacağı "baba"nın hesabını da yapıverdi. Yenilik ve buluş hayatının bir parçası idi. Bir keresinde betonun priz süresini kısaltmak için içine deterjan katmış, iyi sonuç almış. Bunun nedeninin öğrenilmesini istedi: bilen biri bulunamadı!

Sezai Bey ile birçok anım var. Onun İnanç Vakfı ve Okulu, Çeviri Vakfı ve yayınlar konusundaki çalışmalarını yakından izledim. Özel bir anım, ikici kez Boğaziçi Üniversitesi Rektörlüğü'ne atanınca, tarihî köşkte verdiği geniş kokteyl idi.

Sezai Türkeş (solda left) ve and Feyzi Akkaya

STFA birçok genç mühendis için bir okuldu. Öyle bir okul ki, yalnız bilgi ve tecrübe edinilmiyor, aynı zamanda ciddi bir insanlık eğitimi alınıyordu.

Eski neslin (Babalarımızın neslini demek istiyorum) bir özelliği gözleri ile sevmeleri, gözleri ile kızmaları idi. Babamda, hocam Hamdi Bey'de gözlediğim bu davranışı, Sezai Bey'de, Feyzi Bey'de de görünce hiç şaşırmadım.

Sezai Bey ve Feyzi Bey'in kurmuş oldukları "mühendislik kurumu", STFA, devam ediyor. Yeni başarılar peşinde koşuyor. Benden cevaplamamı istenen konulardan birisi inşaat sektörü açısından, günümüzün iş yapma şartları ve şekli idi. Yazımın başında belirttiğim gibi, bir bakıma değişen çok bir şey yok. Günümüzde, çağdaş dünyanın gereksinimlerini bilen kuşaklar iş başına geldi. Gelişmeler, çağdaş olanaklar, genç kuşaklara emanet edilen görevin en iyi şekilde gerçekleştirildiği kanaatini vermektedir. Buna rağmen, Sezai Bey'li, Feyzi Bey'li çağa olan nostaljimiz derindir.

Bu keyifli söyleşi için Prof. Dr. Ergün Toğrol'a teşekkür ediyoruz.

was a difficult task to fix a steel box of 27000 tons without a working engine. No one was left from the old days to remember how it had been made. I took the problem to Feyzi Akkaya. He was very happy when he had heard it. I must have almost given him a riddle to enjoy. He took his pencil and calculator showed what is the best way to place the lines. He continued to calculate the capacity of bollards and the cross sections of lines. On another occasion, I remember, him added ordinary household detergent into concrete to delay setting time. No one was found to explain why detergent worked so well.

I have many memories of Sezai Türkeş. I followed closely his interests in İnanç Foundation and the School, in Translation Foundation and its publications. A special favour I remember was the Party he had given on my honour when I was appointed as the second time as the Rector of Boğaziçi University.

STFA Soil Investigations company under Fazıl Kıran is now performing investigations in a number of countries and employing modern equipment. Such studies also bring about problems to be solved. That also increases the amount of knowledge and experience gained, and in our ability to cope various projects in differing soil and climate conditions. The results of our investigations are presented in national and international conferences and published in scientific magazines.

STFA was a school for many young engineers. In that school not only knowledge and experience but also humane values are gained.

One speciality of the old generation (I mean our father's generation) was that they loved with their eyes and hated with their eyes. I saw it in my father, in my mentor Hamdi Peynircioğlu and I was not surprised when I saw it with Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya.

STFA as an Engineering "institution", established by Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya, and it continues to serve as a successful engineering company. One of the questions which I was asked was about the working conditions and possibilities in the engineering sector in our day. As I said above, at the beginning, there is nothing new, if you look at it from outside. I am sure that the new generations now in office are aware of the conditions and limitations of the modern world. Developments also show that new generations are successfully undertake the responsibilities they are given. In spite to all that optimistic outlook our nostalgia for the age of Sezai Türkeş and Feyzi Akkaya is very deep.

We would like to thank Prof. Dr. Ergün Toğrol for this interview.

Yazan By: Emre Karamancı
ARGE ve Metod Şefi, *R&D and Method Chief*
STFA İnşaat Grubu, *STFA Construction Group*

İNŞAAT PROJELERİNDE "DRONE" KULLANIMI

USE OF DRONES IN CONSTRUCTION PROJECTS

Drone'lar veya insansız hava araçları (İHA), yaklaşık son 5 senedir hayatımıza, özellikle eğlence amaçlı olarak, geniş çapta girmiş durumda. Bugün 7'den 70'e herkesin kullanabileceği yüzlerce drone modeli mevcut. Düşük maliyetleri ve ulaşılması zor yerlere kolayca ulaşabilme kabiliyetleriyle drone'lar, inşaat projelerinin vazgeçilmez araçları arasında yer almaya başladılar. Fotoğraf, video çekimleri dışında; teslimat, afet yönetimi, arama-kurtarma, haritacılık, tarım, askeri ve emniyet gibi bir sürü geniş alanda büyük kolaylık sağlayan bu araçların inşaat endüstrisinde nasıl kullanıldığı ve kullanılabileceğinin birkaç örneğini sizinle paylaşmak istedim.

Drone'ları endüstride nasıl kullanabileceğimizi anlayabilmek için öncelikle drone'lar hakkında temel bilgileri anlamamız gerekmekte. Piyasada şu an itibariyle üç ana çeşit drone bulunmakta; sabit kanatlı, döner pervaneli (quadcopter) veya hibrit (önceki iki tipin karışımı). Kullanım ihtiyacına göre öncelikle drone tipini belirlemek gerekiyor. Taşıma kapasiteleri elverdiği ölçüde, drone'lar birçok değişik ölçüm yapabilen ekipman ile donatılabilmekte. Bu sayede projenin ihtiyaçlarına göre her drone özelleştirilebiliyor. Aynı şekilde, ihtiyaca göre, drone'lar uzaktan kumanda ile bir operatör tarafından kontrol edilebileceği gibi, önceden operatör tarafından tanımlanmış olan bir rota üzerinde verilmiş olan görevleri otonom bir şekilde de yerine getirebiliyor. Bununla birlikte drone'lardan gelecek ham verileri sistematik bir şekilde işleyerek karmaşık inşaatın projelerinin daha iyi kontrol edilmesine olanak sağlayacak bir veri işleme sistemi kurulması çok önemli.

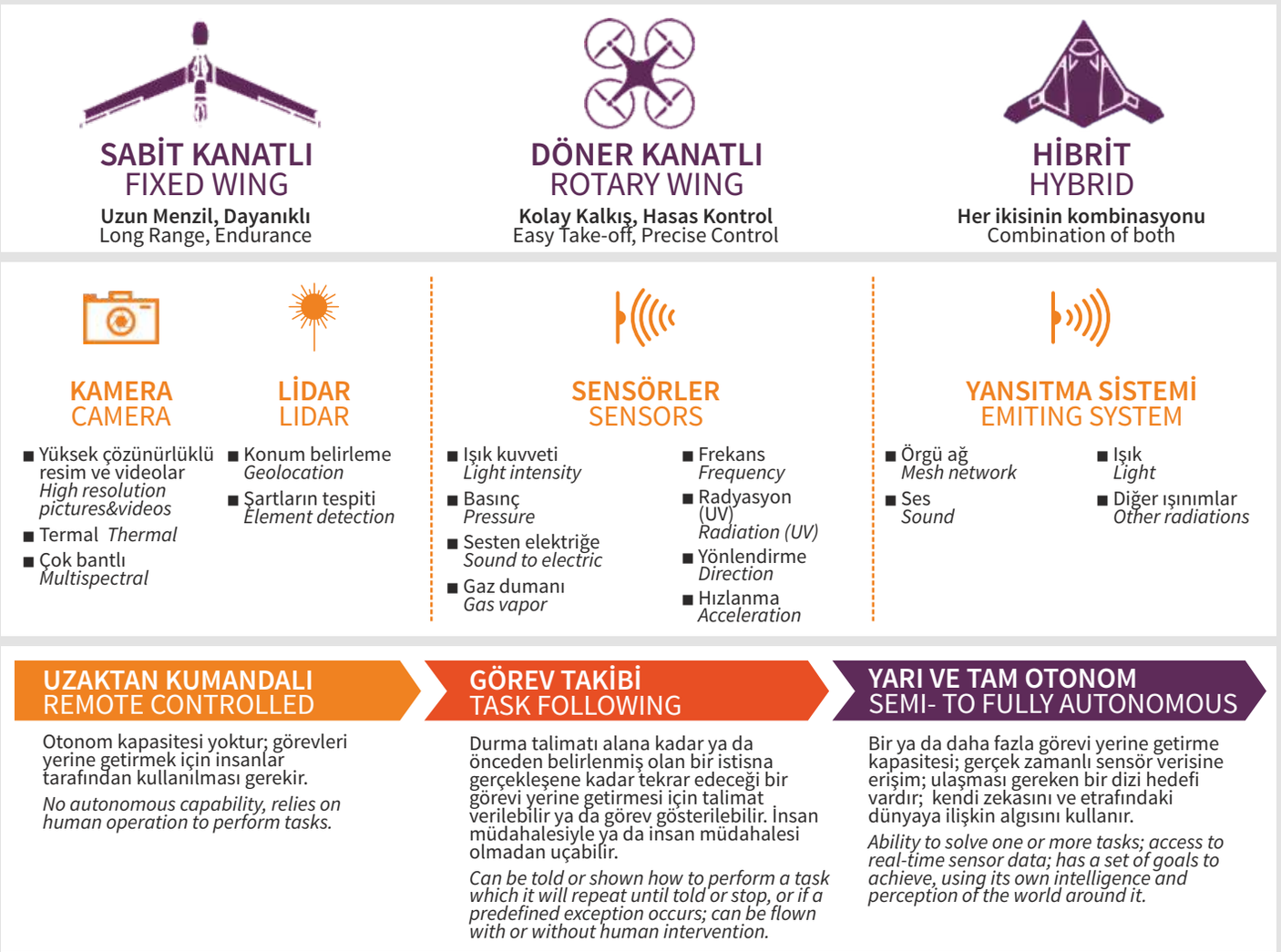
Yukarıdaki bilgiler ışığında, STFA olarak, projelerimizle ilgili bir örnek üzerinde duralım. Taş dolgu dalgakıran inşaatları milyonlarca metreküp toprak, kırma taş, koruma taşı ve prekast betonarme koruma bloklarının

Drones, or unmanned aerial vehicles (UAV), have been influencing our lives widely, especially for entertainment, for almost in the last 5 years. Today, hundreds of drone models are available for all ages and skill levels. With their low costs and ease of access to confined spaces, drones have started to be an indispensable instrument of construction projects. Besides photography and videography, drones have been proven useful for activities such as delivery, disaster management, search & rescue, surveying, farming, military and security. In this article, I would like to give some examples and highlight the ways drones are (or can be) used in the construction industry.

In order to understand how drones can be used in the industry, we need to first understand the basics of drones. Currently, three main types of drones are available in the market; fixed wing, rotary wing (quadcopter) or hybrid (which combines previous two). Depending on the need, first the drone model must be selected. Drones, depending on their carrying capacities, can be equipped with multiple instruments that allow different types of measurements. Based on the requirements of the project, each drone can be customized. Also, depending on the need, drones are either controlled by an operator with remote control or can be set to automatically complete tasks on a course preset by the operator. It is very important to set up a data processing system that systematically processes the raw data received from drones to keep better track of complicated construction projects.

Let's focus on an example concerning our projects, as STFA in the light of the above information. Constructing a breakwater of rubble mound type involves the logistics movements of millions of cubic meters of earth, crushed rock, armour stone and precast concrete armour units.

Drone tipleri ve donanımları *Different drone types and equipment*



sürekli lojistik hareketini içermekte. Bunlar normalde aşağıdaki Safi projemizden de görülebildiği gibi geniş stok alanlarında tutulmakta. Drone'lar yardımıyla, malzemelerin günlük hacimsel değişiminin ve prekast betonarme elemanlarının da günlük hareketinin takibi kolayca yapılabilmekte. Bunun yanı sıra, aynı drone kamerası ve LIDAR sistemi sayesinde, mendirek imalatının günlük ilerleyişinin de takibi yapabiliyor. Rotasının ve hareketlerinin önceden programlanabilmesi sayesinde drone, her gün aynı rotayı kendi başına tamamlayarak otonom bir hal alacak ve gönderdiği verilere anında proje ekibi veya merkez ofisten hiçbir efor veya ek maliyet

These are normally kept in large stockyards, as seen on our Safi project. With the help of drones, daily changes in volumes of materials and daily movements of precast concrete units can be easily recorded. Also, the same drone can also use its camera and LIDAR system to identify the daily progress of the breakwater. Presetting the course and movements of the drone will make the drone autonomous, repeating the same route every day. This data received from drone can then be accessed from the construction site team or from the Headquarters with no effort or no additional cost, keeping a firm grasp on the progress of the project.

Yeni Safi Liman projemizdeki stok alanlarının uydu görüntüsü
Satellite image of our stockyards on the New Safi Port Project

Stokların hacimsel ölçümleri
Volumetric survey of stockpiles

olmadan ulaşılabilerek, projenin gidişatı sıkı bir biçimde kontrol edilebilecek.

Günümüz inşaat endüstrinden bazı drone kullanım örnekleri

Havadan takip: Nakil hattı gözetlemesi ile hat üstündeki bitkilenme ve pas oluşumu ile hasarlı alanların tespiti.

Stok takibi: Hacimsel hesap özelliği kullanılarak stok hacimlerinin, yükseklik, çap ve yoğunluklarının değişiminin takibi ile envanter kontrolünün yapılması, hırsızlıkların önüne geçilmesi ve teslimatların planlanması.

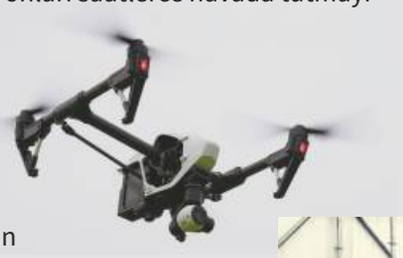
3 boyutlu haritalama: Detaylı 3 boyutlu haritaların kolayca hazırlanması ile planlama ve yeni şantiye alanlarının tasarlanmasına destek sağlanması ve yerleşimler arası mesafelerin ölçülüp değerlendirilmesi.

Gaz emisyonlarının izlenmesi: Termal görüntüleme kullanılarak platform ve kulelerdeki gaz kaçaklarının belirlenmesi, potansiyel olarak tehlikeli olabilecek durumların, işçilerin tabi olabileceği gaz emisyonlarının ve yüksek maliyetli iş durdurma senaryolarının bu sayede önüne geçilmesi.

Boru hattı bakımı: Geleneksel olarak helikopter veya yürüyerek yapılan gözetleme aktiviteleri yerine drone'larda kullanılacak metan kaçaklarını algılayabilen gaz sensörleri sayesinde işçilerin güvenliğinin sağlanması.

Yakın gelecek dronelar için neler gösterecek?

Teknolojik gelişimler drone'ları daha hızlı, güçlü ve güvenli kılacak. Son günlerdeki inovasyonlar, hidrojen yakıt hücreleri gibi, onları saatlerce havada tutmayı sağlayacak. Ancak bunlarla birlikte gerçek inovasyon, hava araçlarının kendisinin değil fakat donanımları ve toplanan verilerin analizleri ve algoritmaları ile drone'ların dış dünyaya olan ilişkisinin artırılması ile olacaktır.



Bilim insanları, drone'ları kullanarak üzerine insan çıkabilecek ip bir köprü inşa etmeyi, nesneleri monte ederek bir yapı inşa etmeyi, havada bir objeyi tespit edip yakalamayı başararak, drone'ların kapasitelerini dünyaya gösterdiler. Bu gelişmeler an itibari ile deneysel aşamada olsa da gelecek için bu araçların mühendislik ve inşaat endüstrilerinde nasıl kullanılabileceği ile ilgili bir bakış açısı sunmakta. Yakın zamanda drone'ların bu sektörlerde nasıl kullanılacağını beraber göreceğiz, ancak şimdiden değişime hazır olmakta fayda var!

Some examples of drone usage in today's construction industry

Aerial monitoring: *Power line network surveillance to check for vegetation growth and to detect damaged areas and rust formation*

Stockpile monitoring: *Use of volumetric calculation to monitor changes in stockpile volumes, height, diameter and density and to monitor inventory, prevent theft and plan deliveries.*

3D mapping: *Easy development of detailed 3D maps to support planning and designing of new construction sites and to measure, evaluate distances between locations.*

Monitoring gas emissions: *Use of thermal imaging to identify and pinpoint gas leaks on platforms or towers and to avoid potentially dangerous incidents, workers' exposure to gas emissions and the costly shutdown of the activity scenarios*

Pipeline maintenance: *Instead of monitoring, which is traditionally carried out on foot or by helicopter, gas sensors to be used on drones for detecting methane leaks will assure safety of workers.*

What is in the near future for drones?

Technological improvements will make drones faster, stronger and safer. Recent innovations such as hydrogen fuel cells promise to keep them up in the air for hours. However, the real innovation will not come from the aircraft itself, but from its equipment, analyses of the data gathered and the algorithms that will improve interactions between drones and the external environment.

Scientists have demonstrated the capacities of drones to the world by using drones to build rope bridges sufficient to carry humans, build a structure by assembling elements, detect and capture an object in the air. These improvements are still at an experimental phase but they open up a perspective for applications of drones in the engineering and construction industries in the coming decade. We will see soon what's in store for the future of drones but we should better be ready for the upcoming changes starting today!

Drone'lar ile inşaa edilen bir ip köprü – ETH Zürih
Building a rope bridge with drones – ETH Zurich

Yazan By: Özge Güngör
Risk ve Uyum Yöneticisi, *Risk and Compliance Manager*
STFA Yatırım Holding, *STFA Investment Holding*

PROJELERDE ETİK YÖNETİMİ ÇALIŞMALARI
ETHICAL MANAGEMENT STUDIES IN PROJECTS

Küreselleşme, artan toplumsal duyarlılık, müşterilerin ve çalışanların istek ve beklentilerinin yükselmesi gibi nedenler sonucunda, işletmelerin, iktisadi olduğu kadar sosyal birimler de olduğu kabul görmüştür. Bu bağlamda, işletmelerin etik ve sosyal sorumluluğu ile tüm paydaşlara yönelik yeni sorumlulukları tanımlanmaya başlanmış, yöneticilerden "paydaş" yönetimi uygulamaları beklenir olmuştur. 2000'li yıllara gelindiğinde ise iş etiği konusu çok daha önem kazanmış, hemen hemen tüm kuruluşlarda iş etiğine yönelik "kurumsal nitelikte" çeşitli düzenlemeler ve süreçler oluşturulmuştur.

As a result of reasons such as globalization, increased social sensitivity, detailed requests and expectations of customers and personnel, organizations are acknowledged as financial and social unit. Accordingly, ethical and social responsibilities of organizations as well as new responsibility towards all stakeholders are defined; executives are expected to practice "stakeholder" management. In 2000s, the concept of business ethics became more important and almost all organizations created "corporate" arrangements and process related to business ethics.

STFA da, etik ve davranış ilkelerini belirlemiş, buna yönelik olarak, Türkiye'de çalışan personelin eğitimlerini tamamlayarak bu yolda önemli adımlar atmış bulunmaktadır. Ayrıca Etik ve Davranış İlkeleri'ne aykırı davranışlarla karşılaşıldığında, tüm paydaşların iş ortamındaki problemleri anonim olarak bildirebilecekleri "Etik İhlal Bildirim Hattı", Kasım 2016 tarihi itibari ile çalışmaya başlamıştır.

Türkiye ayağının tamamlanması ile, yurt dışındaki 3 proje için de etik yönetimi çalışmalarına başlanmıştır. Bunlar; Khasab - Tibat Sahil Yolu Projesi, Kuveyt Bot Limanları Projesi ve Fas Nador Limanı Projesi'dir.

Bu kapsamda;

- Mavi ve Beyaz yakaya yönelik sunumlar hazırlanmış,
- Tüm etik posterleri 6 dilde çevrilerek, projelere paylaşımı yapılmış ve asılmış,
- Proje YK'larına Anıl Erkan tarafından bilgilendirme toplantıları yapılmış,
- Projelerde Etik Yönetimi temsilcileri belirlenmiş,
- Etik temsilcilerine eğitimler verilmiş,
- Mavi yaka proje personelinin HSE eğitimlerine etik ilkeler eğitimleri eklenmiş,
- Beyaz yaka STFA proje personeline eğitimler verilmiş ve etik ilkeler imzalatılmıştır.

Bu 3 proje sadece başlangıç olup, bundan sonraki her yeni projede Etik Yönetim ilkeleri ve uygulama çalışmaları yapılmaya devam edilecektir.

STFA established codes of conduct and took considerable steps in this path by completing related training of its personnel working in Turkey. Besides, the company opened "Ethics Hotline" in November 2016 so that all stakeholders can anonymously inform about their workplace problems when they encounter any behavior violating the Codes of Conduct.

When the process in Turkey was completed, ethical management studies started for 3 projects on abroad. These are Khasab – Tibat Coastal Road Project, Kuwait Boat Ports Project and Morocco Nador Port Project.

For this purpose;

- *Presentations were prepared for blue collar personnel and white collar personnel*
- *All ethical rule posters were translated into 6 languages, shared with all projects and displayed on sites.*
- *Anıl Erkan organized briefings for project management boards.*
- *Ethical Management Representatives were appointed for the projects.*
- *Ethical Management Representatives received trainings.*
- *Ethical principles training was added to HSE trainings of blue collar project personnel.*
- *White collar STFA project personnel received trainings and undersigned ethical principles.*

These three projects are just the beginning and each new project will be subject to Ethical Management Principles and Practices from now on.

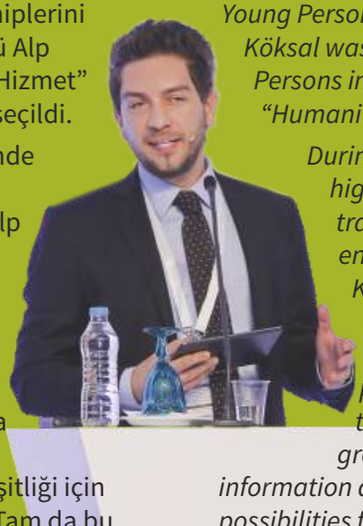
Hazırlayan By: Khan Academy Türkçe Takımı
Khan Academy Türkçe Team

Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı

KHAN ACADEMY TÜRKÇE'DEN HABERLER NEWS FROM KHAN ACADEMY TÜRKÇE

Türkiye'nin 10 Başarılı Genci'nden biri seçilen Alp Köksal, İnsanlığa ve Gönüllü Kuruluşlara Hizmet alanında Türkiye birincisi oldu

Dünyanın önde gelen sivil toplum örgütlerinden Uluslararası Genç Liderler ve Girişimciler Derneği tarafından verilen 2017 TOYP "Ten Outstanding Young Persons" ödüllerinin ülkemizde gerçekleşen ayağında, "Türkiye'nin 10 Başarılı Genci" ödülleri sahiplerini buldu. Khan Academy Türkçe'nin Direktörü Alp Köksal, "İnsanlığa ve Gönüllü Kuruluşlara Hizmet" kategorisinde 2017 TOYP Türkiye birincisi seçildi.



Ödül töreninde yaptığı konuşmayla, eğitimde dijital dönüşüm ve bu amaca hizmet eden sosyal girişimlerin önemine vurgu yapan Alp Köksal şunları söyledi: "Bugün tüm dünyada eğitim alanında bir reform var, eğitimde dijital dönüşüm artık geri döndürülemez bir süreç. Bu dönüşümü doğru yerden yakalayan toplumların bir adım öne geçmek için çok önemli bir şansa sahip olduklarını düşünüyorum. Bilgi çağında yeni teknolojiler, eğitimde fırsat eşitliği için geçmişte var olmayan olanaklar sunuyor. Tam da bu noktada sivil toplum ve sosyal girişimlere çok önemli bir rol düşüyor. Teknoloji destekli ama insan odaklı, yeni nesil bir öğrenme kültürünü Hayat Boyu Öğrenme anlayışı ile birleştirebilirsek, insanlığın potansiyeli uçsuz bucaksız bir hal alacaktır".

Honored as one of the Ten Outstanding Young Persons in Turkey, Alp Köksal won the Humanitarian and Voluntary Leadership Award in TOYP 2017

Junior Chamber International (JCI), one of the world's leading non-governmental organizations has organized its award ceremony for "Ten Outstanding Young Persons of Turkey" within the framework of 2017 TOYP (Ten Outstanding Young Persons) awards. Director of Khan Academy TR, Alp Köksal was chosen as one of the Ten Outstanding Young Persons in Turkey and awarded First Prize for "Humanitarian and Voluntary Leadership".

During his speech at the award ceremony, Köksal highlighted the importance of digital transformation in education and social entrepreneurship efforts serving for this purpose. Köksal remarked: "We are witnessing a reform in education all around the world, digital transformation in education is an irreversible process. I believe that the societies who adopt this transformation in the right place will have a great opportunity to be one step further. In the information age, new Technologies provide brand new possibilities for equal opportunities in education. It is exactly at this point where the civil society and social initiatives shall step in. If we can successfully combine a new generational culture of learning, supported by technology but don't lose focus on humanity with that the notion of Life Long Learning, the human potential will continue to grow endlessly."

Khan Academy Türkçe 6000'inci ders videosunu yayınladı!

Tüm Khan Academy Türkçe gönüllülerine ve bu başarıda emeği geçen herkese binlerce teşekkür!

Khan Academy Türkçe uploaded its 6000th course video!

We would like to sincerely thank to all Khan Academy Türkçe volunteers and anyone who has contributed to this achievement!

"Yeni Nesil Öğrenme" Buluşmaları Devam Ediyor!

Khan Academy Türkçe, Maker Çocuk ve Hayal Gücü Merkezi ekipleri önderliğinde organize edilen ve ilki 3 ekibin ev sahipliğinde 19 Nisan 2017 tarihinde gerçekleşen "Yeni Nesil Öğrenme" buluşmaları serisi 2017-2018 eğitim-öğretim yılında da devam ediyor.

"Bugüne aydınlık, geleceğe umut verecek yeni nesil bir öğrenme ve öğretme kültürünün gelişmesi için yenilikçi yöntem ve uygulamaları konuşmak istiyoruz. Üreten bir nesil yetişmesine rehberlik etmek, bu konuda kafa yormak

"New Generation Learning" Meet-ups continue!

"New Generation Learning" meet-ups were organized by Khan Academy Türkçe, Maker Children and Imagination Center teams and hosted by the 3 teams for the first time on April 19, 2017 and the meet-ups will continue on the academic year of 2017 and 2018.

The motto of "New Generation Learning" event is as follows; "We want to discuss innovative methods and applications for development of a new generation learning and teaching culture that will brighten today and give hope for the future.

ve de öğrenmek isteyenlerle buluşalım. Herkesi "yapabilirim" dediği güzelliklerle beraber bekliyoruz." çağrısıyla gerçekleşen "Yeni Nesil Öğrenme" etkinliği, her ay bir kez düzenli olarak eğitime gönül verenleri bir araya getirmeyi amaçlıyor.

Let's meet with anyone who wants to guide bringing up a productive generation as well as discussing and learning how to do it. Our door is open to anyone who is "confident to do" good things and aim of "New Generation Learning" is to have monthly events to bring together anyone whose heart is set on education.

Khan Academy Türkçe, Aydın Doğan Vakfı'nın düzenlediği "Genç Liderler Yaz Kampı"nda!

Khan Academy Türkçe, Aydın Doğan Vakfı'nın düzenlediği Genç Liderler Yaz Kampı'nda üniversiteli gençlerle bir araya gelmek için 12 Temmuz'da İzmir'deydi. Üniversiteli kızların geleceğin güçlü liderleri olarak yetişmelerine katkı sağlamak amacıyla düzenlenen Genç Liderler Yaz Kampı'nda, "Khan Academy ve eğitimde dijital araçların etkin kullanımı" konulu sunum, geleceğin lider adayları tarafından yoğun ilgiyle karşılandı.

Khan Academy Türkçe at "Young Leaders Summer Camp" organized by Aydın Doğan Foundation!

Khan Academy Türkçe was in Izmir on July 12 for meeting up with university students attending to the Young Leaders Summer Camp organized by Aydın Doğan Foundation. Young Leaders Summer Camp is organized for contributing to educate female university students as the powerful leaders of the future and prospective leaders of the future were very interested in the presentation on "Khan Academy and effective use of digital tools in education".

Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, Karşılaşmalar #7'de konuşmacılar arasındaydı

Öğretmen Ağı'nın düzenlediği "Karşılaşmalar" buluşma serisinin 24 Mayıs akşamı İstanbul Bilgi Üniversitesi Sosyal Kuluçka Merkezi'nde gerçekleşen oturumunda "Teknoloji ve Öğrenimin Geleceği" konusu ele alında. Bu etkinlikte Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal, Burcu Örentürk Aybat ve Canay Atalay ile birlikte eğitimin geleceğini tartıştı; öğrenme ve öğretmenin teknolojinin etkisi ile nasıl dönüştüğünü Khan Academy Türkçe, Patica ve Öğretmen 2.0 örnekleri ile anlattılar. Verimli geçen etkinlikte öğretmenlerle birlikte "Teknoloji ve Öğrenimin Geleceği" üzerine konuşuldu, gelecek vizyonları paylaşıldı ve eğitimin yarınına dair görüşler masaya yatırıldı.

Director of Khan Academy Türkçe Alp Köksal was one of the speakers of Meet Ups #7

"Meet Up", a series of event organized by the Network of Teachers, had a session on May 24 at Istanbul Bilgi University Social Hub Center and discussed "Technology and Future of Learning". Director of Khan Academy Türkçe Alp Köksal, Burcu Örentürk Aybat and Canan Atalay discussed the future of education at this event; Khan Academy Türkçe, Patica and Teacher 2.0 were used as examples to illustrate how learning and teaching is transformed with the influence of technology. The fruitful event discussed "Technology and Future of Learning" with the teachers, visions about the future and ideas on tomorrow's education were discussed.

Khan Academy Türkçe'yi ne kadar tanıyorsunuz?

TEST How well do you know Khan Academy Türkçe?

1. Khan Academy'nin kurucusu kimdir?
a) Abdul Rashid Salim Salman Khan
b) Mohammed Hussain Aamir Khan
c) Salman Amin "Sal" Khan
d) Chaka Khan

2. Khan Academy'nin ilk uluslararası ofisi nerede açılmıştır?
a) Meksika
b) Fransa
c) Brezilya
d) Türkiye

3. Khan Academy Türkçe'de kaç ders videosu vardır?
a) 600
b) 6.000
c) 1.000
d) 1.000.000

4. Khan Academy Türkçe dersleri arasında hangi konu yoktur?
a) Matematik
b) Ekonomi
c) İngilizce
d) Sağlık-Tıp

5. Khan Academy Türkçe ders videolarının ortalama süreleri ne kadardır?
a) 45 dk
b) 8 dk
c) 15 dk
d) 60 dk

6. Khan Academy Türkçe'de hangi yaş grupları için dersler bulunmaktadır?
a) İlköğretim
b) Ortaöğretim
c) Üniversite
d) Hepsi

7. Khan Academy Türkçe'deki içeriklerden kimler faydalanabilir?
a) Öğrenciler
b) Öğretmenler
c) Herkes
d) Veliler

8. Khan Academy Türkçe'nin senelik üyelik ücreti ne kadardır?
a) 100 TL
b) 100 Dolar
c) 10 Euro
d) Ücretsiz

9. Khan Academy Türkçe ekibi kaç kişidir?
a) 5
b) 15
c) 55
d) 150

10. Khan Academy bugüne kadar dünya genelinde kaç ders vermiştir?
a) 1 milyar
b) 1 milyon
c) 100 milyon
d) 10 milyar

BONUS: Aşağıdakilerden hangisi dünya genelinde Khan Academy'yi destekleyen kurumlardandır?
a) Bill & Melinda Gates Vakfı
b) Hepsi
c) Google
d) STFA

1. Who is the founder of Khan Academy?
a) Abdul Rashid Salim Salman Khan
b) Mohammed Hussain Aamir Khan
c) Salman Amin "Sal" Khan
d) Chaka Khan

2. Where was the first international office of Khan Academy?
a) Mexico
b) France
c) Brazil
d) Turkey

3. How many course videos are available on Khan Academy Türkçe?
a) 600
b) 6.000
c) 1.000
d) 1.000.000

4. Which of the following categories is not included in Khan Academy Türkçe lessons?
a) Mathematics
b) Economy
c) English
d) Health-Medicine

5. What is the average duration of Khan Academy Türkçe's course videos?
a) 45 minutes
b) 8 minutes
c) 15 minutes
d) 60 minutes

6. What are age groups that can find courses on Khan Academy Türkçe?
a) Primary school
b) Secondary school
c) University
d) All of the above

7. Who might benefit from the contents of Khan Academy Türkçe?
a) Students
b) Teachers
c) Everyone
d) Parents

8. How much is the yearly membership fee of Khan Academy Türkçe?
a) 100 Turkish Liras
b) 100 Dollars
c) 10 Euros
d) Free

9. How many people are on Khan Academy Türkçe team?
a) 5
b) 15
c) 55
d) 150

10. How many lessons has Khan Academy given all around the world so far?
a) 1 billion
b) 1 million
c) 100 millions
d) 10 billions

BONUS: Which one of the following organizations supports Khan Academy all around the world?
a) Bill & Melinda Gates Foundation
b) All
c) Google
d) STFA

CEVAPLAR:

1-c / 2-d / 3-b / 4-c / 5-b / 6-d / 7-c / 8-d / 9-b / 10-a / BONUS-b

Doğru cevap sayısına göre kendini tanı!

★ **0-3 doğru cevap**: İşe güce çok gömülmüşsün. Kurumsal sosyal sorumluluk ve sivil toplum çalışmaları da hayatın önemli bir parçası. Ayrıca bu alanlarda çok değerli işler yapılıyor. STFA Holding bünyesinde Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı çatısı altında faaliyet gösteren Khan Academy Türkçe, bu gibi çalışmalara sadece bir örnek! Ama hala geç değil. Bu alanlarda yapılan çalışmalara da hayatında yer aç!

★ **4-7 doğru cevap:** İşten başını kaldırıp kafanı kaşıyacak vakit bulduğun zamanlarda sosyal sorumluluk çalışmalarının varlığından da bir miktar haberdar olmuşsun. Evet, bir kulak aşinalığı var ama yetmez! Bu süreçte STFA Holding bünyesinde Bilimsel ve Teknik Yayınları Çeviri Vakfı çatısı altında faaliyet gösteren Khan Academy Türkçe hakkında da bir miktar bilgi sahibi olmana çok sevindik. Tabii bu tarz çalışmalarla daha fazla haşır neşir olmak için hiçbir zaman geç değil, bizden söylemesi! ;)

★ **8-11 doğru cevap:** İşine olan aşkın gibi, sivil toplum çalışmalarına karşı da boş değilsin. Adeta bir Khan Academy Türkçe Gönüllü Elçisi olmuşsun sen! Sadece meraktan mıdır, yoksa bu tarz çalışmalara ciddi bir ilgin mi var bilemiyoruz, ama gerçekten tebrikler! Ee tabi bu kadar bilgiyle gönüllülerimiz arasına katılmak istersen de çok memnun oluruz. Bu konuda daha fazla bilgi için **www.khanacademy.org.tr/gonullu** adresini ziyaret edebilirsin.

ANSWERS:

1-c / 2-d / 3-b / 4-c / 5-b / 6-d / 7-c / 8-d / 9-b / 10-a / BONUS-b

Get to know yourself based on number of correct answers!

★ ***0-3 correct answers:*** *You are buried in work. Corporate social responsibility and civil society studies are also important parts of life. Besides, there are invaluable efforts in these areas. Khan Academy Türkçe, an initiative operating under the roof of STFA Holding's Foundation for Translation of Scientific and Technical Publications, is just an example of such efforts! It is not too late. Include such efforts into your life!*

★ ***4 to 7 correct answers:*** *You have learned a bit about existence of social responsibility efforts when you have time to have a break from your work. Yes, you are familiar with the area but this is not enough! However, we are pleased to learn that you have some knowledge about Khan Academy Türkçe which operates under the roof of of STFA Holding's Foundation for Translation of Scientific and Technical Publications. But let us tell you that it is never too late to be more involved in such efforts! ;)*

★ ***8 to 11 correct answers:*** *You love civil society organizations as much as your job You are almost a volunteer representative of Khan Academy Türkçe! We do not know if it is out of just curiosity or you are seriously interested in these organizations but we would like to sincerely congratulate you! Since you have all this information, we will appreciate it if you would like to volunteer. Please visit* ***www.khanacademy.org.tr/gonullu*** *for more information.*

Khan Academy Türkçe ofisinde yaz staj dönemi çok verimli geçti!

Summer internships at Khan Academy Türkçe office were very productive!

2017 yazı boyunca bizimle olan tüm stajyerlerimize katkıları için çok teşekkür ederiz!
We would like to take this opportunity to thank all our 2017 summer interns for their contributions!

- Oğuzhan Akan, Koç Üniversitesi Endüstri Mühendisliği
  Koç University, Department of Industrial Engineering
- Berk Erol, Boğaziçi Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği
  Boğaziçi University, Department of Computer Engineering
- Özkan Çelik, İstanbul Teknik Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği
  Istanbul Technical University, Department of Computer Engineering
- İpek Özgü, Bilkent Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı
  Bilkent University, Department of English Language and Literature
- Deniz Uğur, Doğuş Üniversitesi Görsel İletişim ve Tasarım
  Doğuş University, Department of Visual Communication and Design
- Çağan Sevim, Sabancı Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği
  Sabancı University, Department of Computer Engineering
- Ahmet Ozan Tatlısu, Boğaziçi Üniversitesi Bilgisayar Mühendisliği
  Boğaziçi University, Department of Computer Engineering
- Sultan Işık ve Gamze Demirelli, Yeditepe Üniversitesi Çeviribilim
  Yeditepe University, Department of Translation Studies

Sultan, Gamze

İpek

Çağan, Ozan

Oğuz, Berk, Özkan

Deniz

Khan Academy Türkçe'yi sosyal medyada takip ediyor musunuz? Are you following Khan Academy Türkçe on social media?

khanacademyturkce khanacademyturkce khanacademytr khanacademyturkce

Yazan By: Serkan Ocak
Yönetim Sistemleri Proje Müdürü *Management Systems Project Manager*
STFA İnşaat Grubu *STFA Construction Group*

MALİYET KONTROL ve SATIN ALMA PROJESİ
COST CONTROL AND PURCHASING PROJECT

Maliyet Kontrol

Maliyet kontrolü tanımlamak için önce proje yönetiminin tanımlanması gerekmektedir. Proje yönetimi; etkinliklerin düzenlenmesi amacıyla bilgi, beceri, araç ve tekniklerin uygulanarak gereksinimlerin karşılanmasıdır. Proje yönetimi, başlama, planlama, yürütme, izleme, denetim ve kapanış işlemleriyle gerçekleştirilir. Projelerde insan gücünün yanı sıra diğer kaynaklar da kullanılır. Bu kaynaklar projelere mali yükümlülük getirir proje maliyet yönetimi yapılacak tüm harcamaların projenin planlanması aşamasında önceden tahmin edilmesini, bütçelenmesini ve proje devam ederken izleme ve kontrol sürecindeyken projenin maliyet kontrolünü içermektedir. Proje maliyet yönetimi kaynak planlaması, maliyet tahmini, maliyet bütçelemesi ve maliyet kontrolü olmak üzere dört temel alt süreçten oluşur. Öncelikle proje etkinliklerinin yürütülmesi için gerekli öz kaynaklar ve bunların ne miktarda kullanılacağının belirlenir daha sonra bu kaynakların toplam maliyet tahmini yapılır. Belirlenen bütçe çeşitli iş kalemlerine dağıtılarak izleme ve kontrol gerçekleştirilir. Son olarak proje maliyetinde yapılacak değişiklikler kontrol edilir.

Projenin Amacı

Projelerin öngörülen bütçe hedefine göre ilerleyip ilerlemediğinin kontrolü maliyet kodları bazında yapılan harcamaların sınıflandırılması, denetimi, planlaması ve raporlamasının yapıldığı veri bankası, Maliyet Kontrol sistemidir. Nihai amaç, proje gelir ve giderinde öngörülmemiş değişiklikleri önceden fark edebilmek ve bunları (negatif olmaları durumunda) gerekli maliyet düşürücü önlemler vasıtasıyla engellemeye çalışmak, bunların nedenlerini analiz ederek sözleşme şartlarının elverdiği ölçüde işverenden talep edilebilmesi için Proje Yönetimi'ne gereken zamanda bu bilgilerin ulaşmasını sağlamaktır.

Kuveyt Bot Limanları Projesi *Kuwait Small Boat Harbours Project*

Projenin Kapsamı

STFA İnşaat A.Ş.'nin yürütmekte olduğu projelerdeki maliyet kontrolleri bu proje kapsamında ele alınmaktadır. Sistem ihtiyaç duyduğu datayı kullanıcıların satın alma

Cost Control

First, the project management must be defined in order to define the cost control. Project Management means meeting requirements by applying knowledge, skills, tools and techniques for organizing activities. Project management is performed through starting, planning, executing, monitoring, supervision and closing processes. Projects use other resources as well as manpower. These resources bring financial burdens to projects and project cost management includes predicting and budgeting all costs at the project planning phase and controlling project cost during supervision and control processes of the project. Project cost management has four basic sub processes; resource planning, cost estimation, cost budgeting and cost control. First, core resources and their amount required for performing project activities shall be determined and then total cost of these resources shall be estimated. The calculated budget shall be divided in the various work items to monitor and control the budget. Finally, the changes to be made on the project cost shall be controlled.

Purpose of Project

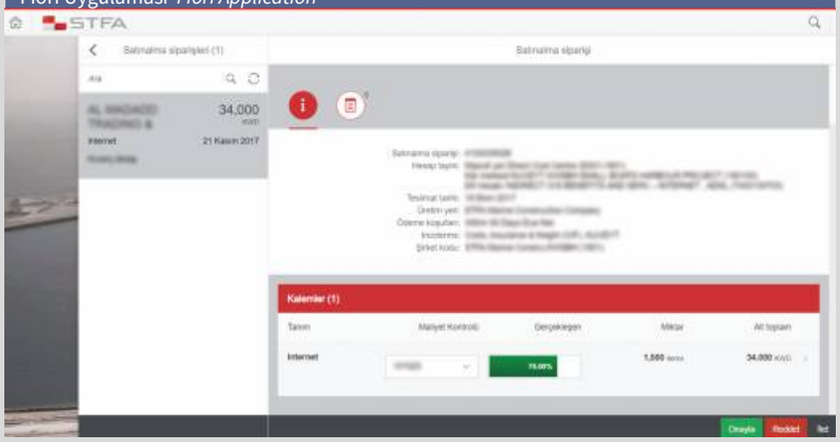
The databank, which controls whether projects progress according to the estimated budget goal as well as classification, supervision, planning and reporting of paid expenses on cost code basis, is the Cost Control system. The ultimate goal is to predetermine unforeseen changes on project income and expenses, to prevent them by taking necessary cost cutting measures (if they are on the negative side) and to analyze the root causes for informing the Project Management in timely manner so that they can be claimed from the employer to the extent allowed under the contract terms and conditions.

Scope of Project

Cost controls of projects performed by STFA İnşaat A.Ş. are also approached under the scope of this project. The system produces the required data by using the purchase requests and orders to be issued by the users on the purchasing system (Fiori application). The issued purchase request are resumed through checks by the budget supervisors and cost

sisteminde (Fiori uygulaması) oluşturacakları satın alma talepleri ve siparişlerini kullanarak gerçekleştirir. Oluşturulan satın alma talepleri bütçe sorumlularının ve maliyet kontrol mühendislerinin kontrolünden geçerek sürdürülür. Oluşan siparişler EGFS (Maliyet Kontrol Yazılımı) sistemine aktarılarak raporlanması sağlanır. Projelerimizde yeni maliyet kodları ve onay stratejileri ile satın alma talebi oluşturulmasını sağlayacak SAP entegre FIORI web uygulaması geliştirilmiştir.

Fiori Uygulaması *Fiori Application*

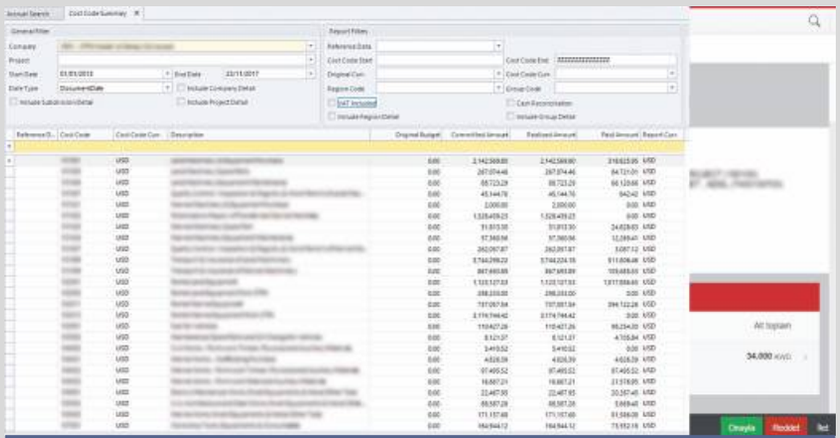


Projenin Uygulanması

Sistemin devam eden projelerde uygulanması ve şirket bünyesinde kullanımının sağlanması için pilot proje olarak seçtiğimiz Kuveyt Liman projemiz için çalışmalarımıza başladık. STFA Merkez ofiste gerçekleştirdiğimiz ön hazırlık çalışmaları kapsamında proje planımızın belirlenmesi, geçmiş proje datasının yeni maliyet kodlarına göre kodlanması, yeni satın alma sisteminin analiz ve geliştirme çalışmalarının yapılması, SAP sisteminin eski yapısını bozmadan yeni süreçlerle çalışmasının sağlanması gibi hazırlık süreçleri ile çalışmalarımızı sürdürdük.

Sistemin canlıya alınması sürecini Kuveyt liman projemizdeki çalışanlarımıza yerinde uygulamalı eğitimler vererek gerçekleştirdik. Proje çalışanlarımızın ilgisi ve katkısı sayesinde satın alma sistemimizi kullanıma açtık.

Kuveyt liman projemizdeki 2013 yılı başından bu tarafa oluşmuş, muhasebe ve finans bilgilerinin SAP sisteminden aktarımını gerçekleştirerek ihtiyacımız olan maliyet kontrol raporlarını ürettik.



Maliyet Özet Raporu *Cost Summary Report*

Projenin Gelişimi

Projenin şirketimize kazandırılması ve uygulanmasında şirket yönetimimiz ve inşaat grup başkanımız Sayın Uğur Koyunoğlu'nun destekleri çok önemliydi. Proje fikrinin doğması ve teknik gereksinimlerin temini konusunda bize çok büyük destek oldular.

2018 yılı başlangıcı ile devam etmekte olan diğer projelerimizde de (Fas-Nador, Umman-Khasab) maliyet kontrol sisteminin kullanımı ve şirket maliyet kontrol kültürünün yaygınlaştırılarak, İstanbul merkez ofisimizde de sistemin kullanımı için çalışmalarımızı sürdüreceğiz.

control engineers. The issued orders are transferred to EGFS (Cost Control Software) system and then reported. SAP integrated FIORI web application is developed to set forth new cost codes and approval strategies in our projects and to issue purchase request.

Implementation of Project

We have started to work for our Kuwait Port project, which is selected as the pilot project, for implementing the system for ongoing projects and on company-wide basis.

Preliminary works performed at STFA Headquarters focused on preparation processes such as setting forth project plan, coding previous project data based on new cost codes, analyzing and improving new purchase system and working with new processes without impairing the former structure of SAP system.

The system went live following the practical trainings offered to the project personnel working for the Kuwait Port project. The purchase system is now available thanks to pertinence and contribution of our project personnel.

We issued the cost control reports we need by transferring the accounting and finance data record kept on SAP system for our Kuwait Port project since 2013.

Development of Project

Our company management and supports from the construction group's president Uğur Koyunoğlu were crucial in the process of procuring and implementing this project in our company. They supported us tremendously in the processes of project idea brainstorming and meeting technical requirements.

As of 2018, we are going to work on using cost control system on our other ongoing projects (Morocco-Nador, Oman-Khasab) and using this system on our Istanbul Headquarters by extending the company cost control culture.

SENKRON PROJESİ TAMAMLANDI

SENKRON PROJECT IS COMPLETED

2017 yılı başında STFA Grubu'nda, STFA Yatırım Holding CEO'su Yetik Kadri Mert liderliğinde bir değişim ve dönüşüm hareketi başlatıldı. Bu değişim ve dönüşüm hareketi ile, grup stratejilerimizi destekleyecek öncelikli odak alanları ve bu alanlara yönelik başlatılacak projeler belirlendi. Operasyonel mükemmelliği sağlama hedefi doğrultusunda başlatılan Senkron Projesi de bunlardan biri. Senkron Projesi ile grup şirketlerinin süreçlerinin standardizasyonu ve iyileştirilmesi amaçlandı.

Projenin liderliğini STFA Yatırım Holding Risk ve Uyum Direktörü Anıl Erkan üstlendi. Tüm grup şirketlerinden üyelerin de katıldığı ve Nisan ayında başlanan proje, yoğun bir takvim ile Kasım ayında plana uygun olarak tamamlandı.

Proje kapsamında, öncelikle grup şirketlerinin tüm süreçlerinin mevcut durumunun gözden geçirilmesi, aynı akışta olabilecek süreçlerin çerçeve süreçler halinde standartlaştırılması, tüm süreçlerin akışlarının gözden geçirilerek iyileştirilmesi sağlandı.

Grup şirketleri arasındaki potansiyel sinerji fırsatları, tespit edilen iyi uygulamaların yaygınlaştırılması ve tüm süreçler için kritik performans göstergelerinin (KPI) tanımlanması da projenin diğer çıktıları oldu.

Proje süresince büyük özveri gösteren ve emek veren proje üyelerimiz ile süreç yöneticilerimize çok teşekkür ederiz.

Önümüzdeki dönemde de sürekli iyileştirme, sinerji oluşturma, standardizasyon ve iyi uygulamaların yaygınlaştırılması, grubumuzun iş süreçlerini yürütürken temel odakları arasında olmaya devam edecek.

STFA Group has started change and transformation initiative at the beginning of 2017 and under the leadership of STFA Yatırım Holding's CEO Yetik Kadri Mert. Primary areas of focus that will support our group strategies and projects to be commenced in these areas are determined through this change and transformation initiative. Senkron Project, which started for the aim of assuring operational excellence, is one of them. The aim of Senkron Project is to standardize and improve process of group companies. Risk and Compliance Director of STFA Yatırım Holding Anıl Erkan leaded the project. Members from all group companies participated to the project that started in April and completed in November after a busy schedule.

This project primarily revised current status of all processes used by the group companies, standardized process of the same workflow as framework processes as well as reviewing and improving flows of all processes.

Other project deliverables were potential synergy opportunities between the group companies, generalization of best practices discovered and definition of key performance indicators of all processes.

We would like to take this opportunity to thank our project team members and process managers who devoted themselves to the project and worked very hard.

Continuous improvement, creating synergy, standardization and generalization of good practices will continue to be the foundations of our group's business processes in the future.

SENKRON PROJE EKİBİ SENKRON PROJECT TEAM

Proje Sponsoru *Project Sponsor*: Yetik Kadri Mert

Proje Lideri *Project Leader*: Anıl Erkan

Proje Ekip Üyeleri *Project Team Members*: Rıza Arsan (Danışman *Consultant*), Belgan Onat, Erol Kaya, Caner Özer, Emel Keskin, Halis Duman, Eylem Akgün, Özge Güngör, Müge Özlü, Alper Şahin

KATAR
QATAR

DOHA METROSU GOLD LINE UNDERGROUND PROJESİ

GENEL İLERLEME %75'E ULAŞTI

DOHA METRO GOLD LINE UNDERGROUND PROJECT

OVERALL PROGRESS REACHED UP TO 75 %

STFA İnşaat Grubu'nun, Katar'ın başkenti Doha'da ALYSJ Ortak Girişimi'nin (Aktor-L&T-YM-STFA-Jaber JV) üyesi olarak yapımını üstlendiği, yaklaşık 3.5 milyar Amerikan Doları bedelli Doha Metro Gold Line Projesi'nde, genel ilerleme %75 seviyelerine ulaştı. Geçtimiz yıl içinde tamamlanan tünel işlerine ilaveten, istasyonlardaki civil işlerde de sona yaklaşıldı. Merkezi Soğutma Binası, MEP odaları gibi zemin üstü yapı imalatları ve geri dolgular ile subway işleri (kazı + duvar + çatı + geri dolgu), geriye kalan civil işleri oluşturuyor.

STFA'nın In-house olarak üstlendiği MEP işlerinin ise yaklaşık olarak yarısı tamamlandı. Yine JV olarak üstlenilen mimari ince işler ise %25 mertebesine ulaştı. İstasyon binalarının birçoğu, under platform, platform ve biletleme katlarından oluşan 3 katlı, 178 metrelik genel tipte olmakla birlikte, bazı istasyonlarda ise platform ve biletleme katları arasında MEP servislerini barındırmak amacıyla ara kat bulunuyor.

44 ayrı ülkenin vatandaşlarından oluşan 12.000 çalışanı olan projede, tamamlanma kilometre taşı tarihi Ağustos 2018'e ulaşmak için çalışmalar bütün hızıyla devam ediyor.

The overall progress has reached up to the level of 75 % on Doha Metro Gold Line Project which is an approximately 3.5-billion US Dollar project performed in Doha, the capital city of Qatar, by STFA Construction Group as a member of ALYSJ Joint Venture (Aktor-L&T-YM-STFA-Jaber JV). In addition to the tunnel works completed last year, the civil works at stations are almost completed. Subway construction (excavation, walls, roof, backfilling), constructions of above ground structures such Central Cooling Plant, MEP Rooms, and backfilling works are the remaining civil works.

Almost half of the MEP works, which are performed by STFA on in-house basis, has been completed. 25% of the architectural fit-out works, which are also contracted as the JV, has been completed. Most of the station buildings have a general type of 3-level, 178-meter structure and feature under platform, platform and ticketing levels but some stations have an intermediate floor to house the MEP services between the platform and the ticketing levels.

The project currently has 12.000 personnel from 44 different countries and they are working very hard to achieve the project completion milestone in August 2018.

FAS
MOROCCO

FAS NADOR LİMANI PROJESİ
PROJE İLERLİYOR

MOROCCO NADOR PORT PROJECT
PROJECT IN PROGRESS

STFA-SGTM-JDN Konsorsiyumu tarafından inşa edilen Nador Batı Akdeniz Limanı Projesi, kalıcı işler kapsamında olan genel hafriyat, tarama-kum ile ikame, zemin iyileştirme, diyaframduvar işleri ve accropode üretimi ile devam ediyor. Bu işlere ilave olarak deniz ekipmanları mobilizasyon işleri de sürdürülüyor.

Geçici işler kapsamındaki keson üretim sahası montajında 1. hat tamamlandı ve devreye alma çalışmaları devam ediyor. Dökü dubası yükleme rampası inşası da tamamlandı. Otomasyon sistemlerinin hazırlanması çalışmaları ise devam ediyor.

Projenin kilometre taşlarından; teknik dökümanların teslimi, taş ocağı, zemin iyileştirme ve mendirek ekipmanları mobilizasyonu ile saha ofis mobilizasyonu ve ekipmanları çalışmaları tamamlanmış durumda.

Nador West Med Port Project, constructed by STFA-SGTM-JDN Consortium, goes on with general excavation, dredging – sand substitution, soil treatment, diaphragm wall and production of accropodes which are under the scope of permanent works. In addition to these works, mobilization of sea equipment continues.

As for the temporary works, assembly of 1st line on the caisson casting yard is completed and the start-up works are in progress. Loading ramp construction for the split dump barge is also completed. Preparation of automation systems is also in progress.

Delivery of technical documents, mobilization of equipment used for the quarry, ground treatment and breakwater as well as worksite mobilization and equipment works, which are among the project's milestones, are completed.

UMMAN OMAN

KHASAB-TİBAT YOLU PROJESİ

ÇALIŞMALAR DEVAM EDİYOR

KHASAB-TIBAT ROAD PROJECT

PROJECT IN PROGRESS

Sahil Yolu Dolgu ve Kıyı Koruma ile Şev Stabilizasyon işleri olmak üzere iki bölümden oluşan proje, kaya düşmesini engelleme ve daha güvenli bir ulaştırma sağlama amacı ile yapılıyor. Onayı alınan ek aliyman işleri ile birlikte, dolgu ve kıyı koruma işlerinin toplam miktarı 1.4 milyon m^3'den, 2.6 milyon m^3'e çıktı. Söz konusu dolgu ve kıyı koruma işlerinin %63'ü tamamlandı.

Proje kapsamında yer alan; Kısım 2-4-5-6 ile ek kavşak ve bağlantıları (Al Harf, Al Jirri, Al Jadi 1, Bukha Mosque, Fudgah) tamamlanarak trafiğe açıldı. Mevcut yol üzerine yüksek dağlardan ve keskin şevlerden kaya düşmesini engellemek amacı ile uygulanan şev stabilizasyon işleri halen devam ediyor. Kaya düşmesini engelleyecek bariyer yerleştirilmesine de Ekim ayı içinde başlandı.

PROJEYE ZİYARET

Umman Ulaştırma ve Haberleşme Bakanı Dr. Ahmed Mohammed Salem Al-Futaisi ve STFA Holding Yönetim Kurulu Başkan Yardımcısı Sezai Taşkent, 28 Ekim 2017 tarihinde projeye bir ziyaret gerçekleştirdiler. Ziyarette, proje yetkililerinden çalışmalarla ilgili olarak bilgi alındı ve karşılıklı görüş alışverişinde bulunuldu. Ayrıca yerel halkın talepleri değerlendirilerek, projeye ilave edilecek işler konusunda görüşmeler gerçekleştirildi.

Dr. Ahmed Mohammed Salem Al-Futaisi (soldan 3. / *3rd from left*), Sezai Taşkent (soldan 2. / *2nd from left*)

The project of two phases, namely Core Filling and Coastal Road Protection & Slope Stabilization Works, is designed to prevent rock fall and assure more secure transportation options. The total volume of core filling and coastal road protection works increased from 1.4 million m^3 to 2.6 million m^3 with the approved re-alignment works. 63 % of the mentioned core filling and coastal road protection works have been completed.

Sections 2-4-5-6 as well as additional intersections and junctions (Al Harf, Al Jirri, Al Jadi 1, Bukha Mosque, Fudgah) under the scope of this project are completed and opened to traffic. The slope stabilization works, which are designed to prevent rock fall from high mountains and sharp slopes on the existing road, are in progress. Installation of rock fall barriers started in October.

PROJECT VISIT

The Oman Transportation and Communication Minister Dr. Ahmed Mohammed Salem Al-Futaisi and STFA Holding's Vice Chairman Sezai Taşkent visited project on 28 October 2017. The project authorities briefed and consulted them about the operations during the visit. Furthermore, additional works to be included in the project by taking needs of the local community into consideration have been discussed.

UMMAN
OMAN

MUSANNAH BALIKÇI BARINAĞI PROJESİ
İŞLER TAMAMLANDI

MUSANNAH FISHERY HARBOUR PROJECT
WORKS COMPLETED

Umman'da, yapımını STFA İnşaat'ın üstlendiği, Ziraat ve Balıkçılık Bakanlığı'na ait ikinci proje olan "Musannah Balıkçı Limanı" inşaatında, 1800 metre toplam uzunlukta dalgakıranlar, tarama ve dolgu aktiviteleri, bloklu rıhtım duvarı, yüzer iskele sistemleri ile yol ve elektrik işleri tamamlandı.

1800-meter long breakwater construction, dredging and reclamation filling works, quay wall construction, floating pontoon systems as well as road and electrical works of "Musannah Fishery Harbor" construction project, which is the second project awarded to STFA İnşaat in Oman by the Ministry of Agriculture and Fisheries, are completed.

SAFİ LİMANI PROJESİ

PROJEDE HEDEFLER TUTTURULUYOR

SAFİ PORT PROJECT

PROJECT ACHIEVING ITS TARGETS

Fas'ın Safi şehrinde SGTM-STFA ortak girişimi tarafından yapımı devam eden Yeni Safi Limanı projesinde, geçtiğimiz yaz sezonu boyunca, ana mendirekte PM 1970'den PM 2263'e ulaşılarak mendirek ilerlemesi tamamlandı ve sezon hedefine ulaşıldı. Ayrıca 2017 yaz sezonunda, tarama, zemin iyileştirme, duba döküleri, taş ocağı ve precast üretimleri de büyük oranda tamamlandı.

Proje inşaat işlerinin tamamlanma kilometre taşı tarihi olan Nisan 2018'e kadar, kış boyunca karşılaşılacak olumsuz deniz koşullarından bağımsız olarak; ana mendirek liman tarafı taş işleri, ana mendirek liman tarafı BCR 6.3 yerleştirme işleri, geçici shelter yapısının kaldırılması ve ana mendirek ve yardımcı mendirek crown wall inşaası da tamamlanacak. Kömür rıhtımı işleri de devam edecek.

The New Safi Port project, under construction in Safi City of Morocco by SGTM-STFA Joint Venture, reached PM 2263 from PM 1970 on its main breakwater in the last summer season and thus completed the breakwater progress and reached target for the season. Furthermore, majority of dredging, soil improvement, split barge dumps, quarry and precast productions were completed in summer of 2017.

Main breakwater port side armour works, main breakwater port side leveling and BCR 6.3 placement works, removal of temporary shelter and main breakwater and lee breakwater crown wall construction will be completed, regardless of the adverse sea conditions to be experienced in winter, until April 2018, which is the milestone date for completion of project construction works. Also, coal dock construction works will continue.

UMMAN OMAN

BIDBID-SUR DUBLE YOL PROJESİ
YOLUN TAMAMI TRAFİĞE AÇILDI

BIDBID-SUR DOUBLE HIGHWAY PROJECT
ENTIRE ROAD OPENED TO TRAFFIC

Umman'da, STFA-HLG ortak girişimi taahhüdü altında yapımı devam eden 75 km uzunluğundaki "Dualization of Bidbid-Sur Road (Section 1) Package 1-B" projesinde, yolun tamamı trafiğe açıldı. Projenin 67 km'lik bölümü 2016 yılı sonu itibariyla tamamlanmıştı. Kalan 8 km'lik kısmın 3 km'si Haziran, son 5 km'si ise Eylül 2017 tarihinde tamamlandı ve kullanıma açıldı. Projede; yarma ve dolgu korumaları, servis yolları, trafik işaretleri ve elektrik işlerine ise halen devam ediliyor.

The entire road on 75-km long "Dualization of Bidbid-Sur Road (Section 1) Package 1-B" project, which is under construction in Oman and awarded to STFA-HLG joint venture, opened to traffic. 67-km section of the project was completed by the end of 2016. 3-km of the remaining 8-km section was completed in June 2017 and the last 5-km was completed in September 2017 and put into service. The ongoing works of the project are cut and fill protections, service roads, traffic signs and electrical works.

SALALAH ARITMA TESİSİ DEŞARJ HATTI

PROJENİN %95'İ TAMAMLANDI

OUTFALL FOR SALALAH WASTEWATER SYSTEM

95 % OF THE PROJECT IS COMPLETED

UMMAN
OMAN

STFA İnşaat tarafından yapımı üstlenilen Salalah Deniz Deşarjı Projesi'nde, inşaat faaliyetlerinin sonuna yaklaşıldı. Ekim 2017 sonu itibari ile projenin fiziki olarak %95'lik kısmı tamamlandı.

Kalan 3 adet pompa setinin (seri bağlı 6 pompa) montajlarına devam ediliyor. Çalışmanın, 2018'in Ocak ayı başlarında tamamlanması hedefleniyor. İnşaat işlerinin tamamlanmasını takiben, final testleri ve işletmeye alma işleri gerçekleştirilecek.

Construction works of Salalah Emergency Outfall Project, which was awarded to STFA İnşaat, are almost completed. 95 % of the project was completed at the end of October 2017.

Assembly of remaining 3 pump sets (6 pumps in serial) is still in progress. The work is to be completed at the beginning of January 2018. Final tests and commissioning works will be carried out after completion of construction works.

KUVEYT
KUWAIT

KUVEYT BOT LİMANLARI PROJESİ

SATIN ALMA İŞLEMLERİNDE ÖNEMLİ İLERLEME SAĞLANDI

SMALL BOAT HARBOURS PROJECT

NOTABLE PROGRESS IN PROCUREMENT PROCESSES

Kuveyt Bot Limanları projesinde, satın alma işlemlerinde önemli ilerleme sağlandı. Jib crane ve jeneratörlerin tedarik işlemleri bitirildi.

Yapımı büyük ölçüde tamamlanmış olan Kuzey Limanı, işveren Kuveyt Oil Company tarafından kullanılıyor. Ayrıca, Kuzey Limanı'nda sözleşmeye ilave olarak kıyı kaplaması işleri alındı. Güney Limanı mendirek ve rıhtım inşaatı ise önemli ölçüde tamamlanarak, fore kazık işlerine ağırlık verildi. Betonarme bina inşaatlarında, bina cephe kaplama işlerine başlanarak, ince işler imalatlarıyla birlikte elektromekanik montaj işlerine hız verildi. Öte yandan, çelik yapı sistemindeki 8 adet binanın çelik montajı bitirildi. Büyük oranda biten deniz işleri ağırlıklı olmak üzere, proje personel sayısı önemli ölçüde azaltılarak 1400 civarına indirildi. Sözleşme süresi 14 Ekim 2016'da tamamlanan proje için alınmış olan süre uzatımı, 2 Haziran 2017'de sona ermiş olup, 29 Mart 2018'de bitmek üzere, işverenden ilave olarak 300 günlük yeni süre alındı.

Notable progress in procurement processes of Kuwait Small Boat Harbors Project have been achieved. Procurement of jib crane and generators have been completed.

The employer Kuwait Oil Company uses the North Harbor which is nearly completed. Furthermore, revetment works of the North Harbor are also awarded in addition to the contract. Breakwater and dock construction works of the South Harbor are mainly completed and the focus is on piling works. As for concrete building constructions, facade cladding works started and production of finishing and electromechanical assembly works are speeded up. On the other hand, steel assembly works of 8 buildings having steel structure system are completed. The number of project personnel, mainly personnel assigned to marine works which are almost completed, has been reduced considerably and decreased down to 1400. Extension of time, which was granted for the project that had to be completed on October 14, 2016, expired on June 02, 2017, and a new additional extension of 300 days up to March 29, 2018 is granted by the employer.

BAŞARILI PROJELERDE ECAP İMZASI

ECAP'S HAND IN SUCCESSFUL PROJECTS

İnşaat kontrollük hizmetleri ECAP tarafından sağlanmakta olan Mersin Uluslararası Limanı 14 ve 15 No'lu İskeleleri Güçlendirme ve Tamirat Projesi kapsamında, 14 No'lu İskele'ye ait güçlendirme ve iyileştirme çalışmalarında sona gelindi. Gerçekleştirilen çalışmalar neticesinde, keson üzerinde öngermeli kirişlerden oluşan yapının güvenli şekilde hizmet vermeye devam edebilmesi için gerekli iyileştirme ve tamiratlar tamamlandı. ECAP, proje başlangıcından bugüne kadar iyileştirme ve tamirat tasarımının gerçekleştirilmesi, ihale dokümanlarının hazırlanması, ihale dönemi danışmanlık hizmetleri ve inşaat kontrollük hizmetlerini kapsayan geniş çaplı mühendislik çalışmalarını tamamlamış bulunmakta.

Refurbishment and repair activities for Berth No.14 of the Mersin International Port are nearing end within the scope of Berths No. 14 and 15 Refurbishment and Repair Works Project, construction supervision services of which are being provided by ECAP. Required improvements and repair works are executed to ensure safe servicability of the Berth as part of project activities. Starting from the beginning of the project ECAP completed a wide range of services covering; refurbishment and repair design, tender documents preparation, tender period consultancy and construction supervision.

Mersin Uluslararası Limanı - İnşaat Kontrollük Hizmetleri *Mersin International Port - Construction Supervision Services*

İzmit Bölgesi'nde, ARKAS Grubu'nun Almanya merkezli ortağı Duisport firması ile birlikte yatırımını planladığı Kartepe Intermodal Lojistik Terminali Projesi ve özel bir yatırımcı tarafından geliştirilmekte olan Ro-Ro Limanı projeleri kapsamında ECAP tarafından yürütülen tasarım, mühendislik ve ihale dokümanı hazırlama çalışmaları ise devam ediyor. Bölge ekonomisine önemli katkı sağlaması beklenen projelerde, mühendislik çalışmalarının sonuna yaklaşılıyor. Her iki projenin de yapım işlerinin 2018 yılı içerisinde başlaması öngörülüyor.

ECAP continues to render design, engineering and tender documents preparation services for its Izmit/Turkey Region projects; namely, Kartepe Intermodal Logistics Terminal Project, investment of which is planned by ARKAS Group along with its Germany based partner Duisport, along with another Ro-Ro Port project being developed by a private investor. Engineering works of the projects, which are expected to highly contribute to the regional economy, are almost completed. Both projects plan to start construction works in 2018.

STFA
STFA TEMEL ARAŞTIRMA ve SONDAJ A.Ş.

AŞGABAT-TÜRKMENBAŞI YÜKSEK HIZLI OTOYOL PROJESİ

ASHGABAT-TURKMENBASHI HIGH-SPEED HIGHWAY PROJECT

TÜRKMENİSTAN
TURKMENISTAN

Polimeks İnşaat A.Ş.'nin Türkmenistan'da üstlenmiş olduğu Aşkabat-Türkmenbaşı Yüksek Hızlı Otomobil Yolu projesi kapsamında, STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş.'nin, yolun 188. ve 552. kilometreleri arasında yer alan sanat yapılarındaki (Köprü-Altgeçit) zemin etüt işleri tüm hızıyla devam ediyor. Projenin % 40'lık bölümü tamamlandı.

22 Ağustos 2017 tarihinde başlayan çalışmalar dahilinde toplamda 2000 m karotlu sondaj tamamlandı. Bu sondajlarda 1200 adet Standart Penetrasyon Testi (SPT), 40 adet Menard tipi pressiyometre deneyi, zeminin özelliklerinin tanımlanması amacıyla zemin laboratuvar deneyleri ve bölgedeki yeraltı suyu seviyesini gözlemlemek amacıyla da haftalık su ölçümleri yapılıyor. İlgili saha çalışmalarının sonuçlarını içeren iki adet zemin etüt raporu, Türkmenistan Yerel İdareleri'nin onayına sunulmak üzere hazırlandı.

Kontrat kapsamında toplamda 4830 m karotlu sondajın tamamlanması ve 6 adet zemin etüt raporunun hazırlanması öngörülüyor.

Ashgabat-Turkmenbashi High-Speed Motorway Project in Turkmenistan was awarded to Polimeks İnşaat A.Ş., and STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. continues to carry on soil investigation works of the engineering structures (Bridge-Underpass) located between 188th and 552nd kilometers of the road. % 40 of the project has been completed.

The operations started on August 22, 2017 and we have already completed total 2000-m core drilling. These drilling works cover 1200 Standard Penetration Tests (SPT), 40 Menard type pressiometer experiments, soil laboratory experiments for identifying soil properties and weekly water measurements for observing underground water level in the region. Two soil investigation reports stating the results of related site operations are prepared to be submitted to the Local Turkmenistan Administrations for approval.

Total 4830-m core drilling works are to be completed and 6 soil investigation reports are to be prepared under the scope of this contract.

ALİAĞA PETROL DEPOLAMA TERMİNALİ GENİŞLETME PROJESİ

TÜRKİYE
TURKEY

ALIAĞA PETROLEUM STORAGE TERMINAL EXPANSION PROJECT

Üstay Yapı Taahhüt ve Ticaret A.Ş. ile STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. arasında imzalanan sözleşme ile Socar Turkey Akaryakıt Depolama A.Ş. Aliağa Petrol Depolama Terminali Genişletme Projesi kapsamında, seçilen tankların ve istinat duvarlarının altında, 600 mm çapında yaklaşık toplam 25.000m Jet grout kolonları imali ve kalite kontrol testleri yapılıyor.

Production and quality control tests of total 25.000-meter jet grout pillars with an approximate diameter of 600 mm, under the selected tanks and retaining walls, continue pursuant to the contract executed by and between Üstay Yapı Taahhüt ve Ticaret A.Ş. and STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. for the Aliağa Petroleum Storage Terminal Expansion Project of Socar Turkey Akaryakıt Depolama A.Ş.

TÜRKİYE
TURKEY

ÖĞRENCİ YURDU VE TİCARİ PROJE KOMPLEKSİ

STUDENT DORMITORY AND BUSINESS PROJECT COMPLEX

STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş., Ekşinoz Akaryakıt İnşaat Gıda Turizm San. Tic. Ltd. Şti.'nin Esenyurt'taki öğrenci yurdu ve ticari projeden oluşan kompleks için forekazık, ankraj ve jet grout çalışmaları yapıyor.

STFA Temel Araştırma ve Sondaj A.Ş. performs bored pile, anchorage and jet grout works for student dormitory and business project complex of Ekşinoz Akaryakıt İnşaat Gıda Turizm San. Tic. Ltd. Şti. located in Esenyurt district.

Proje kapsamında 18,70 m ile 26,40 m derinlikler arasında değişen 111 adet 1000 mm çapında ve 13,65 m ile 21,40 m derinlikler arasında değişen 104 adet 800 mm çapında fore kazık imal edildi. Bunun yanında toplam 3768 m uzunlukta ankraj imalatı yapıldı. Jet 2 kolonu ile 600 mm çapında ve 15 m boyunda 802 adet Jet grout imalatının 202 adedi de tamamlandı.

111 bored piles with a diameter of 1000 mm and depths between 18.70 m and 26.40 m as well as 104 bored piles with a diameter of 800 mm and depths between 13.65 m and 21.40 m are produced under the scope of this project. Furthermore, 3768-meter long anchorage is produced. Production of Jet 2 pillar and 202 out of 802 Jet grouts with a diameter of 600 mm and 15 m length are completed.

Projedeki kazık ve ankraj imalatları tamamlanmış olup; jet grout çalışmaları da Aralık ayının son haftasına kadar tamamlanacak.

Bored pile and anchorage productions of the project are completed and jet grout works are to be completed by the last week of December.

ENERYA, REFAHİYE'DE DOĞAL GAZ ARZINA BAŞLADI

ENERYA STARTED TO SUPPLY NATURAL GAS IN REFAHİYE

Enerji sektörünün öncüsü Enerya, Başbakan Binali Yıldırım'ın katıldığı törenle Erzincan Refahiye'de doğal gaz arzına başladı. Türkiye'de ilk defa Enerya tarafından hayata geçirilen Konteyner RMS-A Projesi ile doğal gaz arzı sağlanan Refahiye, 4 Kasım 2017 Cumartesi günü düzenlenen gaz yakma töreniyle doğal gaza kavuştu.

Törene katılan Başbakan Binali Yıldırım yaptığı konuşmada, Refahiye'nin doğal gaz ekonomisi ve konforuna kavuştuğunu belirterek, “500 ev ve 20 devlet dairesi ilk etapta doğal gaz kullanmaya başlayacak. Refahiye'nin temiz havası daha da temiz hale geliyor. Her şey Refahiye için her şey Erzincan için her şey Türkiye için milletimiz için. 80 milyon milletimizle vatan evladımızla gurur duyuyoruz" diye konuştu.

Enerya Operasyon Genel Müdür Yardımcısı H. Işık Deniş, konuşmasına teşekkür ederek başlayarak, “2016 yılında Türkiye'de bir ilki gerçekleştirdik. 5 ay gibi kısa sürede CNG Projesi ile Üzümlü'yü doğal gazla buluşturduk. Bugün de 2016 yılı sonunda dağıtım bölgemize dahil edilen Refahiye'yi, doğal gaz konforu ve ekonomisiyle buluşturuyoruz. Tercan ve Çayırlı ilçelerinde de çalışmalarımız hızla devam ediyor. 2017 yılı sonuna kadar Tercan ve Çayırlı da doğal gaz kullanmaya başlayacak” diye konuştu.

Törendeki konuşmaların ardından bakanları, milletvekillerini ve Enerya yetkililerini platforma davet eden Başbakan Yıldırım, butona basarak ilçenin doğal gaz dağıtımını başlattı.

Enerya, the leading actor of energy sector, started to supply natural gas in Refahiye District of Erzincan Province following a ceremony graced with the presence of the Prime Minister Binali Yıldırım. Thanks to the Container RMS-A Project implemented for the first time in Turkey by Enerya, natural gas is supplied in Refahiye and the district met natural gas following the gas firing ceremony held on November 4, 2017 on Saturday.

The Prime Minister Binali Yıldırım highlighted that Refahiye District now has cost efficiency and comfort of natural gas in his speech delivered at the ceremony and added “500 houses and 20 government offices will start to use natural gas at the first stage. Clean air of Refahiye district will be even cleaner. All is for Refahiye, all is for Erzincan, all is for Turkey and our nation. We are proud of our 80 million citizens and children of this nation”.

H. Işık Deniş, Enerya's Assistant General Manager of Operations, started his speech by extending his thanks and added “In 2016, we broke new grounds in Turkey. We supplied natural gas to Üzümlü thanks to CNG Project within only 5 months. Today, Refahiye, which is added to our distribution region at the end of 2016, meets with comfort and cost efficiency of natural gas. Our operations inTercan and Çayırlı districts have not slowed down. Tercan and Çayırlı Districts will start using natural gas before the end of 2017”.

Following the speeches delivered at the ceremony, the Prime Minister Yıldırım invited the ministers, members of the parliament and Enerya officials to the platform and the Prime Minister Yıldırım pushed the button to start distributing natural gas to the district.

ENERYA, YILIN MOBİL DÖNÜŞÜM ÖDÜLÜ'NÜ ALDI

ENERYA RECEIVED MOBILE TRANSFORMATION AWARD OF THE YEAR

Enerya, enerjideki öncü rolüyle, acil operasyon süreçlerinde gerçekleştirdiği dönüşümle bir ilke daha imza attı. Enerya bu projeyle, İstanbul Kongre Merkezi'nde düzenlenen 22. SAP Forum kapsamında verilen "Yılın Mobil Dönüşüm Ödülü"nü aldı.

Ödül töreni öncesi açıklama yapan Enerya Genel Müdürü Aslan Uzun, "İnsanların ve diğer canlıların sağlığı ve can güvenliği bizim tek vazgeçilmezimizdir. Bu sorumluluğun gereği olarak Acil 187 çağrılarının hızlı analiz edilmesi, ihbara hızlı ulaşım ve ihbarın hızlı sonuçlandırılması hayati öneme sahiptir. Bu farkındalık ve anlayışla Work Force Management Projesi ile tüm abonelerimizin can güvenliğine yatırım yaptık" diye konuştu. Uzun, projenin 5 ay gibi kısa bir sürede tamamlandığını belirterek, şunları söyledi: "Acil durumlara ilişkin süreçleri ve sistemi iyileştirerek, sistemi insani hatalardan arındırarak hata payını ve müdahale etme süresini neredeyse sıfıra indirdik."

Enerya Bilgi İletişim Teknolojileri Direktörü Saruhan Türkmen de projeyle ilgili şu bilgileri verdi: "Projenin hayata geçirilmesinin ardından yaptığımız analizlerde ihbar oluşturma, ihbar noktası tespiti ve sektör vanasının kapatılmasını gerektiren boru hasarları gibi hayati önem arz eden konularda ortalama %93'ün üzerinde hız kazandığımızı gözlemledik."

Enerya, as the pioneering establishment of energy sector, leads the way with transformation implemented in emergency operation processes. This project of Enerya received "Mobile Transformation Award of the Year" at the 22nd SAP Forum organized at Istanbul Congress Center.

Enerya's General Manager Aslan Uzun made a statement before the award ceremony and said "Health and safety of people and other living creatures is our top priority. As a part of this responsibility; quickly analyzing Emergency 187 calls, quickly processing the warning and quickly settling the warning are crucial. We launched Work Force Management Project and invested in life safety of all our subscribers based on this awareness and approach." Mr. Uzun explained that the project was completed only in 5 months and added "We improved processes and system used in case of emergencies, eliminated human errors in the system and thus almost cancelled out the error margin and reduced response time down to nearly zero."

"We performed analysis after implementing the project and observed that we speeded up crucial operations such as issuing a warning, locating point of warning and pipe damages requiring shutdown of sector valve by over 93 %, in average." said Enerya Information and Communication Technologies Director Saruhan Türkmen about the project.

PROJEYLE NELER YAPILDI?

- İhbar verenin bilgilerine ulaşma 90 saniyeden 5 saniyeye,
- İhbar noktasının tespiti 60 saniyeden 2 saniyeye ,
- Hasarlarda sektör vanası tespiti 60 saniyeden 2 saniyeye,
- İş emri oluşturma 60 saniyeden 5 saniyeye,
- İhbar noktası durum bilgisine ulaşma 20 saniyeden 1 saniyeye,
- İhbar geçmişine ulaşma 360 saniyeden 1 saniyeye indi.

WHAT HAVE WE ACHIEVED WITH THE PROJECT?

- *Time to access details of warning party reduced from 90 seconds to 5 seconds,*
- *Time to locate point of warning reduced from 60 seconds to 2 seconds,*
- *Time to identify sector valve in case of damages reduced from 60 seconds to 2 seconds,*
- *Time to issue work order reduced from 60 seconds to 5 seconds,*
- *Time to access status at the point of warning reduced from 20 seconds to 1 second,*
- *Time to access warning history reduced from 360 seconds to 1 second.*

TÜRKİYE'NİN İLK KALICI KONTEYNER RMS-A PROJESİ GÜLŞEHİR'DE

THE FIRST PERMANENT CONTAINER RMS-A PROJECT OF TURKEY LAUNCHED IN GÜLŞEHİR

Enerya, Türkiye'nin ilk kalıcı Konteyner RMS-A Projesi'yle 7 ilçeye gaz arzı sağlayacak. Türkiye'nin en yaygın 2. özel doğal gaz dağıtım şirketi olan Enerya, sektöründeki yenilikçi konumuyla yine bir ilke imza atıyor.

Proje ile ilgili bilgi veren STFA Enerji Grup Başkanı ve Enerya Genel Müdürü Aslan Uzun, "Sektörümüzdeki öncü rolümüzle ilkleri gerçekleştirmenin mutluluğunu ve gururunu yaşıyoruz. Coğrafi şartlar nedeniyle hat imalatının zaman alacağı ve ekonomik açıdan maliyetlerin yükseleceği ilçeler için daha az maliyetle hızlı ve akılcı bir çözüm üreterek 7 ilçede Türkiye'nin ilk kalıcı Konteyner RMS-A Projesi'ni hayata geçiriyoruz. Bu projeyle Erzincan'ın Refahiye, Konya'nın Sarayönü, Aksaray'ın Ortaköy, Nevşehir'in Gülşehir, Denizli'nin Acıpayam ve Serinhisar ile Aydın'ın Çine ilçelerini 2017 yılı içerisinde doğal gaz konforu ve ekonomisiyle buluşturacağız" diye konuştu. Aslan Uzun, Konteyner RMS-A Projesi'nin ilk olarak Nevşehir'in Gülşehir ilçesinde uygulanacağını ifade ederek, şunları söyledi: "Standart tip Şehir Giriş İstasyonu (RMS-A) yerine geliştirdiğimiz ve yaygınlaştırdığımız Konteyner Tipi Şehir Giriş İstasyonları ile ülkemiz için değer yaratmaya devam ediyoruz. Konteynerlar, 15-20 bin konutun kalıcı olarak gaz ihtiyacını karşılayabilecek şekilde tasarlandı."

STFA Enerji Grup Başkanı ve Enerya Genel Müdürü Aslan Uzun, Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'na ve EPDK'ya da teşekkür ederek, "Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanlığı'nın doğal gazın yaygınlaştırma vizyonu doğrultusunda Enerya kentlerinde yatırımlarımıza devam ediyoruz." dedi.

Enerya will supply gas to 7 districts with Turkey's very first permanent container RMS-A Project. Enerya is the second largest private natural gas distribution company of Turkey and it is once again breaking grounds in its sector with its innovative stance.

STFA Energy Group President and Enerya Gas Distribution Companies Board of Directors Chairman Aslan Uzun made a statement about the project and said: "We are pleased and proud to be breaking grounds in the sector with our pioneering role. We are launching Turkey's very first permanent container RMS-A Project in 7 districts to come up with a cost efficient, fast and rational solution in districts where line production will take time and costs will increase due to geographic conditions. In 2017, this project will bring comfort and cost efficiency of natural gas into Refahiye in Erzincan, Sarayönü in Konya, Ortaköy in Aksaray, Gülşehir in Nevşehir, Acıpayam and Serinhisar in Denizli, Çine in Aydın." Aslan Uzun said that the first phase of Container RMS-A Project will be in Gülşehir district of Nevşehir and added: "We continue to add value to our country with Container Type City Inlet Stations that are developed and used instead of Standard Type City Inlet Stations (RMS-A). The containers are designed with a capacity sufficient to permanently meet gas supply need of 15 to 20 thousand houses."

STFA Energy Group Chairman and Enerya Gas Distribution Companies Board of Directors Chairman Aslan Uzun thanked the Ministry of Energy and Natural Resources and Energy Market Regulatory Authority and added: "We continue to invest in Enerya cities, as requested under the Ministry of Energy and Natural Resources vision of popularizing natural gas."

KONTEYNER RMS-A PROJESİ NEDİR?

Enerya Konteyner RMS-A Projeleri; sınırları içerisinde doğal gaz ana iletim hattı olup da doğal gaz kullanamayan ilçeler için daha az maliyetle, hızlı ve akılcı çözüm üreterek doğal gaz arzı sağlama fikri üzerine geliştirilmiştir. Bu sistem, doğal gaz ihtiyacına sahip olan ve doğal gaz ana iletim hattına sahip olan her bölgeye kolaylıkla uygulanabilir olduğu gibi kurulan sistemlerin modüler olması nedeni ile talep artışına göre kademeli olarak büyütülebilir ve nakledilebilir özelliktedir.

WHAT IS CONTAINER RMS-A PROJECT?

Enerya Container RMS-A Project is developed based on the intention of finding cost efficient, fast and rational solutions to supply natural gas in districts that have natural gas main transmission line but cannot use natural gas. This system can be easily applied to any region that needs natural gas and has natural gas main transmission line; the system has a modular structure and thus it can be gradually expanded and transferred depending on increased demand.

ENERYA, TÜRKİYE'NİN İLK 125 ŞİRKETİNDEN BİRİ OLDU

ENERYA IS ONE OF THE TOP 125 COMPANIES IN TURKEY

Enerya, Capital 500 Ligi'ne Türkiye genelinde geçtiğimiz yıla göre 10 sıra yükselerek 121'inci sıradan girdi. Şirket, Türkiye ekonomisinin en fazla ciro yaratan enerji sektörü sıralamasında ise 23'üncü oldu. 2016 yılı verilerine göre enerji sektörünün Türkiye ekonomisindeki payı yüzde 19,04 olarak gerçekleşti. Enerya, öncü rolüyle sektörünün en önemli aktörlerinden biri olarak sektöre cesaret veren projeleri hayata geçirmeye devam ediyor.

Enerya has improved its position by 10 rank in the Capital 500 League as compared to the previous year and entered the list as the 121st country all around Turkey. Also, the company ranked 23rd in the category of energy sector creating the highest turnover in the Turkish economy. According to data from 2016, the share of energy sector in the Turkish economy is 19.04 percent. As one of the outstanding and pioneering actors of the sector, Enerya continues to implement projects encouraging the sector.

ANTALYALILAR, ENERYA ENERJİ ŞENLİĞİ'NDE BULUŞTU

PEOPLE OF ANTALYA GOT TOGETHER IN ENERYA ENERGY

Enerya, Antalya'da 16 Eylül 2017 Cumartesi günü Karaalioğlu Parkı'nda Enerji Şenliği düzenledi. Antalyalıların büyük ilgi gösterdiği şenlik, masal kahramanlarından oluşan kortejle başladı. Şenlik alanında çocuklar için atölye çadırları, oyun alanları, trambolin, köpük şov ve sihirbaz şovları yer aldı. Karizma Basket Grubu da şenlikte gösteri yaptı. Tüm Antalyalıları çocuklarıyla keyifli bir gün yaşadıkları şenlik, Mor ve Ötesi Konseri ile sona erdi.

Enerya organized Energy Festival on September 16, 2017 Saturday in Karaalioğlu Park, Antalya. People in Antalya highly appreciated the Festival that started with cortege of fairytale characters. The festival offered workshop tents, playgrounds, trampolines, foam show and magician shows for the children. Karizma Basketball Group also performed in the show. People of Antalya spent a pleasant day with their children and the festival ended with Mor ve Ötesi concert.

(1977-2017)

JCB LOADALL'IN 40. YIL DÖNÜMÜ

40TH ANNIVERSARY OF JCB LOADALL

JCB'nin geliştirdiği Loadall (Teleskobik Yükleyiciler) üretiminin 40.Yılını kutluyor. JCB'nin üretmekte olduğu inşaat ekipmanları, tarımsal ve endüstriyel ekipmanlar, alanlarında 70 yılı aşkın süredir liderliğini sürdürüyor. JCB, 1977'de ilk Loadall'ı tasarlayıp üretmesinden 2016 yazına kadar olan sürede 200.000'inci teleskobik yükleyicisini üreterek bir rekora imza attı ve bu kilometre taşını geride bıraktı. Bu yıl ise, JCB teleskobik yükleyici satışlarında tartışmasız dünya lideri olarak, bu simgesel makinenin 40. yıldönümünü kutluyor.

Loadall (Telescopic Loaders) developed by JCB is celebrating its 40th anniversary. Construction equipment, agricultural and industrial equipment, produced by JCB, have been the leading machines in their field for over 70 years. JCB designed and produced the first Loadall in 1977 and it broke a record by producing 200.000 telescopic loaders until the summer of 2016 and left that milestone behind. JCB, as the undisputable global leader in telescopic loader sales, is celebrating the 40th anniversary of the iconic machine this year.

Loadall nasıl üretiliyor?

JCB Loadall'ın dünyanın lider teleskobik yükleyicileri arasında yer almasını sağlayan en önemli özelliği, ürünün sac halinden son kullanıcıya kadar geçen her aşamada tüm kontrollerin merkezi olarak yapılması. Loadall üretim bölümü 40 yılı aşkın süredir JCB'nin Rocester, Staffordshire'daki merkez ofis üretim tesisinin kalbi. Şu anda 30'dan fazla temel Loadall modeli burada üretiliyor. Loadall üretim hattı tek başına şase, denge ayakları ve yüksek dayanıklılığa sahip bomların yapımında yıllık 35.000 tondan fazla yüksek kalitede çelik tüketiyor. JCB' nin Staffordshire'daki üssünün yakınlarındaki diğer JCB tesisleri de JCB motorları, JCB şanzımanları ve aksları, Loadall kabinleri ve tüm hidrolik ramlar ve silindirleri üretiyor. Bu, JCB'nin tasarımcılarının ve mühendislerinin, müşteriler için performansı ve üretkenliği artıracak şekilde her şeyin kusursuzca birlikte çalıştığından emin olmak amacıyla her bileşende ince ayar yapmasına olanak tanıyor. Montaj hatlarına kesintisiz temini sürdürmek için şase ve bom üretim tesisinde iki vardiya uygulanıyor.

How is Loadall produced?

The most important of feature of JCB Loadall, which makes it one of the world's leading telescopic loaders, is the central controls performed at all stages from sheet metal to the product delivered to the end user. For over 40 years, Loadall production department has been the heart of head office production facility of JCB in Rocester, Staffordshire. Now, this facility produces more than 30 basic Loadall models. Loadall production line consumes over 35.000 tons of high quality steel in a year for production of chassis, levelling feet and high-resistant booms. Other JCB facilities around the JCB's base in Staffordshire produce JCB motors, JCB gearboxes and axes, Loadall cabins and all hydraulic rams and cylinders. This allows JCB designers and engineers to make fine adjustment on each component to make sure that everything works in perfect order in a manner improving performance and productivity for the customers. Chassis and boom production facility works in two shifts for assuring continuous supply to assembly lines.

SİF TARIM, BURTARIM'DA TARIM SEKTÖRÜ ÇÖZÜMLERİ İLE BOY GÖSTERDİ

SIF TARIM ATTENDED TO BURTARIM FAIR WITH ITS SOLUTIONS FOR AGRICULTURAL SECTOR

SİF İş Makinaları'nın tarım sektörüne hizmet veren birimi SİF TARIM, JCB'nin tarıma yönelik makine ve ataşmanlarıyla Bursa Tarım Fuarı'nda görücüye çıktı. SİF TARIM, müşterilerine, kompakt modellerden ağır iş makinalarına kadar geniş bir ürün yelpazesi sundu.

Skid steer diye tabir edilen nokta dönüşlü mini yükleyici modeli JCB Powerboom 155, türünün ilk ve tek kapılı modeli olarak dikkat çekiyor. Geniş görüş açısı ve yüksek manevra kabiliyeti ile hayvan çiftliklerinin vazgeçilmezi olan bu model, 703 kg kaldırma kapasitesine sahip. JCB'nin tarım sektörüne yönelik ürettiği bir diğer mini yükleyici modeli ise, belden kırma özelliği ile dar alanlarda kolayca hareket edebilen JCB 403. 3 metre kaldırma yüksekliği ile fidancılık ve hayvan çiftliklerinde tercih edilen bu model, 850 kg kaldırma kapasitesine sahip.

SİF TARIM, 1,8 tondan 8,5 tona kadar geniş bir ürün çeşitliliğine sahip mini ekskavatör modellerinden 8018 CTS ve 8029 CTS modellerini de standında sergiledi. Çeltik tarlaları, fındık işletmeleri, sulama kanal işleri gibi büyük makinaların giremediği yerlerde bu makinalar üreticiye yardımcı oluyor.

SİF TARIM'ın standda sergilediği kazıcı-yükleyici modelleri arasında 1CX T, 3CX SM ve 5CX yer aldı. 1CX T, paletli yürüyüş yapısı sayesinde, toprak zeminlerde, orman içlerinde ve peyzaj uygulamalarında sıklıkla tercih edilmekte. Çeltik müşterilerinin tercihi olan JS 130 paletli ekskavatör dışında sektörün en çok tercih edilen iki teleskobik yükleyici modeli 531-70 AGRI ve 535-95 AGRI de stantta müşterilerin beğenisine sunuldu. Dünyanın ilk ve tek rotasyonsuz 20 metre erişime sahip teleskobik yükleyicisi JCB 540-200 modeli de, fuarı ziyaret eden inşaat firmalarına sergilendi. Her geçen yıl ürün çeşitliliğini artırmaya özen gösteren SİF TARIM, bu yıl da Burtarım Fuarı'nda ziyaretçilerin yoğun ilgisini topladı.

SIF TARIM, a department of SIF İş Makinaları that operates in the agricultural sector, attended to Bursa Agricultural Fair with agricultural machines and attachments of JCB. SIF TARIM presented a wide range of products to its customers from compact models to heavy duty machines.

JCB Powerboom 155, which is a skid steer mini loader model, stands out as the first and only single-door model of its kind. This model is essential equipment for animal farms with its wide angle of vision and high maneuverability and its lifting capacity is 703 kilograms. Another mini loader model produced by JCB for the agricultural sector is JCB 403 that can easily move in narrow spaces as being an articulated machine. This model is preferred by nursery gardens and animal farms with its 3-meter lifting capacity and has a lifting capacity of 850 kilograms.

SIF TARIM also exhibited 8018 CTS and 8029 CTS models from its wide range of mini excavator models from 1.8 tons to 8.5 tons. These machines help the producers for operations in places such as paddy fields, hazelnut businesses and irrigation channels since large machines cannot be used for them.

SIF TARIM also exhibited 1CX T, 3CX SM and 5CX excavator – loader models on its stand. Thanks to its palletized moving structure, 1 CX T is often preferred for soil surfaces, forestry operations and landscape operations. 531-70 AGRI and 535-95 AGRI models, which are the two most preferred telescopic loaders of the sector after JS 130 palletized excavator favored by the paddy customers, were also exhibited on the stand. JCB 540-200, which is the world's first and only non-rotating telescopic loader with 20-meter access range, was also presented to the construction companies visiting the fair. SIF TARIM makes an effort to diversify its product range every year and it was one of the very popular actors of Burtarım Fair this year.

GERİ DÖNÜŞÜM SEKTÖRÜNÜN TERCİHİ JCB 531-70 LOADALL

RECYCLING SECTOR PREFERS JCB 531-70 LOADALL

Distribütörlüğünü SİF İş Makinaları'nın yaptığı dünyanın önde gelen iş makinası üreticilerinden JCB'nin geliştirdiği, 7 metre erişimli teleskobik yükleyici JCB LOADALL 531-70, geri dönüşüm sektörünün vazgeçilmezi oldu.

RIFAT AKBAŞ - ÖZAKBAŞLAR KÂĞIT PETROKİMYA İNŞ. LOJ. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

Özakbaşlar olarak 1990 yılından bu yana Ankara ve Mersin'de bulunan tesislerimiz ile hizmet vermekteyiz. Firmamız, Çevre ve Şehircilik Bakanlığı'ndan Toplama Ayırma (TAT) Lisanslı olup, bu alandaki gelişmeleri yakından takip edip, standardını yükseltmekte ve kullandığı son teknoloji ürünü, çevre dostu araç ve iş makineleriyle bunları sürekli yenileyerek hızla büyümeye devam etmektedir. Makine seçimlerinde önceliğimiz, alacağımız makinenin çevre dostu olmasıdır. Makinelerin öncelikle egzoz emisyon oranları ve yakıt tüketimlerine dikkat etmekteyiz. Makinenin zorlu çalışma şartlarına uygunluğu, iş sağlığı ve iş güvenliği normlarına uygun tasarımda olması da vazgeçilmez özelliklerdir. SİF İş Makinaları çalışanları bizleri ziyaret edip, JCB'nin geri dönüşüm sektörü için dizayn ettiği makinelerini anlattılar ve deneme fırsatı sundular. Denediğimiz JCB 531-70 model makinenin tesisimizde kullandığımız makineden daha seri ve kuvvetli bir makine olduğunu tespit ettikten sonra, JCB sahibi olan meslektaşlarımızı arayarak SİF İş Makinaları'nın satış sonrası hizmetini, yedek parça bulunabilirliğini araştırdık ve pozitif referanslar aldık. Böylece makine parkına dâhil olan JCB 531-70 model Loadall'da bulunan 4x2 sürüş modu ile tesis içerisindeki sürüş süreleri bize zaman kazandırıyor. Makine ile birlikte satın aldığımız geri dönüşüm ataşmanı çok iyi dizayn edilmiş ve görüş açısını bozmayan bir tasarıma sahip. SİF İş Makinaları'nın sunduğu ve JCB Finans tarafından desteklenen özel ödeme koşulları ile sahip olduğumuz makinemiz, kullanırken de cebimizi yormuyor. Makinemiz, yaptığımız ölçümlere göre, saatte ortalama 5 litre yakmakta. Yakıt dışında, daha kısa zamanda malzeme indirme ve yükleme işlemlerini daha hızlı yapabilmemiz de birim zamanda yaptığımız iş miktarını arttırmakta.

Rıfat Akbaş

JCB LOADALL 531-70, a telescopic loader with 7-meter access range which is distributed by SİF İş Makinaları and developed by one of the world's leading construction equipment manufacturers JCB, has become an essential equipment of recycling sector.

RIFAT AKBAŞ - ÖZAKBAŞLAR KÂĞIT PETROKİMYA İNŞ. LOJ. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.

As Özakbaşlar, we have been offering services in our Ankara and Mersin facilities since 1990. Our company holds a Collecting and Sorting License issued by the Ministry of Environment and Urbanization and we keep up with developments in this business segment as well as improving our standards, constantly renewing state-of-the-art, environment friendly instruments and equipment we use and continuing to expand quickly. When selecting a machine, our priority is to buy an environment friendly machine. First of all, we care about exhaust emission rates and fuel consumption of the machines. A machine's fitness for challenging working conditions and its design complying with occupational health and occupational safety norms are also essential properties. SIF İş Makinaları personnel visited us and informed us about the machines JCB designed for the recycling sector and offered us a chance to try the machines. We tried the JCB 531-70 model and discovered that it is faster and stronger than the machine we were using in our facility; we called our colleagues operating JCB and asked about aftersales services of SİF İş Makinaları and spare part availability and we received positive feedback. This is how we added JCB 531-70 model Loadall, which saves us time in the facility thanks to 4x2 driving mode, to our equipment pool. The recycling attachment purchased with the machine is designed very well and has a design that does not restrict angle of vision. We can easily afford this machine thanks to the special payment terms offered by SİF İş Makinaları and supported by JCB Finance. According to our measurements, our machine consumes approximately 5 liters per hour. In addition to fuel consumption, the ability of completing material unloading and loading operations in a shorter period of time increased the volume of work we complete in any given period of time.

MUSTAFA ÇAĞA - TELESKOBİK YÜKLEYİCİLER VE ENDÜSTRİYEL ÜRÜNLER MÜDÜRÜ

Uzun yıllardır geri dönüşüm sektörünün gelişimini ve ihtiyaçlarını yakından takip etmekte ve bu sektöre makinelerimizle hizmet edebilmek için elimizden geleni yapmaya çalışmaktayız. Aynı zamanda Geri Dönüşüm Sektörü'nde faaliyet gösteren dernekler ile sürekli irtibat halindeyiz ve çalışmalarını desteklemekteyiz.

"Geri Dönüşüm sektörü 531-70 Endüstriyel modelini sevdi."

Makine teslimatı yaptığımız müşterilerimize, tesislerinde makine kullanma ve bakım eğitimi vermekteyiz. Makinelerimizi sürekli takip etmekteyiz. Şimdiye kadar birçok geri dönüşüm firmasına 531-70 Endüstriyel modelini teslim ettik. Tüm ana komponentlerin JCB tarafından üretilmesi, mekanik kontrol sistemine sahip olması, Endüstriyel Michelin lastik sunmamız, 4x2 sürüş modu, ön cam koruması, orijinal fabrika montaj klima, hidrolik çabuk değiştirme ataşmanı en çok beğenilen özellikler arasında yer almaktadır.

MUSTAFA ÇAĞA – TELESCOPIC LOADERS AND INDUSTRIAL PRODUCTS MANAGER

We have been closely keeping up with development and needs of recycling sector and doing our best to serve this sector with our machines for years. Also, we constantly keep in touch with associations operating in the recycling sector and support their efforts.

"The recycling sector likes 531-70 Industrial model."

After delivering machines, we offer machine use and maintenance training to our customers at their facilities. We always follow up our machines. So far, we have delivered 531-70 industrial model to several recycling firms. This model's most popular features are all main components produced by JCB, mechanical control system, industrial Michelin tires, 4 x 2 driving mode, front window protection, original factory assembled air conditioner, hydraulic quick replacement attachment.

YÖN MAKİNA'DA MÜŞTERİ GÜNÜ

AN EVENT FOR CUSTOMERS AT THE YÖN MAKİNA

SİF İş Makinaları, distribütörlüğünü yaptığı JCB marka iş makinalarının tanıtımı kapsamında, Güneydoğu Anadolu Bölge Bayii Yön Makina işbirliği ile müşterilerine davet verdi. 17 Ekim Salı günü Diyarbakır'da gerçekleştirilen organizasyonda SİF İş Makinaları, Güneydoğu Anadolu Bölge bayii Yön Makina'nın ev sahipliğinde çeşitli ürün modellerinden bazılarını müşterilerin beğenisine sundu. Yapılan müşteri günü kapsamında; JS290 Paletli Ekskavatör, 5CX Kazıcı-Yükleyici, 4CX SM Kazıcı-Yükleyici, 540-200 SWAY LOADALL ve 85Z-1 Mini Ekskavatör model makinaların tanıtımı yapıldı. Yoğun ilginin olduğu organizasyona, Yön Makina müşterilerinin yanı sıra, SİF İş Makinaları satış, satış sonrası ve ürün ekibinden temsilciler katıldı. Açık büfe yemek eşliğinde gerçekleştirilen organizasyonun sonunda, katılan müşteriler arasında bir çekiliş yapılarak, kazananlara JCB makina maketleri hediye edildi.

SİF İş Makinaları cooperated with the Southeast Anatolian Regional Dealer Yön Makina to invite the customers for promoting JCB brand construction equipment distributed by the company. SİF İş Makinaları introduced some of its wide range of product models to the customers during the organization hosted in Diyarbakır by the Southeast Anatolian Regional Dealer Yön Makina on October 17, Tuesday. JS290 Crawler Excavator, 5CX Excavator-Loader, 4CX SM Excavator-Loader, 540-200 SWAY LOADALL, 85Z-1 Mini Excavator were presented on this event. Customers of Yön Makina as well as sales, after-sales and product team representatives from SİF İş Makinaları attended to the event that received a great deal of attention. Besides serving an open buffet, the organization offered a lottery at the end of the event and the winners received model JCB machines.

İSTANBUL, İZMİT, ADAPAZARI, EDREMİT- ÇANAKKALE

JCB 540-200 SWAY ÖZEL TANITIM VE DEMOSU

SPECIAL JCB 540-200 SWAY PROMOTION AND DEMO EVENTS

JCB'nin geliştirdiği, Türkiye'nin ve dünyanın ilk ve tek rotasyonsuz 20 metre erişimli teleskobik yükleyicisi JCB LOADALL 540-200'ün tanıtımları hız kesmeden devam ediyor. SİF İş Makinaları İstanbul Anadolu Bölge Müdürlüğü ve Bursa Şube satış ekibinin de katılımı ile gerçekleştirilen JCB 540-200 Sway tanıtım ve demo çalışmaları, müşterilerin ilgisi ile karşılandı. 114 hp gücündeki JCB motor ve tümü JCB üretimi ana komponentlere sahip Dünya'nın ilk ve tek rotasyonsuz teleskobik yükleyicisi JCB 540-200 Sway, bölge müşterileri tarafından merakla incelendi.

'Gözümüz Yükseklerde!' cümlesini kendi ürün grubu için sloganlaştıran SİF İş Makinaları Teleskobik Yükleyici ve Endüstriyel Ürünler Müdürü Mustafa Çağa organizasyon hakkında şunları söyledi: "Müşterilerimiz, kendi sahalarında test ettikleri ürünlerin tüm özelliklerini kullandıkları ya da bildikleri başka marka modeller ile kıyaslama şansına sahip olarak yatırım kararı verebiliyorlar."

Promotion activities organized for JCB LOADALL 540-200 produced by JCB, which is Turkey's and world's first and only non-rotating telescopic loader with 20-metre access range, do not slow down. JCB 540-200 Sway promotion and demo events organized by Istanbul Anatolian Regional Directorate of SIF İş Makinaları and Bursa Branch sales team are highly appreciated by the customers. JCB 540-200 Sway, which is the world's first and only non-rotating telescopic loader having 114 HP JCB motor and main components produced completely by JCB, was carefully examined by the customers in the region.

Telescopic Loader and Industrial Products Manager of SIF İş Makinaları Mustafa Çağa has the motto of "Fly High" for its product group and explained this organization as follows: "Our customers to compare all features of the products tested on site with other brands and models they use or know and to make an investment decision based on this comparison."

JCB 540-170 SWAY MODELİ İLE İSTANBUL AVRUPA BÖLGE DURAKLARINDA DEMO

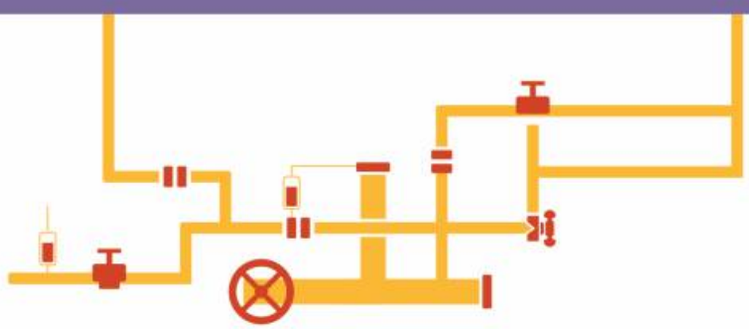
JCB 540-170 SWAY MODEL'S DEMO AT ISTANBUL EUROPEAN REGION'S STATIONS

SİF İş Makinaları, İstanbul Avrupa Bölge Müdürlüğü satış ekibinin desteği ile üç ayrı durakta bulunan müşterilere yönelik JCB 540-170 SWAY model teleskobik yükleyicilerin tanıtımını yaptı. SİF İş Makinaları, İstanbul Avrupa Bölge Müdürlüğü satış ekibinin desteği ile Yeşilpınar, Hadımköy ve Lüleburgaz duraklarındaki müşterilere yönelik olarak JCB 540-170 SWAY model teleskobik yükleyicilerin tanıtımı için demo çalışmaları gerçekleştirdi. İstanbul Avrupa Yakası'nda en çok tercih edilen kazıcı-yükleyici modeli olan JCB 4CX ile aynı motor ve ana komponentlere sahip JCB 540-170 SWAY model teleskobik yükleyicilere ilgi büyük oldu. Endüstriyel ve inşaat sektörlerinin vazgeçilmez ürünü olan JCB 540-170 SWAY'i rakiplerinden ayıran özelliklerin başında gelen 4 ton kaldırma kapasitesi, 17 metre yükleme yüksekliği ve pistonlu bom yapısının vurgulandığı demolarda, müşteriler makinayı bizzat test etme imkânı buldular.

SIF İş Makinaları, supported by Istanbul European Regional Directorate's sales team, presented JCB 540-170 SWAY model telescopic loaders to its customer at three different stations. SIF İş Makinaları organized demos to present JCB 540-170 SWAY model telescopic loaders to its customers in Yeşilpınar, Hadımköy and Lüleburgaz stations thanks to the support of Istanbul European Regional Directorate's sales team. JCB 540-170 SWAY Model telescopic loaders, which have the motor and main components as same as the most preferred excavator-loader model in Istanbul European Side namely JCB 4CX, received great deal of attention. JCB 540-170 SWAY, essential product of industrial and construction sectors, is primarily distinguished from its competitors with 4-ton lifting capacity, 17-meter loading height and piston boom structure; these are highlighted on the demos and the customers had the chance of testing the machine in person.

Tüm Enerjimizle Çalışıyoruz.

Kesintisiz Konforu
Evinize Getiriyoruz.



Şimdi Kentler
Enerya Enerjisiyle
Yaşam Dolu.

Enerya

444 8 429
www.enerya.com.tr
/EnerjimizEnerya

universalhandlers

YALE, MOTOGP'NİN FORKLİFT TEDARİKÇİSİ OLDU

YALE IS NOW FORKLIFT SUPPLIER OF MOTOGP

Türkiye'de Universal Handlers'ın tek yetkili distribütörü olduğu, Amerika'nın lider, Avrupa'nın en hızlı büyüyen forklift ve depo içi ekipman üreticisi Yale, FIM MotoGP Dünya Şampiyonası'nda MotoGP Forklift Tedarikçisi olarak atandı.

STFA Yatırım Holding grup şirketlerinden Universal Handlers'ın 2015 yılından bu yana Türkiye'deki tek yetkili distribütörü olduğu Yale, ilgili bölgelerdeki yerel distribütörleri ile işbirliği halinde, 2017 MotoGP Şampiyonası'nın altı Avrupa ayağı için gerekli forkliftleri tedarik edecek. Uzun yıllardır motosiklet yarışlarının zirvesi olarak kabul edilen MotoGP, Yale ile aynı yenilikçi, dinamik ve teknoloji odaklı değerleri paylaşıyor.

Universal Handlers is the sole authorized Turkish distributor of Yale, which is the US's leading and Europe's fasting growing forklift and warehouse equipment producer, and now it is elected as the MotoGP Forklift Supplier of FIM MotoGP World Championship.

Universal Handlers, a group company of STFA Yatırım Holding, has been the sole authorized Turkish distributor of Yale since 2015 and now Yale will supply forklifts necessary for six Europe phases of 2017 MotoGP Championship by cooperating with local distributors in the related regions. MotoGP has been acknowledged as the summit of motorcycle races for years and it shares innovative, dynamic and technology focused values as same as Yale.

Dünya çapında büyük takdir gören lider bir global spor ve eğlence markası olan MotoGP'nin 2017 şampiyonasında, 18 farklı ülkeden 86 rakip sürücünün yarışması ve şampiyonanın 369 milyon TV izleyicisine ve 18 milyon sosyal medya takipçisine ulaşması bekleniyor. Yale, MotoGP ile kurduğu işbirliği sayesinde, teknoloji odaklı ve geleceğe dönük kendi markasını yeni izleyicilerle tanıştırmayı ve şampiyonada yer alan başka tedarikçiler ve ortaklarla yakın ilişkiler kurmayı hedefliyor.

Şampiyonanın organizatörlerinden Dorna, dünya çapında turneye çıkan prömiyer yarışta düzenlenen MotoGP etkinlikleri için kapasitesi 2,5 ton ila 8 ton arasında değişen farklı forkliftlere ihtiyaç duyuyor. Bu forkliftler, organizasyonun kurulumunda ve yarış sonrasında sökülmesinde, ayrıca padokta ve etkinlik mekânında yer alan konuk alanlarındaki operasyonların desteklenmesinde kullanılacak. Lastiklerin, motorların, yakıtın, yiyecek ve içeceklerin taşınması da bu kapsamda yer alıyor. Yale, aşağıda listelenen yarışlarda kısa dönem kiralık forklifleri ile hizmet verecek:

- Çek Cumhuriyeti (6 Ağustos)
- Avusturya (13 Ağustos)
- İngiltere (27 Ağustos)
- San Marino (10 Eylül)
- Aragon (24 Eylül)
- Valencia (12 Kasım)

Dorna Sport Genel Müdürü Pau Serracanta, konuyla ilgili yaptığı açıklamada şunları söyledi: "Forklift ortağımız olarak Yale ile işbirliği yapmaktan büyük heyecan duyuyoruz. Yale aslında, bizim organizasyonlarımızda sergilediğimiz heyecanla ve yaratıcılıkla uyumlu, benzer tutkuları ve değerleri paylaşıyor. MotoGP Şampiyonası'nın dünya çapında sorunsuzca yürütülmesinde lojistik çok önemli bir yer teşkil ediyor. Bu işbirliğinin iki marka arasında uzun süreli ve verimli bir ilişkinin başlangıcı olabilmesini diliyoruz."

Yale EMEA Genel Müdürü Harry Sands ise "Bir marka ortağı arayışında olduğumuz süreçte MotoGP açık ara en iyi seçenek olarak ortaya çıktı, çünkü onlarla çeviklik, yüksek performans ve yenilikçi düşünme gibi aynı ilke ve nitelikleri paylaşıyoruz. MotoGP tarafından benimsenen değerlerin Yale'in savunduğu değerler ile mükemmel şekilde uyum gösterdiğini düşünüyoruz, dolayısıyla bu özelliklerimizi MotoGP tarafından sağlanan heyecan verici ve geleceğe dönük ortamda sergilemeyi dört gözle bekliyoruz." şeklinde konuştu.

MotoGP is a leading global sport and entertainment branch that is highly appreciated all around the world and it is expected to host 86 rival drivers from 18 different countries in the 2017 championship and the championship is to reach out to 369 millions of Television viewers and 18 millions of social media users. Thanks to the cooperation with MotoGP, Yale hopes to introduce its technology oriented and futuristic brand with new audiences and establish close relationships with other suppliers and partners in the championship.

Dorna, one of the championship organizers, needs different forklifts with a capacity varying between 2.5 tons and 8 tons for MotoGP events organized at the premier race touring all around the world. These forklifts will be used for mounting organization props and demounting them at the end of race and supporting operations on the paddock as well as guest areas on the activity ground. This includes carrying tires, motors, fuel, food and beverages. Yale will provide short term lease of forklifts for the following races.

- *Czech Republic (August 6)*
- *Austria (August 13)*
- *England (August 27)*
- *San Marino (September 10)*
- *Aragon (September 24)*
- *Valencia (November 12)*

Dorna Sport General Manager Pau Serracanta made a statement about this cooperation and said: "We are very excited to be cooperating with Yale as our Forklift partner. Actually Yale shares our excitement, creativity in our organizations as well as similar passions and values. Logistics is a very important factor in assuring problem-free worldwide organization of MotoGP Championship. We hope that this cooperation will be a starting point of a long term and productive relationship for both brands."

"When we were looking for a brand partnership, MotoGP proved to be the best option by far because we share the same principles and approaches such as agility, high performance and innovative thinking. We believe that values embraced by MotoGP are in perfect harmony with the values preserved by Yale and we are looking forward to display our qualities in the exciting and futuristic platform created by MotoGP" said Yale EMEA General Manager Harry Sands.

STFA MAKİNA, "İYİ PERFORMANS İLE YÜKSEK MÜŞTERİ MEMNUNİYETİ ÖDÜLÜ"NE LAYIK GÖRÜLDÜ

STFA MAKİNA RECEIVED "GOOD PERFORMANCE AND HIGH CUSTOMER SATISFACTION AWARD"

(Soldan *from left)* Cenk Çimen, Sinan Keskin, Aykut Özüner

Koç Holding'e hizmet veren tedarikçilerin katıldığı Koç Holding 6. Çözüm Ortakları Zirvesi, 25 Ekim Çarşamba günü Ataşehir Sheraton Otel'de gerçekleşti.

Zirve'nin sonunda gerçekleşen ödül töreninde, STFA Makine, "İyi Performans İle Yüksek Müşteri Memnuniyeti Ödülü"ne layık görüldü. Ödülü, STFA Makina adına Satış Müdürü Sinan Keskin, ZER A.Ş. Genel Müdürü Aykut Özüner ve Koç Holding Otomotiv Grup Başkanı Cenk Çimen'den aldı.

STFA Makina'nın, 10 yılı aşkın süredir hizmet verdiği tüm Koç Holding grup şirketleri tarafından gerçekleştirilen oylama ile almaya hak kazandığı bu ödül, Koç Holding'den alınan ikinci ödül oldu. STFA Makina, 2015 yılında düzenlenen Zirve'de de "İşbirliği'nde 10. Yıl" ödülünü almıştı.

Bu ödül ile, STFA Makina'nın 15 yıldır üstün hizmet anlayışıyla faaliyet gösterdiği istif makinaları kiralama sektöründeki öncü ve güvenilir yeri bir kez daha, Türkiye'nin en büyük Holding'lerinden biri olan Koç Holding tarafından teyit edilmiş oldu.

6th Solution Partners Summit organized by Koç Holding for suppliers serving Koç Holding was held on October 25, Wednesday at the Ataşehir Sheraton Hotel.

An award ceremony was organized at the end of the Summit and STFA Makina is awarded with "Good Performance and High Customer Satisfaction Award". Sales Manager Sinan Keskin received the awarded on behalf of STFA Makina from ZER A.Ş. General Manager Aykut Özüner and Koç Holding Automotive Group Chairman Cenk Çimen.

STFA Makina received this award based on votes of all Koç Holding group companies receiving services for over 10 years and this is our second award from Koç Holding. STFA Makina received "10 Years of Cooperation" award at the Summit organized in 2015.

This award should be considered as a confirmation made by Koç Holding, one of the top Holdings of Turkey, about leading and reliable position of STFA Makina achieved in the forklift leasing sector with an approach of service excellence in over 15 years.

UNIVERSAL HANDLERS IV. ULUSLARARASI SATINALMA KONFERANSI'NDA

UNIVERSAL HANDLERS AT THE IV. INTERNATIONAL PURCHASE CONFERENCE

Universal Handlers, 12 Ekim 2017 Perşembe günü Shangri-La Bosphorus'ta düzenlenen IV. Uluslararası Satınalma Konferansı'nda sponsor olarak yer aldı. 400'ün üzerinde üst düzey yöneticinin katıldığı konferansın fuaye alanında yer alan Universal Handlers standında kiralamanın avantajları anlatılırken, şirketin distribütörü olduğu Yale markasının bilinirliğinin de artmasını sağlandı.

Universal Handlers sponsored the IV. International Purchase Conference that was organized on October 12, 2017 Thursday in Shangri-La Bosphorus. Over 400 senior executives attended to the conference and Universal Handlers stand on the lounge explained advantages of leasing and promoted recognition of Yale brand distributed by the company.

UNİVERSAL HANDLERS BURTARIM FUARI'NDAYDI

UNIVERSAL HANDLERS WAS AT BURTARIM FAIR

Universal Handlers, Bursa Tüyap'ta 11-15 Ekim tarihleri arasında gerçekleşen 15. Bursa Uluslararası Tarım Fuarı'na katıldı. SİF TARIM'ın açık alan standında, GDP30MX 3 tonluk dizel forkliftin sergilendiği fuar boyunca potansiyel müşteriler ile bir araya gelinerek, Universal Handlers ve Yale marka forklift ve depo içi ekipmanları tanıtma şansı yakalandı.

Universal Handlers attended the 15th Bursa International Agriculture Fair organized in Bursa Tüyap between the dates of 11-15 October. SIF TARIM exhibited 3-ton GDP30MX diesel forklift and met prospect customers during the fair and had the chance of promoting Universal Handlers and Yale branded forklifts and warehouse equipments .

İNSAN KAYNAKLARI HUMAN RESOURCES

TERFİ VE ATAMALAR PROMOTION AND ASSIGNMENT

Ad-Soyad Name-Surname	**Pozisyon** Position	**Fonksiyon/Bölüm** Function/Department
Gürol Çelen	Kuveyt Operasyonları Proje Koordinatörü *Kuwait Operations Project Coordinator*	STFA / Operasyonlar *Operations*
Serkan Aydınefe	Pakistan Operasyonları Proje Koordinatörü *Pakistan Operations Project Coordinator*	STFA / Operasyonlar *Operations*
Celalettin İlhan	Ecap Genel Müdürü *ECAP General Manager*	STFA / ECAP
Enis Akşahin	Kurumsal Maliyet Kontrol Müdürü *Corporate Cost Control Manager*	STFA / PMO
Mehmet Şafak	Planlama ve Maliyet Kontrol Şefi *Cost Control & Planning Chief*	STFA / OMKTR Projesi *Project*
Kübra Emil	Bütçe ve Raporlama Müdürü *Budget & Reporting Manager*	ENERYA
Buğra Kocatürk	Satış ve Müşteri Hizmetleri Müdürü_denizlisales & Crm Manager	ENERYA
Pınar Çoban	Müşteri Hizmetleri Yöneticisi-Denizli *Customer Services Supervisor*	ENERYA
Saruhan Türkmen	Bilgi Teknolojileri ve İş Süreçleri Direktörü *IT & Business Process Director*	ENERYA
İhsan Sabri Dursun	Bakım Onarım Müdürü *Maintenance & Repair Manager*	ENERYA
İrfan Uçar	Operasyon Müdürü-Antalya *Operations Manager*	ENERYA
Cömert Mustafa	İş Makinaları Birim Direktörü *Director of Unit Construction Equipment*	SİF
Cevdet Oytun Aldemir	Ürün Yönetmeni *Product Supervisor*	SİF
Leyla Ofli	İthalat ve Lojistik Yönetmeni *Import and Logistic Supervisor*	SİF
Aslan Ergen	İkinci El ve Kiralama Uzmanı *2nd Hand and Renting Operations Specialist*	SİF
Şevket Kuruoğlu	İkinci El ve Kiralama Uzmanı *2nd Hand and Renting Operations Specialist*	SİF
Kemal Ağırbaş	Pazarlama Destek Uzmanı *Marketing Support Specialist*	SİF
Caner Özerkaya	İş Makinaları Grup Müdürü *Heavy Construction Equipment Group Manager*	HMF Makine
Servet Demirbaş	Ağır Hizmet İş Makineleri Müdürü *Heavy Construction Equipment Manager*	HMF Makine
Erdal Akboğa	İş Makinaları Satış Müdür Yardımcısı *Heavy Construction Equipment Asst. Sales Manager*	HMF Makine

İŞE BAŞLAYANLAR NEW EMPLOYEES

Ad-Soyad Name-Surname	**Pozisyon** Position	**Fonksiyon/Bölüm** Function/Department
Uğur Koyunoğlu	İnşaat Grup Başkanı *Construction Group President*	STFA
Zeynep Karakuş	Sigorta Direktörü *Insurance Director*	STFA / Finansal Kaynaklar *Finance*
Tolga Yardımcı	İş Geliştirme Direktörü *Business Development Director*	STFA / İş Geliştirme *Business Development*
Hasan Hüseyin Gönay	Makam Şoförü *Personal Driver*	STFA / İdari İşler *Administrative*
Seyit Serkan Ocak	Yönetim Sistemleri Proje Müdürü *Management Systems Project Manager*	STFA / Bilgi Teknolojileri *Information Technologies*
Volkan Çeri	Proje Yönetimi Ofisi Direktörü *Project Management Office Director*	STFA / PMO
Hülya Balcan Okumuş	Muhasebe Uzmanı *Accounting Specialist*	STFA / Finansal Kaynaklar *Finance*
Numan Alper Şahin	Risk ve Uyum Uzmanı *Risk and Compliance Specialist*	STFA / Yatırım Holding *Investment Holding*
Paul Russell	Sözleşmeler Direktörü *Contracts Director*	STFA / Sözleşmeler *Contracts*
Craig Morrisson	Proje Direktörü *Project Director*	STFA / Projeler *Projects*
Tunahan Hacıhasanoğlu	İhale Hazırlık Mühendisi *Tender Preparation Engineer*	STFA / İhale Hazırlık *Tender Preparation*
Tolga Gazievrenosoğlu	İhale Hazırlık Mühendisi *Tender Preparation Engineer*	STFA / İhale Hazırlık *Tender Preparation*
Danny Griffin	Proje Müdürü *Project Manager*	STFA / OMKTR Projesi *Project*
Said Barhrir	İş Güvenliği Müdürü *HSE Manager*	STFA / MANPP Projesi *Project*
John Fitzgelald Kennedy	Makine & Ekipman Müdürü *Plant & Equipment Manager*	STFA / MANPP Projesi *Project*
Vasileios Poulopoulos	Offshore Proje Müdürü *Offshore Project Manager*	STFA / MANPP Projesi *Project*
Buharı Nefes	Tedarik Şefi Procurement *Chief*	STFA / MANPP Projesi *Project*
Uğur Dumrul	Merkezi Soğutma Tesisi Müdürü *Central Cooling Plant Manager*	STFA / QAQIR Projesi *Project*
Nevzat Peköz	Proje Direktörü *Project Director*	STFA / KWSBH Projesi *Project*
Michael Reed	Sözleşmeler & Hak Talebi Müdürü *Contracts & Claims Manager*	STFA / KWSBH Projesi *Project*
Bora Aydın	Bütçe Ve Raporlama Uzmanı - *İstanbul Budget & Reporting Specialist*	ENERYA
Şahin Oymak	Depo Uzmanı_Denizli *Warehouse Specialist*	ENERYA
Sefa Doğan	Etüt Proje Mühendisi_Konya *Project Design Engineer*	ENERYA
Merve Hakverdi	Etüt Proje Uzman Yardımcısı_Aydın Project *Design Assistant Specialist*	ENERYA
Adem Taşkesen	Etüt Proje Uzman Yardımcısı_Erzincan Project *Design Assistant Specialist*	ENERYA
Çağdaş Salcan	İç Tesisat Mühendisi_Aydın *Domestic Installation Engineer*	ENERYA
Ali Barış Çelik	İç Tesisat Mühendisi_Erzincan *Domestic Installation Engineer*	ENERYA
Gizem Balcı	Muhasebe Uzmanı - İstanbul *Accounting Specialist*	ENERYA
Mehmet Yıldırım	Operasyon Mühendisi_Aksaray *Operations Engineer*	ENERYA
Mustafa Mehmet Türkoğlu	Operasyon Mühendisi_Erzincan *Operations Engineer*	ENERYA
Furkan Yılmaz	Operasyon Mühendisi_Erzincan *Operations Engineer*	ENERYA
Hidayet Tapur	Operasyon Mühendisi_Karaman *Operations Engineer*	ENERYA
Özay Verme	Operasyon Uzman Yardımcısı_Denizli *Operations Assistant Specialist*	ENERYA
Hüseyin Barut	Satış Uzmanı_Aydın *Sales Specialist*	ENERYA
Yasin Altuntaş	Tekniker_Aksaray *Technician*	ENERYA
Hüseyin Çengel	Tekniker_Antalya *Technician*	ENERYA
Mehmet Ateş	Tekniker_Antalya *Technician*	ENERYA
Veli Murat Çoban	Tekniker_Antalya *Technician*	ENERYA
Orhan Ateş	Tekniker_Aydın *Technician*	ENERYA
Yusuf Aytekin	Tekniker_Aydın *Technician*	ENERYA
Ahmet Altıparmak	Tekniker_Denizli *Technician*	ENERYA
Volkan Hamarat	Tekniker_Denizli *Technician*	ENERYA
Hasan Sarıteke	Tekniker_Ereğli *Technician*	ENERYA
Salim Gezer	Tekniker_Ereğli *Technician*	ENERYA
Ömer Kocatürk	Tekniker_Erzincan *Technician*	ENERYA
Ali Burak Tekcan	Tekniker_Erzincan *Technician*	ENERYA
Suat Altun	Tekniker_Erzincan *Technician*	ENERYA

Ad-Soyad Name-Surname	**Pozisyon** Position	**Fonksiyon/Bölüm** Function/Department
Sezgin Karakaş	Tekniker_Erzincan *Technician*	ENERYA
Ali Altuner	Tekniker_Konya *Technician*	ENERYA
Hüseyin Bayık	Tekniker_Konya *Technician*	ENERYA
Mahmut Esat Terzi	Yapım Mühendisi_Konya *Construction Engineer*	ENERYA
Samed Gün	Yapım Uzman Yardımcısı_Konya *Construction Assistant Specialist*	ENERYA
Gökhan Demirbaş	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	SİF
Can Sarıtaş	Bilgi Teknolojileri Uzmanı *Information Technologies Specialist*	SİF
Orhan Özgür Çelik	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	SİF
Bayram Aksoy	Servis Teknisyeni *Service Technician*	SİF
Cüneyt Gürsoy	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	SİF
İlker Ötügen	Yedek Parça Satınalma Uzmanı *Spare Parts Purchasing Specialist*	SİF
Serkan Sayın	Yedek Parça Satınalma ve Lojistik Yönetmeni *Spare Parts Purchasing&Logistic Supervisor*	SİF
Selçuk Çakır	Servis Teknisyeni *Service Technician*	SİF
Hilmi Yılmaz	Ağır İş Makineleri Servis Mühendisi *Heavyline Service Engineer*	SİF
Yusuf Çarman	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	SİF
Sezer Çelik	Servis Mühendisi *Service Engineer*	SİF
Mehmet Ali Ünal	Yedek Parça Depo Elemanı *Warehouse Staff*	SİF
Beril Başlılar	Pazarlama Uzman Yardımcısı *Marketing Assistant Specialist*	SİF
İlker Topçu	Servis Mühendisi *Service Engıneer*	SİF
Alim Yıldız	Servis Mühendisi *Service Engıneer*	SİF
Duygu Mutlu Özan	YP Satış Destek Uzmanı *Spare Parts Sales Support Specialist*	HMF Makine
İhsan Bolaman	Satış Temsilcisi *Sales Executive*	HMF Makine
Mehmet Ergül	Servis Teknisyeni *Service Technician*	HMF Makine
Hakan Yıldızdağ	Satış Sonrası Hizmetler Mühendisi *After Sales Operations Engineer*	HMF Makine
Alpaslan Göçmez	Satış Temsilcisi *Sales Executive*	HMF Makine
Serhan Duman	Yedek Parça Satış Temsilcisi *Spare Parts Sales Executive*	HMF Makine
Mehmet Kabadayı	Satış Temsilcisi *Sales Executive*	HMF Makine
Coşkun Akdeniz	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	Universal Handlers
İlhan Yelken	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	Universal Handlers
Muharrem Can	İkinci El ve Servis Geliştirme Koordinatörü *2nd Hand & Service Development Coord.*	Universal Handlers
Ersin Serpen	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	Universal Handlers
Ramazan Özyalçın	Servis Teknisyeni *Service Technician*	Universal Handlers
Volkan Serhat Karagöz	Servis Teknisyeni *Service Technician*	Universal Handlers
Onur Çiğdem	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	Universal Handlers
Hüseyin İyibaşlar	Servis Teknisyeni *Service Technician*	Universal Handlers
Mehmet Özçakır	Servis Teknisyeni *Service Technician*	Universal Handlers
Kamuran Aksüt	Satış Destek Uzmanı *Sales Support Specialist*	Universal Handlers
Maksut Artun Alemdağ	Fiyatlandırma Yöneticisi *Pricing Supervisor*	Universal Handlers
Pınar Mercan	Pazarlama Asistanı *Marketing Assistant*	Universal Handlers
Emir Toygar Özbeyli	Satış Yetkilisi *Sales Executive*	Universal Handlers

Hoşgeldin Bebek

Hello Baby

- STFA Yatırım Holding Muhasebe Uzman Yardımcısı Emine Kement'in oğlu Cihan Berk, 20 Haziran 2017 Salı günü dünyaya geldi.
  STFA Yatırım Holding Accounting Assistant Specialist Emine Kement's son Cihan Berk was born on June 20th, 2017.
- STFA İnşaat Grubu Qatar Branch Bilgi İşlem Şefi Hakan Yiğit'in oğlu Metehan, 28 Haziran 2017 Çarşamba günü dünyaya geldi.
  STFA Construction Group Qatar Branch IT Chief Hakan Yiğit's son Metehan was born on June 28th, 2017.
- STFA İnşaat Grubu Yarımca Konteyner Terminali Projesi Elektrik Teknikeri Hakan Acar'ın oğlu Yuşa Han, 29 Haziran 2017 Perşembe günü dünyaya geldi.
  STFA Construction Group Yarımca Container Terminal Project Electrical Technician Hakan Acar's son Yuşa Han was born on June 29th, 2017.
- STFA İnşaat Grubu Katar Goldline Metro Projesi İnşaat Müdürü Atilla Zeren'in oğlu Atlas, 12 Ağustos 2017 Cumartesi günü dünyaya geldi.
  STFA Construction Group Qatar Goldline Metro Project Construction Manager Atilla Zeren's son Atlas was born on August 12th, 2017.
- STFA İnşaat Grubu Salalah Arıtma Tesisi Deşarj Hattı Projesi Teknik Ofis Şefi Çetin Renan Eriş'in oğlu Sarp, 20 Eylül 2017 Çarşamba günü dünyaya geldi.
  STFA Construction Group Construction of an Emergency Marine Outfall for Salalah Wastewater System Project Technical Office Chief Çetin Renan Eriş's son Sarp was born on September 20th, 2017.
- Khan Academy Türkçe Direktörü Alp Köksal'ın kızı Mia, 14 Ekim 2017 Cumartesi günü dünyaya geldi.
  Khan Academy Director Alp Köksal's daughter Mia was born on October 14th, 2017.
- STFA İnşaat Grubu Katar Goldline Metro Projesi Ticari Müdür Ufuk Yasin Yurtbil ile Mimar Simay Sakine Ertekin Yurtbil'in oğlu Deniz Batu, 02 Kasım 2017 Perşembe günü dünyaya geldi.
  STFA Construction Group Qatar Goldline Metro Project Commercial Manager Ufuk Yasin Yurtbil and Architect Simay Sakine Ertekin Yurtbil's son Deniz Batu was born on November 02nd, 2017.

Tebrik eder, sağlıklı ve güzel bir yaşam dileriz. *We would like to congratulate and wish them health and happiness.*

Yazan By: Cansu Ortaç
K-ÇSG Mühendisi *Q-EHS Engineer*
STFA Temel Araştırma ve Sondaj, *STFA Soil Investigation*

Ben ve Hobilerim

Me and my hobbies

Herkese merhaba! Ben Cansu.

Yaklaşık 1,5 yıldır STFA İnşaat Grubu'nun Temel Araştırma ve Sondaj bölümünde K-ÇSG (Kalite-Çevre Sağlık ve Güvenlik) Mühendisi olarak çalışıyorum. C sınıfı İSG uzmanlığı yapıyorum.

Doğma büyüme Ankaralıyım ve dört yıldır çalışmak için geldiğim İstanbul'da yaşıyorum. 2011 yılında ODTÜ Jeoloji Mühendisliği bölümünden mezun oldum ve öğrenciliğim sırasında yine aynı dönem içerisinde ODTÜ İnşaat Mühendisliği bölümü Geoteknik yan dal programını tamamladım.

Hello everyone! My name is Cansu.

I have been working as a Quality – Environment, Health and Safety Engineer at Foundation Research and Drilling Department of STFA Construction Group for almost 1.5 years. I work as a C-Class OHS specialist.

I was born and raised in Ankara province and I have been living in Istanbul for the past four years because I came here to work. In 2011, I graduated from Geological Engineering Department of the Middle East Technical University and, during my studies at that department, I also did a minor in Geotechnical studies at Civil Engineering Department of the Middle East Technical University.

Doğduğumdan beri müziğin içerisindeyim, müzik her zaman benimledir. Saçma gelebilir ama kafamın içinde daima yaşayacağım güne uygun bir fon müziği çalar.

9 yaşındayken müziğe olan aşırı ilgimi gören ailem beni piyano derslerine yönlendirdi ve elektrikli bir org ile özel piyano derslerine başladım. İki yıl geçtikten sonra, piyano öğretmenim Ankara Devlet Opera ve Balesi sanatçısı değerli Yalçın İman'ın yönlendirmesiyle, Royal Academy Piyano sınavlarına hazırlanmaya ve tek tek girmeye başladım.

Evil Dead

I have always been surrounded with music since the day I was born; music is always with me. You might find it odd but there is always background music in my head that suits my day.

My family realized my strong interest in music and suggested piano lessons when I was 9 years old; I started taking private piano lessons and playing electronic keyboard. After two years of training, my piano teacher Yalçın İman, one of the valued artists of Ankara State Opera and Ballet, encouraged me to prepare for Royal Academy Piano exams and I started to take those exams one by one.

Royal Academy; aslında İngiliz Kraliyet Müzik Okulları Birleşik Kurulu (the Associated Board of the Royal Schools of Music) kısaltması. Yılda 2 kez dünyada 100'den fazla ülkede aşamalı müzik sınavları gerçekleştiren uluslararası sınayıcı bir kurul. Sınavlar 35 çalgı, şan gibi müzisyenlik dallarından oluşuyorlar.

Öğretmenimin yönlendirmesiyle bu sınavların tamamını (8 uygulamalı, 1 teorik sınavdan oluşuyor) başarı ile ve severek bitirdim. “Professional International Pianist” yazan ve dünyanın her yerinde geçerliliği olan Royal Academy piyano diplomamı kazandım. Bu sınavlara girme ve senelerin geçme sürecinde evdeki elektrikli org akustik bir duvar piyanosuna dönüştü tabii…

Çoğu ailenin ünlü sözü “Kızım piyano yine çal ama hobi olarak çal” nasihatini dinleyerek ODTÜ'ye girdim. Üniversitelerdeki öğrenci topluluklarından birine katılıp müzik hobimi devam ettiririm diyordum.

Ve ODTÜ The Company müzikal topluluğuna, müzikal oyunların orkestralarında piyano çalarım diyerek katıldım. Fakat bu katılım sadece piyano ile kalmadı, şarkı söylemeye ve amatör bir şekilde müzikal oyunculuğu yapmaya da başladım. Sahne tozunu orada yuttum, yutuş o yutuş

Yılda iki kez Broadway'den sevilen müzikalleri araştırıp, seçip bunları sahneye koyuyorduk.

Phantom of The Opera

I Love You, You're Perfect Now Change, Into the Woods, Spring Awakening, The Wedding Singer, Evil Dead the Musical gibi sevilen ve eğlenceli müzikallerde rol aldım.

2012 yılında Ankara'da Türk-Amerikan Derneği sponsorluğunda hazırlanan Phantom of The Opera (Operadaki Hayalet) müzikalinde başrollerden birini oynadım.

Royal Academy is actually the Associated Board of the Royal Schools of Music. It is an international testing board that offers gradual music exams in over 100 countries two times a year. The exams are available in 35 branches of music such as musical instruments, singing.

Thanks to my instructor's encouragement, I successfully and willingly completed all of these exams (8 practical exams and 1 theoretical exam). I was awarded with Royal Academy Piano Diploma that awards me the globally accepted title of “Professional International Pianist”. Of course, the electrical keyboard at home was replaced with an acoustic upright piano during the process of taking these exams and in the course of years…

I followed the well-known advise of most families, namely “Okay, play the piano honey but keep it as a hobby”, and I entered the Middle East Technical University. I said to myself that I could join one of the student clubs at the university and pursue my interest in music.

And I joined the Middle East Technical University's musical company, The Company, because I thought I could play the piano in the orchestra during the musical plays. But, my contribution did not stop there, I started to sing and act on the musical plays, as an amateur. I had the stage experience back then and I still have the thrill.

We did a research on popular Broadway musicals twice a year to select and stage them. I played in popular and entertaining musicals such as: I Love You, You're Perfect Now Change, Into the Woods, Spring Awakening, The Wedding Singer, Evil Dead the Musical.

In 2012, I had one of the leading roles in Phantom of the Opera musical staged in Ankara and sponsored by the American Turkish Friendship Association.

Sonra İstanbul'a çalışmak için taşınınca, yarı zamanlı konservatuvar imkanı olduğunu öğrendim ve bunları araştırdım.

İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nın yarı zamanlı bölümleri olduğunu ve ilgi alanınıza göre programlar sunduklarını duyunca hemen İ. Ü. Devlet Konservatuvarı Müzikal Tiyatro bölümünün yarı zamanlı sınavına girdim ve kazandım.

3 yıl süren bu program hafta içi akşamları 17:30'dan sonra dans, solfej, koro, oyunculuk (sahne) ve şan dersleri olarak devam ediyordu, her yıl bir oyun veya bir konserde yer alıyordum.

İş çıkışı, iş kıyafetlerimle Kadıköy'e gidip, denize karşı harika bir manzarası olan okulumuzda (Haldun Taner sahnesinin arkası) güzel arkadaşlıklar ve anılar biriktirmek muhteşemdi. Ama aynı zamanda çok yorucuydu tabii… Koro dersi hocamızın yönlendirmesiyle Selanik'te düzenlenen Uluslararası Koro Festivali'ne katılıp Seyirci Özel Ödülü'nü iki gün üst üste kazandık. İstanbul'da önemli sahnelerde "Journey to Broadway" topluluğu altında Rent (Kira) ve West Side Story (Batı Yakası Hikayesi) sergiledik. 2017 Mayıs'ta konservatuvardan mezun oldum. Bitirme oyunu olarak Genç Günler Tiyatro Festivali kapsamında "Lüküs Hayat"ta hizmetçi Şadiye rolünü oynadım.

Into the Woods

Bu dönem içerisinde, Royal Academy diplomamı kullanarak az sayıda özel piyano dersi vermeye başladım. Bir iki öğrenciyle başladım ve çocuklarla çok iyi anlaştığımı keşfettim. Güzel diyaloglar kurarak, öğreterek beraber heyecanlanarak öğrencilerime piyanoda bildiklerimi aktarmaya gayret ediyorum.

Hala özel piyano dersleri vermeye devam ediyorum. Sadece çocuklar değil elbette, 60 yaşında bir öğrencim bile var Müzik sevgisi, yeni bir enstrüman öğrenme heyecanı içinizde olunca, yaşın hiçbir önemi olmuyor…

Her ne kadar çok çok klasik olsa da gerçekten çok doğru bir sözle yazımı noktalıyorum "Müzik ruhun gıdasıdır"

Müzikle ve sağlıkla kalın… ☺ ♫

When I moved to Istanbul for work, I learned that the conservatory offers part time studies and researched my options.

When I learned that Istanbul University State Conservatory has part time departments and offers programs based on our interests, I immediately took the part time studies exam of Istanbul University State Conservatory's Musical Theatre department and I passed.

This 3-year program offered dance, solfeggio, choir, acting (stage) and singing lessons after 17:30 during the week days and I took a part in a play or concert every year.

It was amazing to go to Kadıköy after work with my work clothes and make amusing friendships and memories in our school with a magnificent new overlooking the sea (it is at the back of Haldun Taner Theatre Hall). It was also very exhausting… Our choir instructor encouraged us to participate to the International Choir Festival organized in Thessaloniki and we won the Audience's Special Award two days in a row. We staged Rent and West Side Story on leading stages of Istanbul under the umbrella of "Journey to Broadway" company.

I graduated from the conservatory in May 2017. We staged "Lüküs Hayat" on Youth Days Theater Festival as the graduation play and I played the part of maid Şadiye.

Also, I started giving a few private piano lessons thanks to my Royal Academy diploma. I started with a very few number of students and I discovered that I get along well with kids. I try to teach what I know about piano to my students by having good communication and feeling the same excitement with my students when teaching.

I still continue to give private piano lessons. But not only to children! I have a student at the age of 60 If you are interested in music, if you are excited about learning how to play a new musical instrument, age is just a number…

I would like to end my article with a very cliché but actually very true saying; "Music heals the soul".

Hold on to music and your health… ☺ ♫

Aydın Yıldızay'dan Bir Başarı Daha

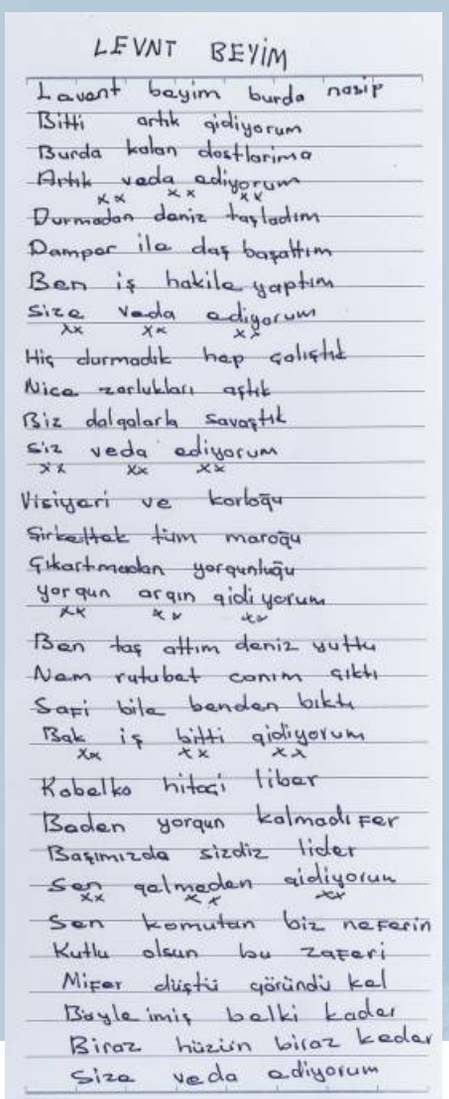
Aydın Yıldızay Achieved Another Success

İstanbul Büyükşehir Belediyesi tarafından 13 Ağustos 2017 tarihinde Maltepe Sahili'nde organize edilen İstanbul Su Sporları Festivali'nde, STFA Grubu çalışanlarından Aydın Yıldızay, katıldığı 1200 m yarışında 18:12:73'lük derecesiyle genel klasmanda 126 yüzücü arasında 14., yaş grubunda ise 21 yüzücü arasında 1. olarak altın madalya kazandı.

STFA Group's employee Aydın Yıldızay raced on 1200-meter race of Istanbul Water Sports Festival organized on the Maltepe Coast by Istanbul Metropolitan Municipality on the date of August 13, 2017 and he ranked 14th out of 126 swimmers on the general category with his score of 18:12:73 and won the gold medal by being the top swimmer out of 21 swimmers in his age group.

Safi Limanı Projesi'nde Görevi Sona Eren Operatör Yüksel Gülhan'dan Veda Şiiri

Farewell Poem of Yüksel Gülhan, Former Operator at Safi Port Project


LEVNT BEYİM

Levent beyim burda nasip
Bitti artık gidiyorum
Burda kalan dostlarıma
Artık veda ediyorum
Durmadan deniz taşladım
Damper ile daş boşattım
Ben iş hakila yaptım
Size veda ediyorum
Hiç durmadık hep çalıştık
Nice zorlukları aştık
Biz dalgalarla savaştık
Siz veda ediyorum
Visiyari ve korloğu
Şirkettek tüm maroğu
Çıkartmadan yorgunluğu
yorgun argın gidiyorum
Ben taş attım deniz yuttu
Nem rutubet canım çıktı
Safi bile benden bıktı
Bak iş bitti gidiyorum
Kobelko hitaçi tibar
Beden yorgun kalmadı fer
Başımızda sizdiz lider
Sen gelmeden gidiyorum
Sen komutan biz neferin
Kutlu olsun bu zaferi
Miğfer düştü göründü kel
Böyle imiş belki kader
Biraz hüzün biraz keder
Size veda ediyorum

Levent beyim burada nasip	*Mr. Levent, it all ends here*
Bitti artık gidiyorum	*It is over and I am leaving*
Burada kalan dostlarıma	*Now I am saying goodbye*
Artık veda ediyorum	*To my friends I leave behind*
Durmadan deniz taşladım	*I always filled the sea with stones*
Damper ile taş boşalttım	*Discharged stones with damper*
Ben işi hakkı ile yaptım	*I did justice to my work*
Size veda ediyorum	*Now I am saying goodbye*
Hiç durmadık hep çalıştık	*We never rested but worked*
Nice zorlukları aştık	*Overcame challenges*
Biz dalgalarla savaştık	*Fought the waves*
Size veda ediyorum	*Now I am saying goodbye*
BCR'ı ve Acropode'u	*BCR and Acropode*
Şirketteki tüm Moroccan'lısı	*All Moroccans of the Company*
Çıkartmadan yorgunluğu	*Without having rested, yet*
Yorgun argın gidiyorum	*I am tired and leaving*
Ben taş attım deniz yuttu	*I threw a stone and the sea devoured it*
Nem rutubet canım çıktı	*Humidity and moisture run me ragged*
Safi bile benden bıktı	*Even Safi is tired of me*
Bak iş bitti gidiyorum	*Look, the job is over and I am leaving*
Kobelko Hitachi Liebherr	*Kobelko Hitachi Liebherr*
Beden yorgun kalmadı fer	*My body is tired and dull*
Başımızda sizdiniz lider	*You were our leader*
Sen gelmeden gidiyorum	*I am leaving before you come*
Sen komutan biz neferin	*You are the leader, we are the followers*
Kutlu olsun bu zaferi	*Celebrate this victory!*
Miğfer düştü göründü kel	*Hair comes out and gloves come off*
Böyle imiş belki kader	*Maybe this is destiny*
Biraz hüzün biraz keder	*In sadness and sorrow*
Size veda ediyorum	*I am saying goodbye*

Yazan By: Berfu Türkay
İş Geliştirme Yöneticisi *Business Development Manager*
ENERYA

Floransa'nın Sanat Kokan Trafik İşaretleri

Artistic Traffic Signs of Florence

Floransa'ya gitmeden önce yaptığım her araştırmada "Sanat Kenti / City of Art" kavramı karşıma çıktı, eğer siz de Floransa'ya gitmeyi ya da araştırmayı düşünüyorsanız mutlaka sizin de karşınıza çıkacaktır. Ünlü Medici Ailesi'nin destekleriyle Donatello, Michelangelo, Botticelli gibi sanat dahilerinin elinde şekillenen bu şehrin "sanat"tan başka bir şeyle özdeşleşmesini bekleyemeyiz sanırım. Dolayısıyla tüm şehrin bir Rönesans tablosu olacağını biliyordum ama okuduğum hiçbir yazıda kimse bana trafik işaretlerine bakmam gerektiğini söylememişti! Zaten, yaya olarak bulunduğunuz bir yerde, hele ki bu yer İtalya ise, trafik işaretleri yerine "Hangi restoranda makarna yesek?" konusuna daha çok odaklanıyorsunuz.

Peki ben size bunun tam tersini söylesem? Floransa'ya gittiğinizde mutlaka her sokakta gözleriniz trafik işaretlerini arasın, desem?

İlk fark ettiğimde bir, bilemediniz iki tanesine şaşırmıştım ama sonunda kendimi trafik levhalarını incelerken, her sokak girişi veya köşe başında "Acaba bu levhaya ne yapmışlar?" derken buldum.

I came across the "City of Art" concept on each research I did before travelling to Florence and if you are planning on visiting Florence or doing a research on Florence, you will definitely come across this concept. I believe we cannot expect to associate this city, which was shaped by genius personas of art, such as Donatello, Michelangelo and Botticelli working under the patronage of famous Medici Family, with anything else by "art". Thus, I was sure that the entire city would be like a Renaissance painting but none of the articles I read advised me to look out for traffic signs! When you are travelling on foot, especially in a place like Italy, you focus on the question of "Which restaurant we should choose to have some pasta?" rather than looking out for traffic signs.

Well, what if I say exactly opposite of this? What if I tell you must look out for traffic signs on each street when you visit Florence?

When I first noticed it, I was surprised to see one or two of them but then I found myself examining traffic signs and

Hikayesi ise şöyle:

1966 yılında İngiltere'de doğan Fransız sanatçı Clet Abraham, yaklaşık 20 yıl önce Roma'ya daha sonra da Floransa'ya taşınmış. Temelde bir sokak sanatçısı olmayan Clet Abraham'a göre; verdikleri mesaj "Yapmalısın." veya "Yapmamalısın." olan trafik işaretleri "otoriter güç"ün en iyi şekilde ifade edildiği bir alan. "Bu yüzden orijinal mesajı kapatmadan, kolayca sökülebilecek bir şey ekleyerek bir diyalog başlatmaya çalışıyorum" diyor. Aynı zamanda, trafik işaretlerinin böyle sanatsal ve tarihsel şehirlerde görüntü kirliliğine yol açtığını düşündüğünden, klasik resim ve heykelciliğin yanısıra sokak sanatına da böylece başlamış oluyor. Geceleri gizlice trafik işaretlerinin üzerine çıkartmalar ekleyerek kimi zaman komik kimi zaman inceden dokundurmalar içeren eserler oluşturmaya başlamış. Çıkartmalar kolaylıkla çıkabildiği için aslında temizlemek çok kolay fakat başta polis müdahalesine yol açan bu çalışmaları Floransa Belediyesi de "sonunda" kabul etmiş, hatta turistik açıdan işe bile yaramış bu durum! Birden fazla kere gider miyim Floransa'ya bilemiyorum ama bu iş çıkartmalarla yapıldığı için her seferinde farklı bir görsel ile karşılaşmak mümkün.

Tamamen tesadüfen denk geldiğim bir de stüdyosu var Clet Abraham'ın. Bu stüdyoda, Floransa sokaklarında gördüğünüz tüm trafik işaretlerinin çıkartmalarını, magnetlerini hatta levhaları bulabilirsiniz aynı zamanda kendisinin diğer çalışmalarına da göz atabilirsiniz.

Clet Abraham'ın çalışmalarını yayınladığı Instagram hesabı: https://www.instagram.com/cletabraham/

saying "I wonder what is on this sign" at the entrance of each street or at each corner.

Let me tell you the story behind it:

The French artist Clet Abraham, born in 1966 in England, moved to Rome, then to Florence nearly 20 years ago. Clet Abraham, who is not actually a street performer, believes that traffic signs mean "You must do this" or "You must not do this" and this area is the best form used to express "authoritarian power". He says "This is why I try to start a dialog by not covering the original message but adding something that can be easily removed". He also thinks that traffic signs cause visual pollution in such cities of art and history and this is why he started street art besides classical painting and sculpture. He started to secretly put stickers on traffic signs at night and create works of art that are sometimes funny and sometimes ironic. It is actually very easy to clean them because stickers can be removed easily but these pieces were subjected to police intervention at the beginning; Florence municipality "finally" approved these works and this even created an advantage for tourism! I do not know if I will ever visit Florence again but it is possible to see a different visual every time you go because stickers are used for these pieces.

Clet Abraham has a studio that I found merely by a coincidence. You can find stickers and magnets you see on all traffic signs all around Florence and even the signs as well as his other works of art.

Clet Abraham's Instagram account for his works: https://www.instagram.com/cletabraham/

Yazan By: Mustafa Çetinkaya
Operasyon Mühendisi *Operations Engineer*
ENERYA

Üniversite yıllarında her insanın bir hayali vardır. Benim hayalim de, cennet vatanımızın dağ taş, dere tepe her bir köşesini gezebilmekti. Aladağların can damarı Kapuzbaşı Şelaleri'ne yolculuğumuz bu hayallerin sadece bir numunesiydi.

Everybody has a dream during the university years. My dream was to travel every corner, mountain, stone, river and hill of our paradise like country. Our travel to Kapuzbaşı Waterfalls, the heart of Ala Mountains, is just a glimpse of these dreams.

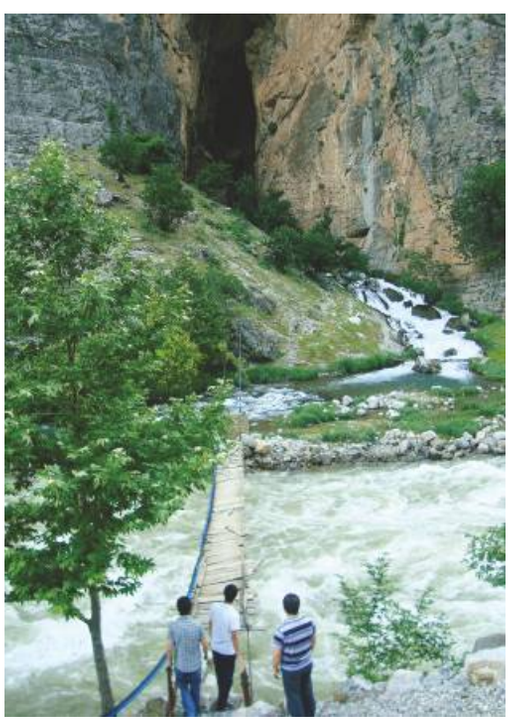
Cennetten Bir Köşe
Kapuzbaşı Şelaleleri

A Paradise on Earth
Kapuzbaşı Waterfalls

Kayseri'den 152 km uzaklıktaki, dünyanın en yüksek ikinci şelalesi makamında oturan Kapuzbaşı Şelaleri'ne yaptığımız gezimizi temmuz ayında gerçekleştirdik. Gezmeyi seven biri olarak hayatımda unutamadığım yerlerden biri oldu bu bölge. Kapuzbaşı Şelaleleri'ne yapılacak bir ziyareti kısaca tariflemek istiyorum size. Yolculuğa Kayseri'den başlayıp, başında yıl boyunca kar bulunduran Erciyes Dağı'na çıkıp, Tekir Yaylası'nın temiz havasını soluduktan sonra, Develi'ye geçebilirsiniz. Develi'de meşhur Develi Cıvıklısı yemeden Yahyalı'ya geçmeyin.

Kapuzbaşı Waterfalls, the world's second highest waterfall, is located 152 kilometers away from Kayseri and we visited the waterfalls in July. As a travel enthusiast, this region has been one of the unforgettable places in my life. I would like to briefly describe a visit to Kapuzbaşı Waterfalls. You should start your journey in Kayseri, then climb Mountain Erciyes that has snow on its peak all around the year and breath in the clean air of Tekir Highlands and head to Develi. Do not head to Yahyalı if you have not tasted famous Develi Cıvıklısı (pita) in Develi.

Asıl maceranız Yahyalı'dan sonra başlar. 65 km'lik yolun bir kısmına maden kamyonları eşlik eder. Bu yüzden dikkatli olun. Kamyonların sizi bıraktığı yerde, Zamantı Irmağı devralır misafirperverliği. Irmak boyunca yolculuk ederken, her iki tarafınız da haşmetli sıra dağlarla çevrilidir. Zamantı Irmağı maden fabrikasından dolayı bulanık akar. Bulanık suya, bemberak suyun karıştığını gördüğünüz anda mutlaka durun! Berrak sudan içebilmek için ırmağın karşısına geçmek isteyeceksiniz. Irmağın üstüne halatlarla desteklenmiş tahta bir köprü vardır. Köprüden geçebilmek



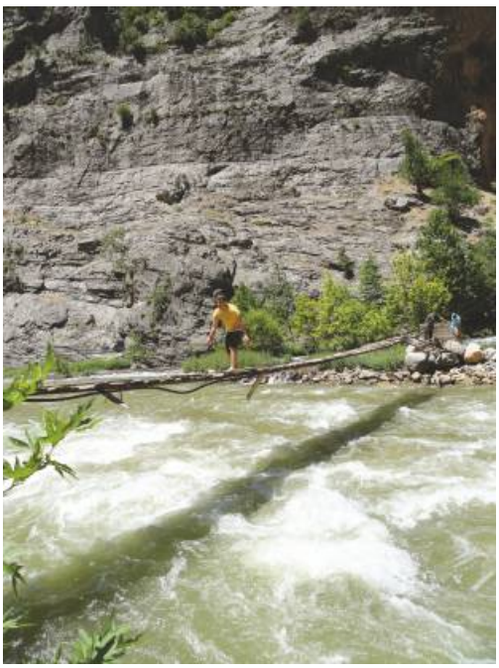
The real adventure starts after Yahyalı. Quarry trucks will accompany you on some parts of the 65-kilometer road. So, be careful. Zamantı River will pick you up and show hospitality when the trucks leave you. When traveling along the river, you will be surrounded with magnificent mountain ranges on both sides. Zamantı River has blurred waters because of the mining factory. When you see blurred waters combining with clear water, you must stop immediately! You will want to go to the other side of the river to drink that clear water. There is a wooden bridge supported with ropes on the river. You need all your courage to

için tüm cesaretinizi toplamanız gerekir. Karşıya geçerken suyun akışına bakmayı aklınızdan bile geçirmeyin. Başınızın dönmesine neden olabilir. Karşıya geçip, ırmağa karışan berrak suyun kaynağını merak edip takip ettiğinizde, yarılmış dağın arasından geldiğini görürsünüz. Suyun kaynağını görmeniz mümkün değil maalesef. Fakat buz gibi suyu kana kana içerek ferahlayabilirsiniz. Suyun biriktiği yerde yüzmek ise bambaşka bir duygu… İnsanda şok etkisi yapan sudan çıktığınızda vücudunuzun dinlendiğini fark edeceksiniz.

Tekrar yola çıktığınızda, Zamantı Irmağı Türk Üçgeni adı verilen noktada Seyhan Nehri'ne ulaşmak için sizden ayrılır. Bir süre sonra şelalelere ulaşırsınız. Şelalelere geldiğinizde, çağlayan suyun sesine kulağınız hemen alışamayabilir. Metrelerce yükseklikten tonlarca suyun bir anda akışını hayretler içerisinde izleyeceksiniz. Şelalenin

cross that bridge. When crossing that bridge, do not even think of looking into the flow of water. This might make you dizzy. When you go to the other side and wonder the source of clear water running into the river, you will see that it comes from a crack on the mountain. Unfortunately, you cannot see the source of water. However, drinking this ice cold water might refresh you. Swimming in the pond of this water is a unique feeling…When you get out of this awakening water, you will realize that your body is rested.

When you hit the road again, Zamantı River will leave you on the spot known as the Turkish Triangle for running into Seyhan River. You will reach the waterfalls, shortly. When you reach the waterfalls, you ears might not immediately get used to the sound of waterfall. You will be amazed to see tons of water flowing



döküldüğü yere yaklaştığınızda ise sağanak yağmura tutulmuşçasına ıslanacaksınız. Havanın sıcaklığına karşın, şelalenin oluşturduğu serinlik insanı cennette hissettiriyor. Ne sıcak ne de soğuk. Bulunduğunuz ortam insanı tefekküre celp ediyor.

Farklı şekillerde şelaleler görmenize olanak sağlar Kapuzbaşı. Duvarda asılı bir halı deseni gibi akanını mı arasınız, tek başına “ben de bir şelaleyim” diyerek sicim gibi dökülen suyu mu? Şelalelerden akan suyun çağlayan bir ırmak oluşu ise gümbür gümbür sesler ile Türk Üçgeni'nde Zamantı ile buluşmaya gider. Aladağların kalbinden fışkıran suların gücüyle çalışan su değirmeninde buğdayınız varsa un yaptırabilirsiniz. ☺

down from meters meters away. When you come close to the place where water falls, you will be wet as if you are under rain showers. Despite the hot weather, the coolness of the waterfall will make you feel like you are in paradise. It is neither hot not cold. This atmosphere calls for meditation.

Kapuzbaşı gives you the opportunity to see waterfalls of different forms. Are you looking for a waterfall falling down like a carpet pattern or water falling like a cord to say “I am also a waterfall”? The water falling down from the waterfalls forms a river and loudly reaches to the Turkish Triangle and runs into Zamantı. If you have wheat, you can get flour from the watermill that works with the power of waters bursting from the heart of Ala Mountains! ☺

Akşam olduğunda kalacak yer sıkıntısı yaşamazsınız. Suyun kenarına ahşaptan kurulmuş evler vardır. Kiralama karşılığında kalabilirsiniz. Akan suyun sesinde uyumak ise ruhlara dinginlik verir. Büyükşehirlerin yorgunluğunu sizlerden alır. Sabah köy camiinde okunan sabah ezanı ve çağlayan su sesiyle kalkarsınız. Temiz hava size güzel bir uyku uyumanızı sağlamıştır. Daha farklı şekilde kalmak isteyenler ise kamp çadırı kurabilirler. Dikkat etmeniz gereken ise gece su içmek için yanaşan akreplerdir. Çadırı su kenarına değil de daha uygun yerlere kurabilirsiniz.

Şelaleleri yeterince tefekkür ettikten sonra Aladağlar'ın içine doğru yürüyebilir ya da uygun gördüğünüz yayla yollarını tercih edebilirsiniz.

When the night falls, you will not have any difficulty in finding accommodation. There are wooden houses by the water. You can rent them. Listening to the sound of running water will calm down your soul. Exhaustion of metropolitans will fade away. In the morning, you will wake up with the sounds of Morning Prayer coming from the local mosque and running water. I am sure the clean air helped you to sleep well. If you are looking for alternative accommodation opportunities, you can try camping in a tent. You should be careful about the scorpions that come closer at night to drink water. You must put up your tent not by the water but on a more convenient location.

After gazing on the waterfalls, you may walk into the Ala Mountains or prefer more convenient highland roads.

KHAN ACADEMY
www.khanacademy.org.tr

Harvard mezunundan özel ders, hem de ücretsiz!

Khan Academy Türkçe ile her şeyi öğrenebilirsin!
Herkese, her yerde, dünya standartlarında, ücretsiz eğitim!

Bilimsel ve Teknik
Yayınları Çeviri Vakfı
Bir TEFA Vakfıdır